Euroopa Parlament
2019-2024

Kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjon

2020/0279(COD)

9.12.2021

MUUDATUSETTEPANEKUD 450–734

Raporti projekt
Tomas Tobé
(PE698.950v01-00)

Varjupaiga- ja rändehaldus ning nõukogu direktiivi 2003/109/EÜ ja kavandatud määruse (EL) XXX/XXX [Varjupaiga- ja Rändefond] muutmine

Ettepanek võtta vastu määrus
(COM(2020)0610 – C9-0309/2020 – 2020/0279(COD))

AM_Com_LegReport

Muudatusettepanek 450
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 30

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(30) Selleks et tagada terviklik ja tõhus solidaarsusel põhinev reageerimine ning toetavatele liikmesriikidele selgus, peaks komisjon võtma vastu rakendusakti, milles määratakse kindlaks solidaarsusmeetmed, mis igal liikmesriigil tuleb võtta. Sellised meetmed peaks alati põhinema asjaomase liikmesriigi poolt solidaarsusmeetmete kavas märgitud meetmete liigil, välja arvatud juhul, kui asjaomane liikmesriik ei ole sellist kava esitanud. Sellisel juhul peaks asjaomase liikmesriigi jaoks rakendusaktis sätestatavad meetmed kindlaks määrama komisjon.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 451
Nicola Procaccini

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 30

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(30) Selleks et tagada terviklik ja tõhus solidaarsusel põhinev reageerimine ning toetavatele liikmesriikidele selgus, peaks komisjon võtma vastu rakendusakti, milles määratakse kindlaks solidaarsusmeetmed, mis igal liikmesriigil tuleb võtta. Sellised meetmed peaks alati põhinema asjaomase liikmesriigi poolt solidaarsusmeetmete kavas märgitud meetmete liigil, välja arvatud juhul, kui asjaomane liikmesriik ei ole sellist kava	***välja jäetud***

esitanud. Sellisel juhul peaks asjaomase liikmesriigi jaoks rakendusaktis sätestatavad meetmed kindlaks määrama komisjon.

Or. en

Muudatusettepanek 452
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 30

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(30) Selleks et tagada terviklik ja tõhus solidaarsusel põhinev reageerimine ning toetavatele liikmesriikidele selgus, peaks komisjon võtma vastu rakendusakti, milles määratakse kindlaks solidaarsusmeetmed, mis igal liikmesriigil tuleb võtta. Sellised meetmed peaks alati põhinema asjaomase liikmesriigi poolt solidaarsusmeetmete kavas märgitud meetmete liigil, välja arvatud juhul, kui asjaomane liikmesriik ei ole sellist kava esitanud. Sellisel juhul peaks asjaomase liikmesriigi jaoks rakendusaktis sätestatavad meetmed kindlaks määrama komisjon.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 453
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 30

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(30) ***Selleks et tagada terviklik ja tõhus solidaarsusel põhinev reageerimine ning toetavatele liikmesriikidele selgus, peaks***	(30) Meetmed peaks alati põhinema asjaomase liikmesriigi poolt solidaarsusmeetmete kavas märgitud

komisjon võtma vastu rakendusakti, milles määratakse kindlaks solidaarsusmeetmed, mis igal liikmesriigil tuleb võtta. Sellised meetmed peaks alati põhinema asjaomase liikmesriigi poolt solidaarsusmeetmete kavas märgitud meetmete liigil***, välja arvatud juhul, kui asjaomane liikmesriik ei ole sellist kava esitanud***. ***Sellisel juhul peaks asjaomase liikmesriigi jaoks rakendusaktis sätestatavad meetmed kindlaks määrama komisjon.***

meetmete liigil.

Or. en

Muudatusettepanek 454
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 30

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(30) Selleks et tagada terviklik ja tõhus solidaarsusel põhinev reageerimine ning toetavatele liikmesriikidele selgus, peaks komisjon võtma vastu rakendusakti, milles määratakse kindlaks solidaarsusmeetmed, mis igal liikmesriigil tuleb võtta. ***Sellised meetmed peaks alati põhinema asjaomase liikmesriigi poolt solidaarsusmeetmete kavas märgitud meetmete liigil, välja arvatud juhul, kui asjaomane liikmesriik ei ole sellist kava esitanud. Sellisel juhul peaks asjaomase liikmesriigi jaoks rakendusaktis sätestatavad meetmed kindlaks määrama komisjon.***	(30) Selleks et tagada terviklik ja tõhus solidaarsusel põhinev reageerimine ning toetavatele liikmesriikidele selgus, peaks komisjon võtma vastu rakendusakti, milles määratakse kindlaks solidaarsusmeetmed, mis igal liikmesriigil tuleb võtta.

Or. en

Muudatusettepanek 455
Damien Carême

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 30

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(30) Selleks et tagada terviklik ja tõhus solidaarsusel põhinev reageerimine ning toetavatele liikmesriikidele selgus, peaks komisjon võtma vastu rakendusakti, milles määratakse kindlaks ***solidaarsusmeetmed***, mis igal liikmesriigil tuleb võtta. Sellised meetmed peaks alati põhinema asjaomase liikmesriigi poolt solidaarsusmeetmete kavas märgitud meetmete ***liigil***, välja arvatud juhul, kui asjaomane liikmesriik ei ole sellist kava esitanud. Sellisel juhul peaks asjaomase liikmesriigi jaoks rakendusaktis sätestatavad meetmed kindlaks määrama komisjon.	(30) Selleks et tagada terviklik ja tõhus solidaarsusel põhinev reageerimine ning toetavatele liikmesriikidele selgus, peaks komisjon võtma vastu rakendusakti, milles määratakse kindlaks ***solidaarsusmeetmete hulk***, mis igal liikmesriigil tuleb võtta. Sellised meetmed peaks alati põhinema asjaomase liikmesriigi poolt solidaarsusmeetmete kavas märgitud meetmete ***hulgal***, välja arvatud juhul, kui asjaomane liikmesriik ei ole sellist kava esitanud. Sellisel juhul peaks asjaomase liikmesriigi jaoks rakendusaktis sätestatavad meetmed kindlaks määrama komisjon.

Or. en

Muudatusettepanek 456
Laura Ferrara, Sabrina Pignedoli

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 31

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(31) Solidaarsusmehhanismi kasutamisel tuleks lähtuda liikmesriikide elanikkonna ja majanduse suurusel põhinevast jaotuskvoodist, mis võimaldab kindlaks määrata iga liikmesriigi koguosaluse.	***välja jäetud***

Or. it

Muudatusettepanek 457
Nicola Procaccini

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 31

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(31) Solidaarsusmehhanismi kasutamisel tuleks lähtuda liikmesriikide elanikkonna ja majanduse suurusel põhinevast jaotuskvoodist, mis võimaldab kindlaks määrata iga liikmesriigi koguosaluse.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 458
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 31

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(31) Solidaarsusmehhanismi kasutamisel tuleks lähtuda liikmesriikide elanikkonna ja majanduse suurusel põhinevast jaotuskvoodist, mis võimaldab kindlaks määrata iga liikmesriigi koguosaluse.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 459
Charlie Weimers

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 31

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(31) Solidaarsusmehhanismi kasutamisel tuleks lähtuda liikmesriikide elanikkonna ja majanduse suurusel põhinevast jaotuskvoodist, mis võimaldab kindlaks määrata iga liikmesriigi koguosaluse.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 460
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 31

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(31) Solidaarsusmehhanismi kasutamisel tuleks lähtuda liikmesriikide elanikkonna ja majanduse suurusel põhinevast jaotuskvoodist, mis võimaldab kindlaks määrata iga liikmesriigi koguosaluse.	***välja jäetud***

Or. en

Selgitus

Põhjendus kustutatud, kuna sisu viidi üle põhjendusse 22.

Muudatusettepanek 461
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 31

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(31) Solidaarsusmehhanismi kasutamisel tuleks lähtuda liikmesriikide elanikkonna ja majanduse suurusel põhinevast jaotuskvoodist, mis võimaldab kindlaks määrata iga liikmesriigi koguosaluse.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 462
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin

Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 31

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(31) Solidaarsusmehhanismi kasutamisel tuleks lähtuda liikmesriikide elanikkonna ja majanduse suurusel põhinevast jaotuskvoodist, mis võimaldab kindlaks määrata iga liikmesriigi koguosaluse.	(31) Solidaarsusmehhanismi kasutamisel tuleks lähtuda liikmesriikide elanikkonna ja majanduse suurusel ***ning töötuse määral*** põhinevast jaotuskvoodist ja töötuse tasemest, mis võimaldab kindlaks määrata iga liikmesriigi koguosaluse ***ja tagada liikmesriikide vahel vastutuse õiglase jagamise***. ***Euroopa Liidu Varjupaigaamet peaks sellise jaotuskvoodi kehtestama ja looma automatiseeritud süsteemi solidaarsusmehhanismi rakendamiseks. Kui perekondlikel ja tähenduslikel seostel põhinevaid kriteeriume ei saa kohaldada ja muudel seostel põhinev motiveeritud taotlus mõnele liikmesriigile lükatakse tagasi, tuleks taotleja paigutada ümber liikmesriikidesse, kus taotluste osakaal on jaotuskvoodi alusel väiksem. Sellisel juhul saab taotleja valida viie väikseima taotluste osakaaluga liikmesriigi vahel. Pärast üleandmist peaks jaotusmehhanismiga määratud liikmesriik vaatama taotluse läbi vastutava liikmesriigina.***

Or. en

Muudatusettepanek 463
Damien Carême

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 31

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(31) Solidaarsusmehhanismi kasutamisel tuleks lähtuda liikmesriikide elanikkonna ja majanduse suurusel põhinevast ***jaotuskvoodist***, mis võimaldab kindlaks määrata iga liikmesriigi koguosaluse.	(31) Solidaarsusmehhanismi kasutamisel tuleks lähtuda liikmesriikide elanikkonna ja majanduse suurusel põhinevast ***võrdlusalusest***, mis võimaldab kindlaks määrata iga liikmesriigi koguosaluse***,***

	samuti menetletud varjupaigataotluste ja ümberasustatud või vastuvõetud pagulaste arvust elaniku kohta. ***Integratsiooniväljavaadete parandamiseks peaks mehhanism võtma arvesse ka taotlejate eelistusi ja mis tahes tähenduslikke seoseid konkreetse liikmesriigiga. Kõnealust võrdlusalust kohaldatakse ka siis, kui ühtegi liikmesriiki ei saa käesolevas määruses sätestatud kriteeriumide alusel määrata varjupaigataotluse eest vastutavaks. Selle mehhanismi loomisel konsulteerib komisjon Euroopa Liidu Varjupaigaametiga ja vajaduse korral ELi ümberpaigutamiskoordinaatoriga.***

Or. en

Muudatusettepanek 464
Charlie Weimers

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 31

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(31) Solidaarsusmehhanismi kasutamisel tuleks lähtuda liikmesriikide elanikkonna ***ja majanduse*** suurusel põhinevast jaotuskvoodist, mis võimaldab kindlaks määrata iga liikmesriigi koguosaluse.	(31) Solidaarsusmehhanismi kasutamisel tuleks lähtuda liikmesriikide elanikkonna suurusel ***ja kolmandas riigis sündinud elanikkonna osakaalu pöördvõrdelisel suhtel*** põhinevast jaotuskvoodist, mis võimaldab kindlaks määrata iga liikmesriigi koguosaluse.

Or. en

Muudatusettepanek 465
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 32

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(32) Liikmesriigil peaks olema võimalik omal algatusel või teise liikmesriigi taotlusel võtta vabatahtlikult muid solidaarsusmeetmeid, et aidata liikmesriigil rändeolukorraga toime tulla või rändesurvet ära hoida. Sellised meetmed peaks hõlmama meetmeid, mille eesmärk on parandada surve all oleva liikmesriigi suutlikkust või reageerida rändesuundumustele kolmandate riikidega tehtava koostöö kaudu. Lisaks peaksid sellised solidaarsusmeetmed hõlmama selliste kolmandate riikide kodanike ümberpaigutamist, kelle suhtes kohaldatakse piirimenetlust, ja ebaseaduslikult riigis viibivate kolmandate riikide kodanike ümberpaigutamist. Vabatahtliku solidaarsuse stimuleerimiseks tuleks juhul, kui liikmesriigid osalevad vabatahtlikult ümberpaigutamise või tagasisaatmise toetamise vormis, võtta sellist osalemist arvesse rändesurve olukorraks ette nähtud rakendusaktis.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 466
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 32

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(32) Liikmesriigil peaks olema võimalik omal algatusel või teise liikmesriigi taotlusel võtta vabatahtlikult muid solidaarsusmeetmeid, et aidata liikmesriigil rändeolukorraga toime tulla või rändesurvet ära hoida. ***Sellised meetmed peaks hõlmama meetmeid, mille eesmärk on parandada surve all oleva liikmesriigi suutlikkust või reageerida rändesuundumustele kolmandate***	(32) Liikmesriigil peaks olema võimalik omal algatusel või teise liikmesriigi taotlusel võtta vabatahtlikult ***mis tahes*** muid solidaarsusmeetmeid, et aidata liikmesriigil rändeolukorraga toime tulla või rändesurvet ära hoida.

riikidega tehtava koostöö kaudu. Lisaks peaksid sellised solidaarsusmeetmed hõlmama selliste kolmandate riikide kodanike ümberpaigutamist, kelle suhtes kohaldatakse piirimenetlust, ja ebaseaduslikult riigis viibivate kolmandate riikide kodanike ümberpaigutamist. Vabatahtliku solidaarsuse stimuleerimiseks tuleks juhul, kui liikmesriigid osalevad vabatahtlikult ümberpaigutamise või tagasisaatmise toetamise vormis, võtta sellist osalemist arvesse rändesurve olukorraks ette nähtud rakendusaktis.

Or. en

Muudatusettepanek 467
Charlie Weimers

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 32

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(32) Liikmesriigil peaks olema võimalik omal algatusel või teise liikmesriigi taotlusel võtta vabatahtlikult muid ***solidaarsusmeetmeid***, et aidata liikmesriigil rändeolukorraga toime tulla või rändesurvet ära hoida. ***Sellised meetmed peaks hõlmama meetmeid, mille eesmärk on parandada surve all oleva liikmesriigi suutlikkust või reageerida rändesuundumustele kolmandate riikidega tehtava koostöö kaudu. Lisaks peaksid sellised solidaarsusmeetmed hõlmama selliste kolmandate riikide kodanike ümberpaigutamist, kelle suhtes kohaldatakse piirimenetlust, ja ebaseaduslikult riigis viibivate kolmandate riikide kodanike ümberpaigutamist. Vabatahtliku solidaarsuse stimuleerimiseks tuleks juhul, kui liikmesriigid osalevad vabatahtlikult ümberpaigutamise või tagasisaatmise toetamise vormis, võtta***	(32) Liikmesriigil peaks olema võimalik omal algatusel või teise liikmesriigi taotlusel võtta ***ja liikmesriike tuleks julgustada võtma*** vabatahtlikult muid ***meetmeid***, et aidata liikmesriigil rändeolukorraga toime tulla või rändesurvet ära hoida.

sellist osalemist arvesse rändesurve olukorraks ette nähtud rakendusaktis.

Or. en

Muudatusettepanek 468
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 32

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(32) ***Liikmesriigil peaks olema võimalik*** omal algatusel või teise liikmesriigi taotlusel võtta ***vabatahtlikult muid solidaarsusmeetmeid***, et aidata liikmesriigil ***rändeolukorraga*** toime tulla ***või rändesurvet ära hoida***. ***Sellised meetmed peaks hõlmama meetmeid, mille eesmärk on parandada surve all oleva liikmesriigi suutlikkust või reageerida rändesuundumustele kolmandate riikidega tehtava koostöö kaudu. Lisaks peaksid sellised solidaarsusmeetmed hõlmama selliste kolmandate riikide kodanike ümberpaigutamist, kelle suhtes kohaldatakse piirimenetlust, ja ebaseaduslikult riigis viibivate kolmandate riikide kodanike ümberpaigutamist. Vabatahtliku solidaarsuse stimuleerimiseks tuleks juhul, kui liikmesriigid osalevad vabatahtlikult ümberpaigutamise või tagasisaatmise toetamise vormis, võtta sellist osalemist arvesse rändesurve olukorraks ette nähtud rakendusaktis.***	(32) ***Liikmesriik võib*** omal algatusel või teise liikmesriigi taotlusel ***otsustada*** võtta ***meetmeid***, et aidata liikmesriigil ***massilise ränne ohuga*** toime tulla***, ehkki põhivastutus jääb siiski alati asjaomasele liikmesriigile***.

Or. en

Muudatusettepanek 469
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 32

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(32) Liikmesriigil peaks olema võimalik omal algatusel või teise liikmesriigi taotlusel ***võtta*** vabatahtlikult ***muid solidaarsusmeetmeid***, et aidata ***liikmesriigil rändeolukorraga toime tulla või rändesurvet ära hoida***. ***Sellised meetmed peaks hõlmama meetmeid, mille eesmärk on parandada surve all oleva liikmesriigi suutlikkust või reageerida rändesuundumustele kolmandate riikidega tehtava koostöö kaudu. Lisaks peaksid sellised solidaarsusmeetmed hõlmama selliste kolmandate riikide kodanike ümberpaigutamist, kelle suhtes kohaldatakse piirimenetlust, ja ebaseaduslikult riigis viibivate kolmandate riikide kodanike ümberpaigutamist.*** Vabatahtliku solidaarsuse stimuleerimiseks tuleks ***juhul, kui liikmesriigid osalevad vabatahtlikult ümberpaigutamise või tagasisaatmise toetamise vormis, võtta sellist osalemist arvesse rändesurve olukorraks ette nähtud rakendusaktis***.	(32) Liikmesriigil peaks olema võimalik omal algatusel või teise liikmesriigi taotlusel ***pakkuda*** vabatahtlikult ***täiendavaid ümberpaigutamiskohti***, et ***mõjutatud liikmesriiki*** aidata. Vabatahtliku solidaarsuse stimuleerimiseks ***täiendavate ümberpaigutamiskohtade abil*** tuleks ***nimetatud ümberpaigutamiskohtadele anda rahalist toetust Varjupaiga-, Rände- ja Integratsioonifondist***.

Or. en

Muudatusettepanek 470
Nicola Procaccini

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 32

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(32) Liikmesriigil peaks olema võimalik omal algatusel või teise liikmesriigi taotlusel võtta vabatahtlikult muid ***solidaarsusmeetmeid***, et ***aidata liikmesriigil rändeolukorraga toime tulla või rändesurvet ära hoida***. Sellised	(32) Liikmesriigil peaks olema võimalik omal algatusel või teise liikmesriigi taotlusel võtta vabatahtlikult muid ***koostöömeetmeid***, et ***suurendada Euroopa Liidu vastupanuvõimet varjupaiga- ja rändehaldusvaldkondades***. Sellised

meetmed peaks hõlmama meetmeid, mille eesmärk on parandada ***surve all oleva liikmesriigi suutlikkust või reageerida rändesuundumustele*** kolmandate riikidega ***tehtava koostöö kaudu***. Lisaks peaksid sellised ***solidaarsusmeetmed*** hõlmama ***selliste kolmandate riikide kodanike ümberpaigutamist, kelle suhtes kohaldatakse piirimenetlust, ja ebaseaduslikult riigis viibivate kolmandate riikide kodanike ümberpaigutamist***. ***Vabatahtliku solidaarsuse stimuleerimiseks tuleks juhul, kui liikmesriigid osalevad vabatahtlikult ümberpaigutamise või tagasisaatmise toetamise vormis, võtta sellist osalemist arvesse rändesurve olukorraks ette nähtud rakendusaktis.***	meetmed peaks hõlmama meetmeid, mille eesmärk on parandada kolmandate riikidega ***tehtavat koostööd***. Lisaks peaksid sellised ***meetmed*** hõlmama ***laiemat kohustust jaotada rahvusvahelise kaitse saajaid, kelle abikõlblikkus on kindlaks tehtud kolmandates riikides enne seda, kui neile on antud seaduslik luba tulla Euroopa Liitu***.

Or. en

Muudatusettepanek 471
Damien Carême

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 32

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(32) Liikmesriigil peaks olema võimalik omal algatusel või teise liikmesriigi taotlusel ***võtta*** vabatahtlikult ***muid solidaarsusmeetmeid***, et aidata ***liikmesriigil rändeolukorraga toime tulla või rändesurvet*** ära hoida. ***Sellised meetmed peaks hõlmama meetmeid, mille eesmärk on parandada surve all oleva liikmesriigi suutlikkust või reageerida rändesuundumustele kolmandate riikidega tehtava koostöö kaudu. Lisaks peaksid sellised solidaarsusmeetmed hõlmama selliste kolmandate riikide kodanike ümberpaigutamist, kelle suhtes kohaldatakse piirimenetlust, ja ebaseaduslikult riigis viibivate kolmandate riikide kodanike ümberpaigutamist.*** Vabatahtliku	(32) Liikmesriigil peaks olema ***samuti*** võimalik omal algatusel või teise liikmesriigi taotlusel vabatahtlikult ***taotlejaid ümber paigutada***, et aidata ära hoida ***survet liikmesriigi rändesüsteemile***. Vabatahtliku solidaarsuse stimuleerimiseks tuleks juhul, kui liikmesriigid osalevad vabatahtlikult ümberpaigutamise või tagasisaatmise toetamise vormis, võtta sellist osalemist arvesse ***solidaarsusreserviks*** ette nähtud rakendusaktis.

solidaarsuse stimuleerimiseks tuleks juhul, kui liikmesriigid osalevad vabatahtlikult ümberpaigutamise või tagasisaatmise toetamise vormis, võtta sellist osalemist arvesse ***rändesurve olukorraks*** ette nähtud rakendusaktis.

Or. en

Muudatusettepanek 472
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 32

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(32) Liikmesriigil peaks olema võimalik omal algatusel või teise liikmesriigi taotlusel võtta vabatahtlikult muid solidaarsusmeetmeid, et aidata liikmesriigil rändeolukorraga toime tulla või rändesurvet ära hoida. Sellised meetmed peaks hõlmama meetmeid, mille eesmärk on parandada surve all oleva liikmesriigi suutlikkust või reageerida rändesuundumustele kolmandate riikidega tehtava koostöö kaudu. Lisaks peaksid sellised solidaarsusmeetmed hõlmama selliste kolmandate riikide kodanike ümberpaigutamist, kelle suhtes kohaldatakse piirimenetlust, ja ebaseaduslikult riigis viibivate kolmandate riikide kodanike ümberpaigutamist. Vabatahtliku solidaarsuse stimuleerimiseks tuleks juhul, kui liikmesriigid osalevad vabatahtlikult ümberpaigutamise või tagasisaatmise toetamise vormis, võtta sellist osalemist arvesse rändesurve olukorraks ette nähtud rakendusaktis.	(32) Liikmesriigil peaks olema võimalik omal algatusel või teise liikmesriigi taotlusel võtta vabatahtlikult muid solidaarsusmeetmeid, et aidata liikmesriigil rändeolukorraga toime tulla või rändesurvet ära hoida. Sellised meetmed peaks hõlmama meetmeid, mille eesmärk on parandada surve all oleva liikmesriigi suutlikkust või reageerida rändesuundumustele kolmandate riikidega tehtava koostöö kaudu. Lisaks peaksid sellised solidaarsusmeetmed hõlmama selliste kolmandate riikide kodanike ümberpaigutamist, kelle suhtes kohaldatakse piirimenetlust, ***seni, kuni see ei takista määruse (EL) XXX/XXX [varjupaigamenetluse määrus] kohase õiglase ja tõhusa menetluse eesmärki,*** ja ebaseaduslikult riigis viibivate kolmandate riikide kodanike ümberpaigutamist. Vabatahtliku solidaarsuse stimuleerimiseks tuleks juhul, kui liikmesriigid osalevad vabatahtlikult ümberpaigutamise või tagasisaatmise toetamise vormis, võtta sellist osalemist arvesse rändesurve olukorraks ette nähtud rakendusaktis.

Or. en

Muudatusettepanek 473
Charlie Weimers

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 33

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(33) Euroopa ühist varjupaigasüsteemi on järk-järgult üles ehitatud kui kaitse ühist ala, mis põhineb pagulasseisundit käsitleva 28. juuli 1951. aasta Genfi konventsiooni (mida on täiendatud 31. jaanuari 1967. aasta New Yorgi protokolliga) („Genfi konventsioon”) täielikul kohaldamisel, millega tagatakse, et kedagi ei sunnita naasma riiki, kus teda ohustab tagakiusamine, kooskõlas tagasi- ja väljasaatmise lubamatuse põhimõttega. Selles suhtes peetakse liikmesriike, kes kõik järgivad tagasi- ja väljasaatmise lubamatuse põhimõtet, kolmandate riikide kodanike jaoks turvalisteks riikideks, ilma et see mõjutaks käesolevas määruses sätestatud vastutuskriteeriume.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 474
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 33

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(33) Euroopa ühist varjupaigasüsteemi on järk-järgult üles ehitatud kui kaitse ühist ala, mis põhineb pagulasseisundit käsitleva 28. juuli 1951. aasta Genfi konventsiooni (mida on täiendatud 31. jaanuari 1967. aasta New Yorgi protokolliga) („Genfi konventsioon”) täielikul kohaldamisel, millega tagatakse, et kedagi ei sunnita	(33) Euroopa ühist varjupaigasüsteemi on järk-järgult üles ehitatud kui kaitse ühist ala, mis põhineb pagulasseisundit käsitleva 28. juuli 1951. aasta Genfi konventsiooni (mida on täiendatud 31. jaanuari 1967. aasta New Yorgi protokolliga) („Genfi konventsioon”) täielikul kohaldamisel, millega tagatakse, et kedagi

naasma riiki, kus teda ohustab tagakiusamine, kooskõlas tagasi- ja väljasaatmise lubamatuse põhimõttega. ***Selles suhtes peetakse liikmesriike, kes kõik järgivad tagasi- ja väljasaatmise lubamatuse põhimõtet, kolmandate riikide kodanike jaoks turvalisteks riikideks, ilma et see mõjutaks käesolevas määruses sätestatud vastutuskriteeriume***.	ei sunnita naasma riiki, kus teda ohustab tagakiusamine, kooskõlas tagasi- ja väljasaatmise lubamatuse põhimõttega. ***Euroopa Liidu põhiõiguste harta artiklis 18 on sätestatud, et varjupaigaõigus tagatakse kooskõlas pagulasseisundit käsitleva 28. juuli 1951. aasta Genfi konventsiooniga (mida on täiendatud 31. jaanuari 1967. aasta New Yorgi protokolliga) („Genfi konventsioon“) ning kooskõlas Euroopa Liidu lepingu ja Euroopa Liidu toimimise lepinguga***.
	Or. en

Muudatusettepanek 475
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 33

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(33) Euroopa ühist varjupaigasüsteemi on järk-järgult üles ehitatud kui kaitse ühist ala, mis põhineb pagulasseisundit käsitleva 28. juuli 1951. aasta Genfi konventsiooni (mida on täiendatud 31. jaanuari 1967. aasta New Yorgi protokolliga) („Genfi konventsioon”) täielikul kohaldamisel, millega tagatakse, et kedagi ei sunnita naasma riiki, kus teda ohustab tagakiusamine, kooskõlas tagasi- ja väljasaatmise lubamatuse põhimõttega. Selles suhtes peetakse liikmesriike, kes kõik järgivad tagasi- ja väljasaatmise lubamatuse põhimõtet, kolmandate riikide kodanike jaoks turvalisteks riikideks, ilma et see mõjutaks käesolevas määruses sätestatud vastutuskriteeriume.	(33) Euroopa ühist varjupaigasüsteemi on järk-järgult üles ehitatud kui kaitse ühist ala, mis põhineb pagulasseisundit käsitleva 28. juuli 1951. aasta Genfi konventsiooni (mida on täiendatud 31. jaanuari 1967. aasta New Yorgi protokolliga) („Genfi konventsioon”) täielikul kohaldamisel, millega tagatakse, et kedagi ei sunnita naasma riiki, kus teda ohustab tagakiusamine, kooskõlas tagasi- ja väljasaatmise lubamatuse põhimõttega. Selles suhtes peetakse liikmesriike, kes kõik järgivad tagasi- ja väljasaatmise lubamatuse põhimõtet, kolmandate riikide kodanike jaoks turvalisteks riikideks, ilma et see mõjutaks käesolevas määruses sätestatud vastutuskriteeriume***, välja arvatud juhul, kui taotlejat võidakse liikmesriigis kohelda ebainimlikult või alandavalt***.
	Or. en

Muudatusettepanek 476
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Moritz Körner

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 33

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(33) Euroopa ühist varjupaigasüsteemi on järk-järgult üles ehitatud kui kaitse ühist ala, mis põhineb pagulasseisundit käsitleva 28. juuli 1951. aasta Genfi konventsiooni (mida on täiendatud 31. jaanuari 1967. aasta New Yorgi protokolliga) („Genfi konventsioon") täielikul kohaldamisel, millega tagatakse, et kedagi ei sunnita naasma riiki, kus teda ohustab tagakiusamine, kooskõlas tagasi- ja väljasaatmise lubamatuse põhimõttega. Selles suhtes peetakse liikmesriike, kes ***kõik*** järgivad tagasi- ja väljasaatmise lubamatuse põhimõtet, kolmandate riikide kodanike jaoks turvalisteks riikideks, ilma et see mõjutaks käesolevas määruses sätestatud vastutuskriteeriume.	(33) Euroopa ühist varjupaigasüsteemi on järk-järgult üles ehitatud kui kaitse ühist ala, mis põhineb pagulasseisundit käsitleva 28. juuli 1951. aasta Genfi konventsiooni (mida on täiendatud 31. jaanuari 1967. aasta New Yorgi protokolliga) („Genfi konventsioon") täielikul kohaldamisel, millega tagatakse, et kedagi ei sunnita naasma riiki, kus teda ohustab tagakiusamine, kooskõlas tagasi- ja väljasaatmise lubamatuse põhimõttega. Selles suhtes peetakse liikmesriike, kes järgivad ***inimõigusi, eelkõige laste õigusi, ning*** tagasi- ja väljasaatmise lubamatuse põhimõtet, kolmandate riikide kodanike jaoks turvalisteks riikideks, ilma et see mõjutaks käesolevas määruses sätestatud vastutuskriteeriume.

Or. en

Muudatusettepanek 477
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 33

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(33) Euroopa ühist varjupaigasüsteemi on järk-järgult üles ehitatud kui kaitse ühist ala, mis põhineb pagulasseisundit käsitleva 28. juuli 1951. aasta Genfi konventsiooni (mida on täiendatud 31. jaanuari 1967.	(33) Euroopa ühist varjupaigasüsteemi on järk-järgult üles ehitatud kui kaitse ühist ala, mis põhineb pagulasseisundit käsitleva 28. juuli 1951. aasta Genfi konventsiooni (mida on täiendatud 31. jaanuari

aasta New Yorgi protokolliga) („Genfi konventsioon”) täielikul kohaldamisel, millega tagatakse, et kedagi ei sunnita naasma riiki, kus teda ohustab tagakiusamine, kooskõlas tagasi- ja väljasaatmise lubamatuse põhimõttega. Selles suhtes peetakse liikmesriike, ***kes kõik*** järgivad tagasi- ja väljasaatmise lubamatuse põhimõtet, kolmandate riikide kodanike jaoks turvalisteks riikideks, ilma et see mõjutaks käesolevas määruses sätestatud vastutuskriteeriume.

1967. aasta New Yorgi protokolliga) („Genfi konventsioon”) täielikul kohaldamisel, millega tagatakse, et kedagi ei sunnita naasma riiki, kus teda ohustab tagakiusamine, kooskõlas tagasi- ja väljasaatmise lubamatuse põhimõttega. Selles suhtes peetakse liikmesriike, ***kuniks nad*** järgivad ***inimõigusi ning*** tagasi- ja väljasaatmise lubamatuse põhimõtet, kolmandate riikide kodanike jaoks turvalisteks riikideks, ilma et see mõjutaks käesolevas määruses sätestatud vastutuskriteeriume.

Or. en

Muudatusettepanek 478
Damien Carême

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 33

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(33) Euroopa ühist varjupaigasüsteemi on järk-järgult üles ehitatud kui kaitse ühist ala, mis põhineb pagulasseisundit käsitleva 28. juuli 1951. aasta Genfi konventsiooni (mida on täiendatud 31. jaanuari 1967. aasta New Yorgi protokolliga) („Genfi konventsioon”) täielikul kohaldamisel, millega tagatakse, et kedagi ei sunnita naasma riiki, kus teda ohustab tagakiusamine, kooskõlas tagasi- ja väljasaatmise lubamatuse põhimõttega. Selles suhtes ***peetakse*** liikmesriike, kes ***kõik*** järgivad tagasi- ja väljasaatmise lubamatuse põhimõtet, kolmandate riikide kodanike jaoks turvalisteks riikideks, ilma et see mõjutaks käesolevas määruses sätestatud vastutuskriteeriume.	(33) Euroopa ühist varjupaigasüsteemi on järk-järgult üles ehitatud kui kaitse ühist ala, mis põhineb pagulasseisundit käsitleva 28. juuli 1951. aasta Genfi konventsiooni (mida on täiendatud 31. jaanuari 1967. aasta New Yorgi protokolliga) („Genfi konventsioon”) täielikul kohaldamisel, millega tagatakse, et kedagi ei sunnita naasma riiki, kus teda ohustab tagakiusamine, kooskõlas tagasi- ja väljasaatmise lubamatuse põhimõttega. Selles suhtes ***võib pidada*** liikmesriike, kes järgivad tagasi- ja väljasaatmise lubamatuse põhimõtet, kolmandate riikide kodanike jaoks turvalisteks riikideks, ilma et see mõjutaks käesolevas määruses sätestatud vastutuskriteeriume.

Or. en

Muudatusettepanek 479

Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 34

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(34) On asjakohane, et Euroopa ühisesse varjupaigasüsteemi[40] lisataks selge ja toimiv menetlus, mille abil määrata kindlaks liikmesriik, kes vastutab rahvusvahelise kaitse taotluse läbivaatamise eest. See menetlus peaks põhinema liikmesriikide ja asjaomaste isikute seisukohast erapooletutel ja õiglastel alustel. Eelkõige peaks see võimaldama kiiresti määrata kindlaks vastutava liikmesriigi, et tagada tegelik juurdepääs rahvusvahelise kaitse andmise menetlusele ja mitte seada ohtu rahvusvahelise kaitse taotluste kiire menetlemise eesmärki.	***välja jäetud***

[40] Nagu on sätestatud Euroopa Ülemkogu erakorralisel istungil Tamperes 15. ja 16. oktoobril 1999.

Or. en

Muudatusettepanek 480
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 34

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(34) On asjakohane, et Euroopa ühisesse varjupaigasüsteemi[40] lisataks selge ja toimiv menetlus, mille abil määrata kindlaks liikmesriik, kes vastutab rahvusvahelise kaitse taotluse läbivaatamise eest. See menetlus peaks	(34) On asjakohane, et Euroopa ühisesse varjupaigasüsteemi[40] lisataks selge ja toimiv menetlus, mille abil määrata kindlaks liikmesriik, kes vastutab rahvusvahelise kaitse taotluse läbivaatamise eest. See menetlus peaks

põhinema liikmesriikide ja asjaomaste isikute seisukohast erapooletutel ja õiglastel alustel. Eelkõige peaks see võimaldama kiiresti määrata kindlaks vastutava liikmesriigi, et tagada tegelik juurdepääs rahvusvahelise kaitse andmise menetlusele ja mitte seada ohtu rahvusvahelise kaitse taotluste kiire menetlemise eesmärki.	põhinema liikmesriikide ja asjaomaste isikute seisukohast erapooletutel ja õiglastel alustel. Eelkõige peaks see võimaldama kiiresti määrata kindlaks vastutava liikmesriigi, et tagada tegelik juurdepääs rahvusvahelise kaitse andmise menetlusele ja mitte seada ohtu rahvusvahelise kaitse taotluste kiire ***ja õiglase*** menetlemise eesmärki. ***Kui vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetluse käigus ei leita perekondlikke või muid tähenduslikke seoseid, peaks taotlejal olema võimalik esitada kirjalik ja nõuetekohaselt motiveeritud taotlus tema ümberpaigutamiseks mis tahes liikmesriiki, eelkõige kultuuriliste või sotsiaalsete sidemete, keeleoskuse või muude sidemete alusel, mis võiksid hõlbustada tema integreerumist konkreetsesse liikmesriiki ja mida ei saa arvesse võtta käesolevas määruses määratletud tähenduslike seoste puhul. Need taotlused esitab vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetlust läbi viiv liikmesriik neile liikmesriikidele, kes seejärel kohaldavad kaalutlusõiguse klauslit.***
[40] Nagu on sätestatud Euroopa Ülemkogu erakorralisel istungil Tamperes 15. ja 16. oktoobril 1999.	[40] Nagu on sätestatud Euroopa Ülemkogu erakorralisel istungil Tamperes 15. ja 16. oktoobril 1999.

Or. en

Muudatusettepanek 481
Nicola Procaccini

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 34

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(34) ***On asjakohane, et*** Euroopa ühisesse varjupaigasüsteemi[40] ***lisataks*** selge ja toimiv menetlus, mille abil määrata kindlaks liikmesriik, kes vastutab	(34) ***Varjupaigataotluste menetlemine peaks reeglina toimuma väljaspool liidu territooriumi. Seetõttu tuleks kõik ebaseaduslikud rändajad, kes peetakse***

rahvusvahelise kaitse taotluse läbivaatamise eest. See menetlus peaks põhinema liikmesriikide ja asjaomaste isikute seisukohast erapooletutel ja õiglastel alustel. Eelkõige peaks see võimaldama kiiresti määrata kindlaks vastutava liikmesriigi, et tagada tegelik juurdepääs rahvusvahelise kaitse andmise menetlusele ja mitte seada ohtu rahvusvahelise kaitse taotluste kiire menetlemise eesmärki.

[40] Nagu on sätestatud Euroopa Ülemkogu erakorralisel istungil Tamperes 15. ja 16. oktoobril 1999.

kinni enne nende saabumist Euroopa Liitu, saata otse kolmanda partnerriigi territooriumile. Ilma et see piiraks kõnealuse üldreegli kohaldamist, tuleks Euroopa ühisesse varjupaigasüsteemi[40] ***lisada*** selge ja toimiv menetlus, mille abil määrata kindlaks liikmesriik, kes vastutab rahvusvahelise kaitse taotluse läbivaatamise eest ***nende isikute puhul, kes on saabunud liidu territooriumile üldreeglit eirates***. See menetlus peaks põhinema liikmesriikide ja asjaomaste isikute seisukohast erapooletutel ja õiglastel alustel. Eelkõige peaks see võimaldama kiiresti määrata kindlaks vastutava liikmesriigi, et tagada tegelik juurdepääs rahvusvahelise kaitse andmise menetlusele ja mitte seada ohtu rahvusvahelise kaitse taotluste kiire menetlemise eesmärki.

[40] Nagu on sätestatud Euroopa Ülemkogu erakorralisel istungil Tamperes 15. ja 16. oktoobril 1999.

Or. en

Muudatusettepanek 482
Annalisa Tardino

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 34

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(34) On asjakohane, et Euroopa ühisesse varjupaigasüsteemi[40] lisataks selge ja toimiv menetlus, mille abil määrata kindlaks liikmesriik, kes vastutab rahvusvahelise kaitse taotluse läbivaatamise eest. See menetlus peaks põhinema liikmesriikide ja asjaomaste isikute seisukohast erapooletutel ja õiglastel alustel. Eelkõige peaks see võimaldama kiiresti määrata kindlaks vastutava liikmesriigi, et tagada tegelik	(34) ***Arvestades, et praegune Dublini süsteem osutus väga ebatõhusaks,*** on asjakohane, et Euroopa ühisesse varjupaigasüsteemi[40] lisataks selge ja toimiv menetlus, mille abil määrata kindlaks liikmesriik, kes vastutab rahvusvahelise kaitse taotluse läbivaatamise eest. See menetlus peaks põhinema liikmesriikide ja asjaomaste isikute seisukohast erapooletutel ja õiglastel alustel. Eelkõige peaks see

juurdepääs rahvusvahelise kaitse andmise menetlusele ja mitte seada ohtu rahvusvahelise kaitse taotluste kiire menetlemise eesmärki.

[40] Nagu on sätestatud Euroopa Ülemkogu erakorralisel istungil Tampere 15. ja 16. oktoobril 1999.

võimaldama kiiresti määrata kindlaks vastutava liikmesriigi, et tagada tegelik juurdepääs rahvusvahelise kaitse andmise menetlusele ja mitte seada ohtu rahvusvahelise kaitse taotluste kiire menetlemise eesmärki. ***Meetod peaks põhinema riiklike ametiasutuste vahelisel lojaalsel koostööl, kuna ebatõhusus võib põhjustada esmase saabumise liikmesriigi varjupaigaasutuste ülekoormuse.***

[40] Nagu on sätestatud Euroopa Ülemkogu erakorralisel istungil Tamperes 15. ja 16. oktoobril 1999.

Or. en

Muudatusettepanek 483
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari, Peter Kofod

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 34

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(34) ***On asjakohane, et Euroopa ühisesse varjupaigasüsteemi[40] lisataks*** selge ja toimiv menetlus, mille abil määrata kindlaks liikmesriik, kes vastutab rahvusvahelise kaitse taotluse läbivaatamise eest. ***See menetlus peaks põhinema liikmesriikide ja asjaomaste isikute seisukohast erapooletutel ja õiglastel alustel. Eelkõige peaks see võimaldama kiiresti määrata kindlaks vastutava liikmesriigi, et tagada tegelik juurdepääs rahvusvahelise kaitse andmise menetlusele ja mitte seada ohtu rahvusvahelise kaitse taotluste kiire menetlemise eesmärki.***	(34) ***Määrusega (EL) nr 604/2013 on juba kehtestatud*** selge ja toimiv menetlus, mille abil määrata kindlaks liikmesriik, kes vastutab rahvusvahelise kaitse taotluse läbivaatamise eest ***ning Euroopa Liit ja liikmesriigid peaksid igal ajal, eriti kriisi ajal, austama õigusriigi põhimõtet***.
[40] Nagu on sätestatud Euroopa Ülemkogu erakorralisel istungil Tamperes 15. ja 16. oktoobril 1999.	

Or. en

Muudatusettepanek 484
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 34

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(34) On asjakohane, et Euroopa ühisesse varjupaigasüsteemi[40] lisataks selge ja toimiv menetlus, mille abil määrata kindlaks liikmesriik, kes vastutab rahvusvahelise kaitse taotluse läbivaatamise eest. See menetlus peaks põhinema liikmesriikide ja asjaomaste isikute seisukohast erapooletutel ja õiglastel alustel. ***Eelkõige peaks see võimaldama kiiresti määrata kindlaks vastutava liikmesriigi, et tagada tegelik juurdepääs rahvusvahelise kaitse andmise menetlusele ja mitte seada ohtu rahvusvahelise kaitse taotluste kiire menetlemise eesmärki.***	(34) On asjakohane, et Euroopa ühisesse varjupaigasüsteemi[40] lisataks selge ja toimiv menetlus, mille abil määrata kindlaks liikmesriik, kes vastutab rahvusvahelise kaitse taotluse läbivaatamise eest. See menetlus peaks põhinema liikmesriikide ja asjaomaste isikute seisukohast erapooletutel ja õiglastel alustel***, nimelt tähenduslikel seostel***.
[40] Nagu on sätestatud Euroopa Ülemkogu erakorralisel istungil Tamperes 15. ja 16. oktoobril 1999.	[40] Nagu on sätestatud Euroopa Ülemkogu erakorralisel istungil Tamperes 15. ja 16. oktoobril 1999.

Or. en

Muudatusettepanek 485
Damien Carême

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 34

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(34) On asjakohane, et Euroopa ühisesse varjupaigasüsteemi[40] lisataks selge ja toimiv menetlus, mille abil määrata	(34) On asjakohane, et Euroopa ühisesse varjupaigasüsteemi[40] lisataks selge ja toimiv menetlus, mille abil määrata

kindlaks liikmesriik, kes vastutab rahvusvahelise kaitse taotluse läbivaatamise eest. See menetlus peaks põhinema liikmesriikide ja asjaomaste isikute seisukohast erapooletutel ja õiglastel alustel. Eelkõige peaks see võimaldama kiiresti määrata kindlaks vastutava liikmesriigi, et tagada tegelik juurdepääs rahvusvahelise kaitse andmise menetlusele ja mitte seada ohtu rahvusvahelise kaitse taotluste kiire menetlemise eesmärki.	kindlaks liikmesriik, kes vastutab rahvusvahelise kaitse taotluse läbivaatamise eest. See menetlus peaks põhinema liikmesriikide ja asjaomaste isikute seisukohast erapooletutel ja õiglastel alustel. Eelkõige peaks see võimaldama kiiresti määrata kindlaks vastutava liikmesriigi, et tagada tegelik juurdepääs rahvusvahelise kaitse andmise menetlusele ja mitte seada ohtu rahvusvahelise kaitse taotluste kiire ***ja õiglase*** menetlemise eesmärki.
[40] Nagu on sätestatud Euroopa Ülemkogu erakorralisel istungil Tamperes 15. ja 16. oktoobril 1999.	[40] Nagu on sätestatud Euroopa Ülemkogu erakorralisel istungil Tamperes 15. ja 16. oktoobril 1999.

Or. en

Muudatusettepanek 486
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 34 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(34a) Selleks et suurendada taotlejate arusaamist Euroopa ühise varjupaigasüsteemi ja käesoleva määruse kohasest solidaarsusmehhanismist, on vaja teavet oluliselt paremini esitada. Panustamine taotlejatele kättesaadava teabe varajasse edastamisse suurendab oluliselt võimalust, et nad mõistavad käesoleva määrusega seotud menetlusi. Euroopa Liidu Varjupaigaamet peaks sellega seoses tihedas koostöös riiklike ametiasutustega koostama sobiva teabematerjali. Taotlejate abistamiseks peaks amet koostama ka kirjalikku teabematerjali täiendava audiovisuaalse teabematerjali. Teabematerjal tuleks tõlkida ja teha kättesaadavaks kõigis enamkasutatavates keeltes, mida räägivad

liitu saabuvad rahvusvahelise kaitse taotlejad. Kuna eri kategooriatesse kuuluvatel taotlejatel on erinevad teabevajadused, tuleks teavet esitada mitmel viisil ja seda kohandada vastavalt nende vajadustele. Eriti oluline on tagada, et alaealistel oleks juurdepääs lapsesõbralikule teabele, mis vastab nende vajadustele ja olukorrale.

Or. en

Muudatusettepanek 487
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 34 b (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(34b) Erilist tähelepanu tuleks pöörata inimkaubanduse ohvrite tuvastamisele, sealhulgas vahetult pärast otsingu- ja päästeoperatsiooni, et pakkuda kaitset ja vältida nende sattumist liitu inimkaubanduse teel. Inimese turvalisse varjupaika toimetamiseks peaks piisama kahtlusest, et tegu on inimkaubanduse ohvriga.

Or. en

Muudatusettepanek 488
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 34 c (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(34c) Taotlejaga tuleks korraldada isiklik vestlus, et oleks lihtsam määrata rahvusvahelise kaitse taotluse

läbivaatamise eest vastutav liikmesriik, välja arvatud juhul, kui taotleja esitatud teave on piisav ja taotleja ei taotle enda ärakuulamist. Niipea kui rahvusvahelise kaitse taotlus on esitatud, tuleks taotlejat teavitada käesoleva määruse kohaldamisest ning vastutava liikmesriigi määramiseks kasutatavatest menetlustest ja kriteeriumidest. Taotlejat tuleks teavitada vajadusest esitada kogu vastutava liikmesriigi kindlaksmääramiseks vajalik teave, eelkõige pereliikmete või sugulaste viibimine liikmesriikides, samuti endine elukoht, viisad ja haridust tõendavad diplomid. Taotlejat tuleks täielikult teavitada tema õigustest, sealhulgas õigusest tõhusale õiguskaitsele ja tasuta õigusabile. Taotlejale esitatav teave tuleks esitada talle arusaadavas keeles, lühidalt, arusaadaval ja hõlpsasti kättesaadaval kujul, kasutades selget ja lihtsat keelt.

Or. en

Muudatusettepanek 489
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 34 d (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(34d) Vestlust läbiviiv isik peaks olema läbinud piisava koolituse, et võtta arvesse taotlejaga seotud isiklikke ja üldisi asjaolusid, kaasa arvatud taotleja kultuurilist tausta, vanust, sugu, seksuaalset sättumust, soolist identiteeti ja haavatavust. Taotlejaga vestlust läbi viiv personal peaks olema samuti saanud üldteadmisi probleemidest, mis võivad vähendada taotleja suutlikkust vestlusel osaleda, näiteks võimaliku varasema piinamise või soolise vägivalla märkidest.

Or. en

Muudatusettepanek 490
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 34 e (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(34e) Selleks et tagada asjaomaste isikute õiguste tõhus kaitse, tuleks vastutavale liikmesriigile üleandmise otsustega seoses ette näha õiguslikud tagatised ja õigus tõhusale õiguskaitsevahendile, kooskõlas eelkõige Euroopa Liidu põhiõiguste harta artikliga 47. Samuti tuleks tagada tõhus õiguskaitsevahend olukordades, kus üleandmisotsust ei tehta, kuid taotleja väidab, et teine liikmesriik on vastutav. Rahvusvahelise õiguse täitmise tagamiseks peaks tõhus õiguskaitsevahend hõlmama nii käesoleva määruse kohaldamise kui ka selle liikmesriigi õigusliku ja faktilise olukorra hindamist, kellele taotleja üle antakse.

Or. en

Muudatusettepanek 491
Nicola Procaccini

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 35

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(35) Käesolev määrus peaks põhinema Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 604/2013[41] aluseks olevatel põhimõtetel, arendades ühise raamistiku osana edasi solidaarsuse ja vastutuse õiglase jagamise põhimõtet. Selleks peaks	***välja jäetud***

uus solidaarsusmehhanism võimaldama liikmesriikidel olla rände haldamiseks paremini valmis, tegelemaks olukordadega, kus liikmesriigid sattuvad rändesurve alla, ning hõlbustada liikmesriikidevahelist pidevat solidaarset toetamist.

---

[41] Euroopa Parlamendi ja nõukogu 26. juuni 2013. aasta määrus (EL) nr 604/2013, millega kehtestatakse kriteeriumid ja mehhanismid selle liikmesriigi määramiseks, kes vastutab mõnes liikmesriigis kolmanda riigi kodaniku või kodakondsuseta isiku esitatud rahvusvahelise kaitse taotluse läbivaatamise eest (ELT L 180, 29.6.2013, lk 31).

Or. en

Muudatusettepanek 492
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 35

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(35) Käesolev määrus peaks põhinema Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 604/2013[41] aluseks olevatel põhimõtetel, arendades ühise raamistiku osana edasi solidaarsuse ja vastutuse õiglase jagamise põhimõtet. Selleks peaks uus solidaarsusmehhanism võimaldama liikmesriikidel olla rände haldamiseks paremini valmis, tegelemaks olukordadega, kus liikmesriigid sattuvad rändesurve alla, ning hõlbustada liikmesriikidevahelist pidevat solidaarset toetamist.	***välja jäetud***

---

[41] Euroopa Parlamendi ja nõukogu 26.

juuni 2013. aasta määrus (EL) nr 604/2013, millega kehtestatakse kriteeriumid ja mehhanismid selle liikmesriigi määramiseks, kes vastutab mõnes liikmesriigis kolmanda riigi kodaniku või kodakondsuseta isiku esitatud rahvusvahelise kaitse taotluse läbivaatamise eest (ELT L 180, 29.6.2013, lk 31).

Or. en

Muudatusettepanek 493
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 35

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(35) Käesolev määrus peaks põhinema Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 604/2013[41] aluseks olevatel põhimõtetel, arendades ühise raamistiku osana edasi solidaarsuse ja vastutuse õiglase jagamise põhimõtet. Selleks peaks uus solidaarsusmehhanism võimaldama liikmesriikidel olla rände haldamiseks paremini valmis, tegelemaks olukordadega, kus liikmesriigid sattuvad rändesurve alla, ning hõlbustada liikmesriikidevahelist pidevat solidaarset toetamist.	***välja jäetud***

[41] Euroopa Parlamendi ja nõukogu 26. juuni 2013. aasta määrus (EL) nr 604/2013, millega kehtestatakse kriteeriumid ja mehhanismid selle liikmesriigi määramiseks, kes vastutab mõnes liikmesriigis kolmanda riigi kodaniku või kodakondsuseta isiku esitatud rahvusvahelise kaitse taotluse läbivaatamise eest (ELT L 180, 29.6.2013, lk 31).

Or. en

Muudatusettepanek 494
Charlie Weimers

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 35

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(35) Käesolev määrus peaks põhinema Euroopa Parlamendi ja nõukogu ***määruse*** (EL) nr 604/2013[41] ***aluseks olevatel*** põhimõtetel***, arendades ühise raamistiku osana edasi solidaarsuse ja vastutuse õiglase jagamise põhimõtet. Selleks peaks uus solidaarsusmehhanism võimaldama liikmesriikidel olla rände haldamiseks paremini valmis, tegelemaks olukordadega, kus liikmesriigid sattuvad rändesurve alla, ning hõlbustada liikmesriikidevahelist pidevat solidaarset toetamist.***	(35) Käesolev määrus peaks põhinema Euroopa Parlamendi ja nõukogu ***määrusega*** (EL) nr 604/2013[41] ***kehtestatud*** põhimõtetel.
[41] Euroopa Parlamendi ja nõukogu 26. juuni 2013. aasta määrus (EL) nr 604/2013, millega kehtestatakse kriteeriumid ja mehhanismid selle liikmesriigi määramiseks, kes vastutab mõnes liikmesriigis kolmanda riigi kodaniku või kodakondsuseta isiku esitatud rahvusvahelise kaitse taotluse läbivaatamise eest (ELT L 180, 29.6.2013, lk 31).	[41] Euroopa Parlamendi ja nõukogu 26. juuni 2013. aasta määrus (EL) nr 604/2013, millega kehtestatakse kriteeriumid ja mehhanismid selle liikmesriigi määramiseks, kes vastutab mõnes liikmesriigis kolmanda riigi kodaniku või kodakondsuseta isiku esitatud rahvusvahelise kaitse taotluse läbivaatamise eest (ELT L 180, 29.6.2013, lk 31).

Or. en

Muudatusettepanek 495
Damien Carême

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 35

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*

(35) Käesolev määrus peaks põhinema Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 604/2013[41] aluseks olevatel põhimõtetel, arendades ühise raamistiku osana edasi solidaarsuse ja vastutuse õiglase jagamise põhimõtet. ***Selleks peaks uus solidaarsusmehhanism võimaldama liikmesriikidel olla rände haldamiseks paremini valmis, tegelemaks olukordadega, kus liikmesriigid sattuvad rändesurve alla, ning hõlbustada liikmesriikidevahelist pidevat solidaarset toetamist.***	(35) Käesolev määrus peaks põhinema Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 604/2013[41] aluseks olevatel põhimõtetel, arendades ühise raamistiku osana edasi solidaarsuse ja vastutuse õiglase jagamise põhimõtet.
[41] Euroopa Parlamendi ja nõukogu 26. juuni 2013. aasta määrus (EL) nr 604/2013, millega kehtestatakse kriteeriumid ja mehhanismid selle liikmesriigi määramiseks, kes vastutab mõnes liikmesriigis kolmanda riigi kodaniku või kodakondsuseta isiku esitatud rahvusvahelise kaitse taotluse läbivaatamise eest (ELT L 180, 29.6.2013, lk 31).	[41] Euroopa Parlamendi ja nõukogu 26. juuni 2013. aasta määrus (EL) nr 604/2013, millega kehtestatakse kriteeriumid ja mehhanismid selle liikmesriigi määramiseks, kes vastutab mõnes liikmesriigis kolmanda riigi kodaniku või kodakondsuseta isiku esitatud rahvusvahelise kaitse taotluse läbivaatamise eest (ELT L 180, 29.6.2013, lk 31).

Or. en

Muudatusettepanek 496
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 35

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(35) Käesolev määrus peaks põhinema Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 604/2013[41] aluseks olevatel põhimõtetel, arendades ühise raamistiku osana edasi solidaarsuse ja vastutuse õiglase jagamise põhimõtet. Selleks peaks uus solidaarsusmehhanism võimaldama liikmesriikidel olla rände haldamiseks paremini valmis, tegelemaks olukordadega, kus liikmesriigid sattuvad rändesurve alla,	(35) Käesolev määrus peaks põhinema Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 604/2013[41] aluseks olevatel põhimõtetel, arendades ühise raamistiku osana edasi solidaarsuse ja vastutuse õiglase jagamise põhimõtet. Selleks peaks uus solidaarsusmehhanism võimaldama liikmesriikidel olla rände haldamiseks paremini valmis, tegelemaks olukordadega, kus liikmesriigid sattuvad rändesurve alla,

ning hõlbustada liikmesriikidevahelist pidevat solidaarset toetamist.	ning hõlbustada liikmesriikidevahelist pidevat solidaarset toetamist. ***Selliste solidaarsusmeetmete tõhus rakendamine on kogu Euroopa ühise varjupaigasüsteemi toimimise peamine eeltingimus.***
[41] Euroopa Parlamendi ja nõukogu 26. juuni 2013. aasta määrus (EL) nr 604/2013, millega kehtestatakse kriteeriumid ja mehhanismid selle liikmesriigi määramiseks, kes vastutab mõnes liikmesriigis kolmanda riigi kodaniku või kodakondsuseta isiku esitatud rahvusvahelise kaitse taotluse läbivaatamise eest (ELT L 180, 29.6.2013, lk 31).	[41] Euroopa Parlamendi ja nõukogu 26. juuni 2013. aasta määrus (EL) nr 604/2013, millega kehtestatakse kriteeriumid ja mehhanismid selle liikmesriigi määramiseks, kes vastutab mõnes liikmesriigis kolmanda riigi kodaniku või kodakondsuseta isiku esitatud rahvusvahelise kaitse taotluse läbivaatamise eest (ELT L 180, 29.6.2013, lk 31).

Or. en

Muudatusettepanek 497
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 35

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(35) Käesolev määrus peaks põhinema Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 604/2013[41] aluseks olevatel põhimõtetel***, arendades*** ühise raamistiku osana ***edasi*** solidaarsuse ja vastutuse õiglase jagamise ***põhimõtet***. Selleks peaks uus solidaarsusmehhanism võimaldama liikmesriikidel olla rände haldamiseks paremini valmis***, tegelemaks olukordadega, kus liikmesriigid sattuvad rändesurve alla, ning hõlbustada liikmesriikidevahelist pidevat solidaarset toetamist***.	(35) Käesolev määrus peaks põhinema Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 604/2013[41] aluseks olevatel põhimõtetel ***ja kooskõlas ELTLi artikliga 80*** ühise raamistiku osana solidaarsuse ja vastutuse õiglase jagamise ***põhimõttel***. Selleks peaks uus solidaarsusmehhanism võimaldama liikmesriikidel olla rände haldamiseks paremini valmis.
[41] Euroopa Parlamendi ja nõukogu 26.	[41] Euroopa Parlamendi ja nõukogu

juuni 2013. aasta määrus (EL) nr 604/2013, millega kehtestatakse kriteeriumid ja mehhanismid selle liikmesriigi määramiseks, kes vastutab mõnes liikmesriigis kolmanda riigi kodaniku või kodakondsuseta isiku esitatud rahvusvahelise kaitse taotluse läbivaatamise eest (ELT L 180, 29.6.2013, lk 31).

26. juuni 2013. aasta määrus (EL) nr 604/2013, millega kehtestatakse kriteeriumid ja mehhanismid selle liikmesriigi määramiseks, kes vastutab mõnes liikmesriigis kolmanda riigi kodaniku või kodakondsuseta isiku esitatud rahvusvahelise kaitse taotluse läbivaatamise eest (ELT L 180, 29.6.2013, lk 31).

Or. en

Muudatusettepanek 498
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 35

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(35) Käesolev määrus peaks põhinema Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 604/2013[41] aluseks olevatel põhimõtetel, arendades ühise raamistiku osana edasi solidaarsuse ja vastutuse õiglase jagamise põhimõtet. Selleks peaks uus solidaarsusmehhanism võimaldama liikmesriikidel olla ***rände haldamiseks*** paremini valmis, tegelemaks olukordadega, kus liikmesriigid sattuvad rändesurve alla, ning hõlbustada liikmesriikidevahelist pidevat solidaarset toetamist.	(35) Käesolev määrus peaks põhinema Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 604/2013[41] aluseks olevatel põhimõtetel, arendades ühise raamistiku osana edasi solidaarsuse ja vastutuse õiglase jagamise põhimõtet. Selleks peaks uus solidaarsusmehhanism võimaldama liikmesriikidel olla ***rändeprobleemidega tegelemiseks*** paremini valmis, tegelemaks olukordadega, kus liikmesriigid sattuvad rändesurve alla, ning hõlbustada liikmesriikidevahelist pidevat solidaarset toetamist.
[41] Euroopa Parlamendi ja nõukogu 26. juuni 2013. aasta määrus (EL) nr 604/2013, millega kehtestatakse kriteeriumid ja mehhanismid selle liikmesriigi määramiseks, kes vastutab mõnes liikmesriigis kolmanda riigi kodaniku või kodakondsuseta isiku esitatud rahvusvahelise kaitse taotluse läbivaatamise eest (ELT L 180, 29.6.2013, lk 31).	[41] Euroopa Parlamendi ja nõukogu 26. juuni 2013. aasta määrus (EL) nr 604/2013, millega kehtestatakse kriteeriumid ja mehhanismid selle liikmesriigi määramiseks, kes vastutab mõnes liikmesriigis kolmanda riigi kodaniku või kodakondsuseta isiku esitatud rahvusvahelise kaitse taotluse läbivaatamise eest (ELT L 180, 29.6.2013, lk 31).

Or. en

Muudatusettepanek 499
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 36

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(36) Käesolevat määrust tuleks kohaldada täiendava kaitse taotlejate ja täiendava kaitse saamise kriteeriumidele vastavate isikute suhtes, et tagada kõigi rahvusvahelise kaitse taotlejate ja saajate võrdne kohtlemine ning kooskõla kehtiva varjupaigaküsimusi käsitleva liidu acquis'ga, eelkõige määrusega (EL) XXX/XXX [miinimumnõuete määrus].	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 500
Charlie Weimers

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 36

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(36) Käesolevat määrust tuleks kohaldada täiendava kaitse taotlejate ja täiendava kaitse saamise kriteeriumidele vastavate isikute suhtes, et tagada kõigi rahvusvahelise kaitse taotlejate ja saajate võrdne kohtlemine ning kooskõla kehtiva varjupaigaküsimusi käsitleva liidu acquis'ga, eelkõige määrusega (EL) XXX/XXX [miinimumnõuete määrus].	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 501

Charlie Weimers

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 36

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(36) ***Käesolevat määrust*** tuleks kohaldada täiendava kaitse taotlejate ***ja täiendava kaitse saamise kriteeriumidele vastavate isikute*** suhtes, et tagada kõigi rahvusvahelise kaitse taotlejate ***ja saajate*** võrdne kohtlemine ***ning kooskõla kehtiva varjupaigaküsimusi käsitleva liidu acquis'ga, eelkõige määrusega (EL) XXX/XXX [miinimumnõuete määrus]***.	(36) ***Kolmandate partnerriikide vastuvõtukeskustesse ümberpaigutamise põhimõtted rahvusvahelise kaitse menetlemiseks ja hõlbustamiseks*** tuleks kohaldada täiendava kaitse taotlejate suhtes, et tagada kõigi rahvusvahelise kaitse taotlejate võrdne kohtlemine.

Or. en

Muudatusettepanek 502
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 36 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(36a) Käesoleva määruse kohaldamisel peavad liikmesriigid austama oma rahvusvahelisi kohustusi kodakondsuseta isikute ees, sealhulgas 28. septembril 1954 New Yorgis alla kirjutatud kodakondsuseta isikute seisundi konventsioonist tulenevaid kohustusi ja pidama kinni muudest rahvusvahelistest inimõigusalastest õigusaktidest. Vajaduse korral tuleks kodakondsuseta isikute kohtlemist eristada kolmandate riikide kodanikest ja võtta nõuetekohaselt arvesse nende erilisi kaitsevajadusi.

Or. en

Muudatusettepanek 503
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier

Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 37

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(37) Määruse (EL) XXX/XXX [varjupaiga- ja rändevaldkonna kriisiolukordade ja vääramatu jõu määrus] kohaselt viivitamatu kaitse saanud isikuid tuleks jätkuvalt käsitada rahvusvahelise kaitse taotlejatena, võttes arvesse nende menetluses olevat (peatatud) rahvusvahelise kaitse taotlust määruse (EL) XXX/XXX [varjupaigamenetluse määrus] tähenduses. Sellistena peaksid nad kuuluma käesoleva määruse kohaldamisalasse ja neid tuleks käsitada taotlejatena, kelle suhtes kohaldatakse kriteeriume ja mehhanisme, mille alusel määratakse kindlaks liikmesriik, kes vastutab nende rahvusvahelise kaitse taotluste läbivaatamise eest, või ümberpaigutamismenetlust, nagu on sätestatud käesolevas määruses.	***välja jäetud***

Or. en

Selgitus

EP kriisimäärust käsitleva ettepanekuga ühtsuse ja järjepidevuse huvides tuleks see põhjendus välja jätta.

Muudatusettepanek 504
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 37

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(37) Määruse (EL) XXX/XXX	***välja jäetud***

[varjupaiga- ja rändevaldkonna kriisiolukordade ja vääramatu jõu määrus] kohaselt viivitamatu kaitse saanud isikuid tuleks jätkuvalt käsitada rahvusvahelise kaitse taotlejatena, võttes arvesse nende menetluses olevat (peatatud) rahvusvahelise kaitse taotlust määruse (EL) XXX/XXX [varjupaigamenetluse määrus] tähenduses. Sellistena peaksid nad kuuluma käesoleva määruse kohaldamisalasse ja neid tuleks käsitada taotlejatena, kelle suhtes kohaldatakse kriteeriume ja mehhanisme, mille alusel määratakse kindlaks liikmesriik, kes vastutab nende rahvusvahelise kaitse taotluste läbivaatamise eest, või ümberpaigutamismenetlust, nagu on sätestatud käesolevas määruses.

Or. en

Muudatusettepanek 505
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 37

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(37) Määruse (EL) XXX/XXX [varjupaiga- ja rändevaldkonna kriisiolukordade ja vääramatu jõu määrus] kohaselt viivitamatu kaitse saanud isikuid tuleks jätkuvalt käsitada rahvusvahelise kaitse taotlejatena, võttes arvesse nende menetluses olevat (peatatud) rahvusvahelise kaitse taotlust määruse (EL) XXX/XXX [varjupaigamenetluse määrus] tähenduses. Sellistena peaksid nad kuuluma käesoleva määruse kohaldamisalasse ja neid tuleks käsitada taotlejatena, kelle suhtes kohaldatakse kriteeriume ja mehhanisme, mille alusel määratakse kindlaks liikmesriik, kes	***välja jäetud***

vastutab nende rahvusvahelise kaitse taotluste läbivaatamise eest, või ümberpaigutamismenetlust, nagu on sätestatud käesolevas määruses.

Or. en

Muudatusettepanek 506
Damien Carême

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 37

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(37) Määruse (EL) XXX/XXX [varjupaiga- ja rändevaldkonna kriisiolukordade ja vääramatu jõu määrus] kohaselt viivitamatu kaitse saanud isikuid tuleks jätkuvalt käsitada rahvusvahelise kaitse taotlejatena, võttes arvesse nende menetluses olevat (peatatud) rahvusvahelise kaitse taotlust määruse (EL) XXX/XXX [varjupaigamenetluse määrus] tähenduses. Sellistena peaksid nad kuuluma käesoleva määruse kohaldamisalasse ja neid tuleks käsitada taotlejatena, kelle suhtes kohaldatakse kriteeriume ja mehhanisme, mille alusel määratakse kindlaks liikmesriik, kes vastutab nende rahvusvahelise kaitse taotluste läbivaatamise eest, või ümberpaigutamismenetlust, nagu on sätestatud käesolevas määruses.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 507
Charlie Weimers

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 37

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(37) Määruse (EL) XXX/XXX [varjupaiga- ja rändevaldkonna kriisiolukordade ja vääramatu jõu määrus] kohaselt viivitamatu kaitse saanud isikuid tuleks jätkuvalt käsitada rahvusvahelise kaitse taotlejatena, võttes arvesse nende menetluses olevat (peatatud) rahvusvahelise kaitse taotlust määruse (EL) XXX/XXX [varjupaigamenetluse määrus] tähenduses. ***Sellistena peaksid nad kuuluma käesoleva määruse kohaldamisalasse ja neid tuleks käsitada taotlejatena, kelle suhtes kohaldatakse kriteeriume ja mehhanisme, mille alusel määratakse kindlaks liikmesriik, kes vastutab nende rahvusvahelise kaitse taotluste läbivaatamise eest, või ümberpaigutamismenetlust, nagu on sätestatud käesolevas määruses.***	(37) Määruse (EL) XXX/XXX [varjupaiga- ja rändevaldkonna kriisiolukordade ja vääramatu jõu määrus] kohaselt ***pärast ümberpaigutamist kolmanda partnerriigi vastuvõtukeskusesse*** viivitamatu kaitse saanud isikuid tuleks jätkuvalt käsitada rahvusvahelise kaitse taotlejatena, võttes arvesse nende menetluses olevat (peatatud) rahvusvahelise kaitse taotlust määruse (EL) XXX/XXX [varjupaigamenetluse määrus] tähenduses***, välja arvatud juhul, kui ümberpaigutamist korraldava liikmesriigi siseriiklikus õiguses või selle riigi ja kolmanda riigi vahel sõlmitud lepingutes, milles täpsustatakse partnerriigis vastuvõtukeskuste toimimist võimaldav kokkulepe, on sätestatud teisiti***.

Or. en

Muudatusettepanek 508
Charlie Weimers

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 38

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(38) Selleks et piirata ebaseaduslikku liikumist ja tagada liikmesriikidele vahendid, mida nad vajavad, tagamaks, et rahvusvahelise kaitse saajad, kes sisenesid muu kui vastutava liikmesriigi territooriumile, ilma et nad oleksid täitnud selles teises liikmesriigis viibimise tingimusi, antaks üle vastutavale liikmesriigile, ning tagada liikmesriikide vaheline tõhus solidaarsus, tuleks käesolevat määrust kohaldada ka rahvusvahelise kaitse saajate suhtes. Samuti tuleks käesolevat määrust kohaldada isikute suhtes, kelle liikmesriik on ümber asustanud või vastu võtnud	***välja jäetud***

kooskõlas määrusega (EL) XXX/XXX [liidu ümberasustamisraamistiku määrus] või kellele on riikliku ümberasustamiskava alusel antud rahvusvaheline kaitse või humanitaarkaitse.

Or. en

Muudatusettepanek 509
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 38

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(38) Selleks et piirata ebaseaduslikku liikumist ja tagada liikmesriikidele vahendid, mida nad vajavad, tagamaks, et rahvusvahelise kaitse saajad, kes sisenesid muu kui vastutava liikmesriigi territooriumile, ilma et nad oleksid täitnud selles teises liikmesriigis viibimise tingimusi, antaks üle vastutavale liikmesriigile, ning tagada liikmesriikide vaheline tõhus solidaarsus, tuleks käesolevat määrust kohaldada ka rahvusvahelise kaitse saajate suhtes. Samuti tuleks käesolevat määrust kohaldada isikute suhtes, kelle liikmesriik on ümber asustanud või vastu võtnud kooskõlas määrusega (EL) XXX/XXX [liidu ümberasustamisraamistiku määrus] või kellele on riikliku ümberasustamiskava alusel antud rahvusvaheline kaitse või humanitaarkaitse.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 510
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 38

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(38) Selleks et piirata ebaseaduslikku liikumist ja tagada liikmesriikidele vahendid, mida nad vajavad, tagamaks, et rahvusvahelise kaitse saajad, kes sisenesid muu kui vastutava liikmesriigi territooriumile, ilma et nad oleksid täitnud selles teises liikmesriigis viibimise tingimusi, antaks üle vastutavale liikmesriigile, ning tagada liikmesriikide vaheline tõhus solidaarsus, tuleks käesolevat määrust kohaldada ka rahvusvahelise kaitse saajate suhtes. Samuti tuleks käesolevat määrust kohaldada isikute suhtes, kelle liikmesriik on ümber asustanud või vastu võtnud kooskõlas määrusega (EL) XXX/XXX [liidu ümberasustamisraamistiku määrus] või kellele on riikliku ümberasustamiskava alusel antud rahvusvaheline kaitse või humanitaarkaitse.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 511
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 38

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(38) ***Selleks et piirata ebaseaduslikku liikumist ja tagada liikmesriikidele vahendid, mida nad vajavad, tagamaks, et rahvusvahelise kaitse saajad, kes sisenesid muu kui vastutava liikmesriigi territooriumile, ilma et nad oleksid täitnud selles teises liikmesriigis viibimise tingimusi, antaks üle vastutavale***	(38) Käesolevat määrust ***tuleks*** kohaldada ka rahvusvahelise kaitse saajate suhtes***; kui nad on andnud nõusoleku teise liikmesriiki ümberpaigutamiseks***.

liikmesriigile, ning tagada liikmesriikide vaheline tõhus solidaarsus, tuleks käesolevat määrust kohaldada ka rahvusvahelise kaitse saajate suhtes***.*** ***Samuti tuleks käesolevat määrust kohaldada isikute suhtes, kelle liikmesriik on ümber asustanud või vastu võtnud kooskõlas määrusega (EL) XXX/XXX [liidu ümberasustamisraamistiku määrus] või kellele on riikliku ümberasustamiskava alusel antud rahvusvaheline kaitse või humanitaarkaitse***.

Or. en

Muudatusettepanek 512
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 38

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(38) Selleks et piirata ebaseaduslikku liikumist ja tagada liikmesriikidele vahendid, mida nad vajavad, tagamaks, et rahvusvahelise kaitse saajad***, kes sisenesid muu kui vastutava liikmesriigi territooriumile, ilma et nad oleksid täitnud selles teises liikmesriigis viibimise tingimusi,*** antaks üle ***vastutavale liikmesriigile, ning tagada liikmesriikide vaheline tõhus solidaarsus, tuleks käesolevat määrust kohaldada ka rahvusvahelise kaitse saajate suhtes. Samuti tuleks käesolevat määrust kohaldada isikute suhtes, kelle liikmesriik on ümber asustanud või vastu võtnud kooskõlas määrusega (EL) XXX/XXX [liidu ümberasustamisraamistiku määrus] või kellele on riikliku ümberasustamiskava alusel antud rahvusvaheline kaitse või***	(38) Selleks et piirata ebaseaduslikku liikumist ja tagada liikmesriikidele vahendid, mida nad vajavad, tagamaks, et rahvusvahelise kaitse saajad antaks üle***, tuleks kõik kolmandate riikide kodanikud, kellel ei ole seaduslikku õigust liikmesriikidesse siseneda või seal viibida, kinni pidada seni, kuni nad saab tagasi saata oma päritoluriiki või toimetada üle kolmandas riigis asuvasse varjupaigakeskusesse***.

humanitaarkaitse.

Or. en

Muudatusettepanek 513
Damien Carême

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 38

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(38) Selleks et ***piirata ebaseaduslikku liikumist ja tagada liikmesriikidele vahendid, mida nad vajavad, tagamaks, et rahvusvahelise kaitse saajad, kes sisenesid muu kui vastutava liikmesriigi territooriumile, ilma et nad oleksid täitnud selles teises liikmesriigis viibimise tingimusi, antaks üle vastutavale liikmesriigile, ning*** tagada liikmesriikide vaheline tõhus solidaarsus, tuleks käesolevat määrust kohaldada ka rahvusvahelise kaitse saajate suhtes. Samuti tuleks käesolevat määrust kohaldada isikute suhtes, kelle liikmesriik on ümber asustanud või vastu võtnud kooskõlas määrusega (EL) XXX/XXX [liidu ümberasustamisraamistiku määrus] või kellele on riikliku ümberasustamiskava alusel antud rahvusvaheline kaitse või humanitaarkaitse.	(38) Selleks et tagada liikmesriikide vaheline tõhus solidaarsus, tuleks käesolevat määrust kohaldada ka rahvusvahelise kaitse saajate suhtes***, kui nad on kirjalikult taotlenud ümberpaigutamist ja ainult pärast neilt kirjaliku nõusoleku saamist***. Samuti tuleks käesolevat määrust kohaldada isikute suhtes, kelle liikmesriik on ümber asustanud või vastu võtnud kooskõlas määrusega (EL) XXX/XXX [liidu ümberasustamisraamistiku määrus] või kellele on riikliku ümberasustamiskava alusel antud rahvusvaheline kaitse või humanitaarkaitse***, kui sellised isikud on kirjalikult väljendanud soovi enda ümberpaigutamiseks***.

Or. en

Muudatusettepanek 514
Nadine Morano

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 38

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(38) Selleks et ***piirata ebaseaduslikku liikumist*** ja tagada liikmesriikidele	(38) Selleks et ***lõpetada ebaseaduslik liikumine*** ja tagada liikmesriikidele

vahendid, mida nad vajavad, tagamaks, et rahvusvahelise kaitse saajad, kes sisenesid muu kui vastutava liikmesriigi territooriumile, ilma et nad oleksid täitnud selles teises liikmesriigis viibimise tingimusi, antaks üle vastutavale liikmesriigile, ning tagada liikmesriikide vaheline tõhus solidaarsus, tuleks käesolevat määrust kohaldada ka rahvusvahelise kaitse saajate suhtes. Samuti tuleks käesolevat määrust kohaldada isikute suhtes, kelle liikmesriik on ümber asustanud või vastu võtnud kooskõlas määrusega (EL) XXX/XXX [liidu ümberasustamisraamistiku määrus] või kellele on riikliku ümberasustamiskava alusel antud rahvusvaheline kaitse või humanitaarkaitse.	vahendid, mida nad vajavad, tagamaks, et rahvusvahelise kaitse saajad, kes sisenesid muu kui vastutava liikmesriigi territooriumile, ilma et nad oleksid täitnud selles teises liikmesriigis viibimise tingimusi, antaks üle vastutavale liikmesriigile, ning tagada liikmesriikide vaheline tõhus solidaarsus, tuleks käesolevat määrust kohaldada ka rahvusvahelise kaitse saajate suhtes. Samuti tuleks käesolevat määrust kohaldada isikute suhtes, kelle liikmesriik on ümber asustanud või vastu võtnud kooskõlas määrusega (EL) XXX/XXX [liidu ümberasustamisraamistiku määrus] või kellele on riikliku ümberasustamiskava alusel antud rahvusvaheline kaitse või humanitaarkaitse.
	Or. fr

Muudatusettepanek 515
Nicola Procaccini

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 38

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(38) Selleks et piirata ebaseaduslikku liikumist ja tagada liikmesriikidele vahendid, mida nad vajavad, tagamaks, et rahvusvahelise kaitse saajad, kes sisenesid muu kui vastutava liikmesriigi territooriumile, ilma et nad oleksid täitnud selles teises liikmesriigis viibimise tingimusi, antaks üle vastutavale liikmesriigile, ning tagada liikmesriikide vaheline tõhus ***solidaarsus***, tuleks käesolevat määrust kohaldada ka rahvusvahelise kaitse saajate suhtes. Samuti tuleks käesolevat määrust kohaldada isikute suhtes, kelle liikmesriik on ümber asustanud või vastu võtnud kooskõlas määrusega (EL) XXX/XXX [liidu ümberasustamisraamistiku määrus] või kellele on riikliku ümberasustamiskava	(38) Selleks et piirata ebaseaduslikku liikumist ja tagada liikmesriikidele vahendid, mida nad vajavad, tagamaks, et rahvusvahelise kaitse saajad, kes sisenesid muu kui vastutava liikmesriigi territooriumile, ilma et nad oleksid täitnud selles teises liikmesriigis viibimise tingimusi, antaks üle vastutavale liikmesriigile, ning tagada liikmesriikide vaheline tõhus ***koostöö***, tuleks käesolevat määrust kohaldada ka rahvusvahelise kaitse saajate suhtes. Samuti tuleks käesolevat määrust kohaldada isikute suhtes, kelle liikmesriik on ümber asustanud või vastu võtnud kooskõlas määrusega (EL) XXX/XXX [liidu ümberasustamisraamistiku määrus] või kellele on riikliku ümberasustamiskava

alusel antud rahvusvaheline kaitse või humanitaarkaitse.	alusel antud rahvusvaheline kaitse või humanitaarkaitse.

Or. en

Muudatusettepanek 516
Nadine Morano

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 38 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(38a) Selleks et lõpetada ebaseaduslik liikumine, tuleks käesolevas määruses ette näha rahvusvahelise kaitse taotluse kehtetuks tunnistamine, kui on tuvastatud, et taotleja on ebaseaduslikult liikunud või põgenenud.

Or. fr

Muudatusettepanek 517
Nadine Morano

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 39

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(39) Arvestades, kui oluline on hõlbustada rahvusvahelise kaitse saajate täielikku integreerimist elukohaliikmesriiki, tuleks pakkuda võimalust saada pikaajalise elaniku staatus lühema aja jooksul. Rahvusvahelise kaitse saajatel peaks olema võimalik saada pikaajalise elaniku staatus liikmesriigis, kes andis neile rahvusvahelise kaitse, pärast kolmeaastast seaduslikku ja pidevat elamist selles liikmesriigis. Mis puudutab muid staatuse saamise tingimusi, peaksid rahvusvahelise kaitse saajad täitma samu tingimusi kui teised kolmandate riikide kodanikud.	***välja jäetud***

Nõukogu direktiivi 2003/109/EÜ[42] tuleks seetõttu vastavalt muuta.

---

[42] Nõukogu 25. novembri 2003. aasta direktiiv 2003/109/EÜ pikaajalistest elanikest kolmandate riikide kodanike staatuse kohta (ELT L 16, 23.1.2004, lk 44).

Or. fr

Muudatusettepanek 518
Charlie Weimers

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 39

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(39) Arvestades, kui oluline on hõlbustada rahvusvahelise kaitse saajate täielikku integreerimist elukohaliikmesriiki, tuleks pakkuda võimalust saada pikaajalise elaniku staatus lühema aja jooksul. Rahvusvahelise kaitse saajatel peaks olema võimalik saada pikaajalise elaniku staatus liikmesriigis, kes andis neile rahvusvahelise kaitse, pärast kolmeaastast seaduslikku ja pidevat elamist selles liikmesriigis. Mis puudutab muid staatuse saamise tingimusi, peaksid rahvusvahelise kaitse saajad täitma samu tingimusi kui teised kolmandate riikide kodanikud. Nõukogu direktiivi 2003/109/EÜ[42] tuleks seetõttu vastavalt muuta.	***välja jäetud***

---

[42] Nõukogu 25. novembri 2003. aasta direktiiv 2003/109/EÜ pikaajalistest elanikest kolmandate riikide kodanike staatuse kohta (ELT L 016, 23.1.2004, lk 44).

Or. en

Muudatusettepanek 519
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 39

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(39) Arvestades, kui oluline on hõlbustada rahvusvahelise kaitse saajate täielikku integreerimist elukohaliikmesriiki, tuleks pakkuda võimalust saada pikaajalise elaniku staatus lühema aja jooksul. Rahvusvahelise kaitse saajatel peaks olema võimalik saada pikaajalise elaniku staatus liikmesriigis, kes andis neile rahvusvahelise kaitse, pärast kolmeaastast seaduslikku ja pidevat elamist selles liikmesriigis. Mis puudutab muid staatuse saamise tingimusi, peaksid rahvusvahelise kaitse saajad täitma samu tingimusi kui teised kolmandate riikide kodanikud. Nõukogu direktiivi 2003/109/EÜ[42] tuleks seetõttu vastavalt muuta.	***välja jäetud***

[42] Nõukogu 25. novembri 2003. aasta direktiiv 2003/109/EÜ pikaajalistest elanikest kolmandate riikide kodanike staatuse kohta (ELT L 016, 23.1.2004, lk 44).

Or. en

Muudatusettepanek 520
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 39

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*

(39) ***Arvestades, kui oluline on hõlbustada rahvusvahelise kaitse saajate täielikku integreerimist elukohaliikmesriiki, tuleks pakkuda võimalust saada pikaajalise elaniku staatus lühema aja jooksul.*** Rahvusvahelise kaitse saajatel peaks olema võimalik saada pikaajalise elaniku staatus liikmesriigis, kes andis neile rahvusvahelise kaitse, pärast ***kolmeaastast*** seaduslikku ja pidevat elamist selles liikmesriigis. Mis puudutab muid staatuse saamise tingimusi, peaksid rahvusvahelise kaitse saajad täitma samu tingimusi kui teised kolmandate riikide kodanikud. Nõukogu direktiivi 2003/109/EÜ[42] tuleks seetõttu vastavalt muuta.	(39) Rahvusvahelise kaitse saajatel peaks olema võimalik saada pikaajalise elaniku staatus liikmesriigis, kes andis neile rahvusvahelise kaitse, pärast ***viieaastast*** seaduslikku ja pidevat elamist selles liikmesriigis. Mis puudutab muid staatuse saamise tingimusi, peaksid rahvusvahelise kaitse saajad täitma samu tingimusi kui teised kolmandate riikide kodanikud. Nõukogu direktiivi 2003/109/EÜ[42] tuleks seetõttu vastavalt muuta.
[42] Nõukogu 25. novembri 2003. aasta direktiiv 2003/109/EÜ pikaajalistest elanikest kolmandate riikide kodanike staatuse kohta (ELT L 016, 23.1.2004, lk 44).	[42] Nõukogu 25. novembri 2003. aasta direktiiv 2003/109/EÜ pikaajalistest elanikest kolmandate riikide kodanike staatuse kohta (ELT L 016, 23.1.2004, lk 44).

Or. en

Muudatusettepanek 521
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 39

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(39) Arvestades, kui oluline on hõlbustada rahvusvahelise kaitse saajate täielikku integreerimist elukohaliikmesriiki, tuleks pakkuda võimalust saada pikaajalise elaniku staatus lühema aja jooksul. Rahvusvahelise kaitse saajatel peaks olema võimalik saada pikaajalise elaniku staatus liikmesriigis, kes andis neile rahvusvahelise kaitse, pärast kolmeaastast seaduslikku ja pidevat elamist selles liikmesriigis. Mis puudutab	(39) Arvestades, kui oluline on hõlbustada rahvusvahelise kaitse saajate täielikku integreerimist elukohaliikmesriiki, tuleks pakkuda võimalust saada pikaajalise elaniku staatus lühema aja jooksul. Rahvusvahelise kaitse saajatel ***ja ka 1954. aasta kodakondsuseta isikute seisundi konventsiooni alusel kaitse saajatel*** peaks olema võimalik saada pikaajalise elaniku staatus liikmesriigis, kes andis neile rahvusvahelise kaitse,

muid staatuse saamise tingimusi, peaksid rahvusvahelise kaitse saajad täitma samu tingimusi kui teised kolmandate riikide kodanikud. Nõukogu direktiivi 2003/109/EÜ[42] tuleks seetõttu vastavalt muuta.	pärast kolmeaastast seaduslikku ja pidevat elamist selles liikmesriigis. Mis puudutab muid staatuse saamise tingimusi, peaksid rahvusvahelise kaitse saajad täitma samu tingimusi kui teised kolmandate riikide kodanikud. Nõukogu direktiivi 2003/109/EÜ[42] tuleks seetõttu vastavalt muuta.
[42] Nõukogu 25. novembri 2003. aasta direktiiv 2003/109/EÜ pikaajalistest elanikest kolmandate riikide kodanike staatuse kohta (ELT L 016, 23.1.2004, lk 44).	[42] Nõukogu 25. novembri 2003. aasta direktiiv 2003/109/EÜ pikaajalistest elanikest kolmandate riikide kodanike staatuse kohta (ELT L 016, 23.1.2004, lk 44).

Or. en

Muudatusettepanek 522
Damien Carême

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 39

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(39) Arvestades, kui oluline on hõlbustada rahvusvahelise kaitse saajate täielikku integreerimist elukohaliikmesriiki, tuleks pakkuda võimalust saada pikaajalise elaniku staatus lühema aja jooksul. Rahvusvahelise kaitse saajatel peaks olema võimalik saada pikaajalise elaniku staatus liikmesriigis, kes andis neile rahvusvahelise kaitse, pärast kolmeaastast seaduslikku ja pidevat elamist selles liikmesriigis. Mis puudutab muid staatuse saamise tingimusi, peaksid rahvusvahelise kaitse saajad täitma samu tingimusi kui teised kolmandate riikide kodanikud. Nõukogu direktiivi 2003/109/EÜ[42] tuleks seetõttu vastavalt muuta.	*(Ei puuduta eestikeelset versiooni.)*
[42] Nõukogu 25. novembri 2003. aasta direktiiv 2003/109/EÜ pikaajalistest	

elanikest kolmandate riikide kodanike staatuse kohta (ELT L 016, 23.1.2004, lk 44).

Or. en

Muudatusettepanek 523
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 40

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(40) Tõhususe ja õiguskindluse huvides on oluline, et määrus põhineks põhimõttel, et vastutus määratakse kindlaks ainult üks kord, välja arvatud juhul, kui asjaomane isik on lahkunud liikmesriikide territooriumilt tagasisaatmisotsuse või väljasaatmisettekirjutuse alusel.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 524
Nicola Procaccini

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 40

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(40) ***Tõhususe ja õiguskindluse huvides*** on ***oluline***, et määrus põhineks põhimõttel, et vastutus määratakse kindlaks ainult üks kord, välja arvatud juhul, kui asjaomane isik on lahkunud liikmesriikide territooriumilt tagasisaatmisotsuse või väljasaatmisettekirjutuse alusel.	(40) On ***soovitatav***, et määrus põhineks põhimõttel, et vastutus määratakse kindlaks ainult üks kord, välja arvatud juhul, kui asjaomane isik on lahkunud liikmesriikide territooriumilt ***kas*** tagasisaatmisotsuse või väljasaatmisettekirjutuse alusel ***või ilma nimetatud aluseta pärast taotluse tagasivõtmist või tagasilükkamist***.

Or. en

Muudatusettepanek 525
Annalisa Tardino

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 40

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(40) Tõhususe ja õiguskindluse huvides on oluline, et määrus põhineks põhimõttel, et vastutus määratakse kindlaks ainult üks kord, välja arvatud juhul, kui asjaomane isik on lahkunud liikmesriikide territooriumilt ***tagasisaatmisotsuse või väljasaatmisettekirjutuse alusel***.	(40) Tõhususe ja õiguskindluse huvides on oluline, et määrus põhineks põhimõttel, et vastutus määratakse kindlaks ainult üks kord, välja arvatud juhul, kui asjaomane isik on lahkunud liikmesriikide territooriumilt.

Or. en

Muudatusettepanek 526
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 40

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(40) Tõhususe ja õiguskindluse huvides on oluline, et määrus põhineks põhimõttel, et vastutus määratakse kindlaks ainult üks kord, välja arvatud juhul, kui asjaomane isik on lahkunud liikmesriikide territooriumilt tagasisaatmisotsuse või väljasaatmisettekirjutuse alusel.	*(Ei puuduta eestikeelset versiooni.)*

Or. en

Muudatusettepanek 527
Damien Carême

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 40

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(40) Tõhususe ja õiguskindluse huvides on oluline, et määrus põhineks põhimõttel, et vastutus määratakse kindlaks ainult üks kord, välja arvatud juhul, kui asjaomane isik on lahkunud liikmesriikide territooriumilt tagasisaatmisotsuse või väljasaatmisettekirjutuse alusel.	*(Ei puuduta eestikeelset versiooni.)*

Or. en

Muudatusettepanek 528
Charlie Weimers

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 41

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(41) Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi XXX/XXX/EL[43] [vastuvõtutingimuste direktiiv] tuleks kohaldada liikmesriigi kindlaksmääramise menetluse suhtes, mida reguleeritakse käesoleva määrusega, mille kohaldamise suhtes kehtivad nimetatud direktiiviga seatud piirangud.	***välja jäetud***
[43] Direktiiv XXX/XXX/EL (tervikteks)	

Or. en

Muudatusettepanek 529
Damien Carême

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 41

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(41) Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi XXX/XXX/EL[43] [vastuvõtutingimuste direktiiv] tuleks	(41) Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi XXX/XXX/EL[43] [vastuvõtutingimuste direktiiv] tuleks

kohaldada ***liikmesriigi kindlaksmääramise menetluse*** suhtes, mida reguleeritakse käesoleva määrusega, mille kohaldamise suhtes kehtivad nimetatud direktiiviga seatud piirangud	kohaldada ***kõigi menetluste*** suhtes, mida reguleeritakse käesoleva määrusega, mille kohaldamise suhtes kehtivad nimetatud direktiiviga seatud piirangud
[43] Direktiiv XXX/XXX/EL (terviktekst)	[43] Direktiiv XXX/XXX/EL (terviktekst)

Or. en

Muudatusettepanek 530
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 41

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(41) Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi XXX/XXX/EL[43] [vastuvõtutingimuste direktiiv] tuleks kohaldada ***liikmesriigi kindlaksmääramise menetluse*** suhtes, mida reguleeritakse käesoleva määrusega, mille kohaldamise suhtes kehtivad nimetatud direktiiviga seatud piirangud	(41) Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi XXX/XXX/EL[43] [vastuvõtutingimuste direktiiv] tuleks kohaldada ***kõigi menetluste*** suhtes, mida reguleeritakse käesoleva määrusega, mille kohaldamise suhtes kehtivad nimetatud direktiiviga seatud piirangud
[43] Direktiiv XXX/XXX/EL (terviktekst)	[43] Direktiiv XXX/XXX/EL (terviktekst)

Or. en

Muudatusettepanek 531
Charlie Weimers

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 43

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(43) ***Vastavalt 1989. aasta ÜRO lapse õiguste konventsioonile ja Euroopa Liidu põhiõiguste hartale peaksid*** liikmesriigid	(43) Liikmesriigid ***peaksid*** käesoleva määruse kohaldamisel esmatähtsaks pidama ***liikmesriikide kodanike,***

käesoleva määruse kohaldamisel esmatähtsaks pidama ***lapse*** parimaid huvisid. ***Lapse*** parimate huvide hindamisel peaksid liikmesriigid võtma eelkõige nõuetekohaselt arvesse ***alaealise heaolu ning sotsiaalset arengut, turvalisuse ja julgeoleku kaalutlusi ning alaealise arvamust vastavalt tema vanusele ja küpsusele, sealhulgas ka tema päritolu***. ***Lisaks tuleks saatjata alaealiste jaoks sätestada nende eriti haavatava olukorra tõttu menetluslikud eritagatised.***	***sealhulgas laste*** parimaid huvisid. ***Nende*** parimate huvide hindamisel peaksid liikmesriigid võtma eelkõige nõuetekohaselt arvesse ***ulatusliku rände mõju sotsiaalsele ühtekuuluvusele***.

Or. en

Muudatusettepanek 532
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 43

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(43) Vastavalt 1989. aasta ÜRO lapse õiguste konventsioonile ja Euroopa Liidu põhiõiguste hartale peaksid liikmesriigid ***käesoleva määruse kohaldamisel esmatähtsaks*** pidama lapse parimaid huvisid. ***Lapse parimate huvide hindamisel peaksid liikmesriigid võtma eelkõige nõuetekohaselt arvesse alaealise heaolu ning sotsiaalset arengut, turvalisuse ja julgeoleku kaalutlusi ning alaealise arvamust vastavalt tema vanusele ja küpsusele, sealhulgas ka tema päritolu. Lisaks tuleks saatjata alaealiste jaoks sätestada*** nende ***eriti haavatava olukorra tõttu menetluslikud eritagatised.***	(43) Vastavalt 1989. aasta ÜRO lapse õiguste konventsioonile ja Euroopa Liidu põhiõiguste hartale peaksid liikmesriigid ***tähtsaks*** pidama lapse parimaid huvisid***, see tähendab kiiret taasühinemist*** nende ***perekonna ja/või esindajaga kodumaal või selle lähedal***.

Or. en

Muudatusettepanek 533
Caterina Chinnici, Javier Moreno Sánchez

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 43

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(43) Vastavalt 1989. aasta ÜRO lapse õiguste konventsioonile ja Euroopa Liidu põhiõiguste hartale peaksid liikmesriigid käesoleva määruse kohaldamisel esmatähtsaks pidama lapse parimaid huvisid. Lapse parimate huvide hindamisel peaksid liikmesriigid võtma eelkõige nõuetekohaselt arvesse alaealise heaolu ning sotsiaalset arengut, turvalisuse ja julgeoleku kaalutlusi ning alaealise arvamust vastavalt tema vanusele ja küpsusele, sealhulgas ka tema päritolu. Lisaks tuleks saatjata alaealiste jaoks sätestada nende eriti haavatava olukorra tõttu menetluslikud eritagatised.	(43) Vastavalt 1989. aasta ÜRO lapse õiguste konventsioonile ja Euroopa Liidu põhiõiguste hartale peaksid liikmesriigid käesoleva määruse kohaldamisel esmatähtsaks pidama lapse parimaid huvisid. Lapse parimate huvide hindamisel peaksid liikmesriigid ***tegema individuaalse hindamise, mida juhivad asjaomased ja sõltumatud lastekaitseasutused ja*** võtma eelkõige nõuetekohaselt arvesse alaealise heaolu ning sotsiaalset arengut, turvalisuse ja julgeoleku kaalutlusi ***lühikeses, keskpikas ja pikas perspektiivis*** ning alaealise arvamust vastavalt tema vanusele ja küpsusele, sealhulgas ka tema ***individuaalseid asjaolusid ja*** päritolu. Lisaks tuleks saatjata alaealiste jaoks sätestada nende eriti haavatava olukorra tõttu menetluslikud eritagatised***, sealhulgas sõltumatu eestkostja määramine ja juurdepääs tasuta õigusabile***.

Or. en

Muudatusettepanek 534
Damien Carême

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 43

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(43) Vastavalt 1989. aasta ÜRO lapse õiguste konventsioonile ja Euroopa Liidu põhiõiguste hartale peaksid liikmesriigid käesoleva määruse kohaldamisel esmatähtsaks pidama lapse parimaid huvisid. Lapse parimate huvide hindamisel peaksid liikmesriigid võtma ***eelkõige*** nõuetekohaselt arvesse alaealise heaolu	(43) Vastavalt 1989. aasta ÜRO lapse õiguste konventsioonile ja Euroopa Liidu põhiõiguste hartale peaksid liikmesriigid käesoleva määruse kohaldamisel esmatähtsaks pidama lapse parimaid huvisid. Lapse parimate huvide hindamisel peaksid liikmesriigid ***läbi viima individuaalse hindamise, mida juhivad***

ning sotsiaalset arengut, turvalisuse ja julgeoleku kaalutlusi ning alaealise arvamust vastavalt tema vanusele ja küpsusele, sealhulgas ka tema päritolu. Lisaks tuleks saatjata alaealiste jaoks sätestada nende eriti haavatava olukorra tõttu menetluslikud eritagatised.	***asjaomased ja sõltumatud lastekaitseasutused ja*** võtma nõuetekohaselt arvesse alaealise heaolu ning sotsiaalset arengut, turvalisuse ja julgeoleku kaalutlusi ***lühikeses, keskpikas ja pikas perspektiivis*** ning alaealise arvamust vastavalt tema vanusele ja küpsusele, sealhulgas ka tema ***konkreetset olukorda ja*** päritolu. Lisaks tuleks saatjata alaealiste jaoks sätestada nende eriti haavatava olukorra tõttu menetluslikud eritagatised***, sealhulgas sõltumatu eestkostja määramine ja juurdepääs tasuta õigusabile***.
	Or. en

Muudatusettepanek 535
Nadine Morano

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 43

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(43) Vastavalt 1989. aasta ÜRO lapse õiguste konventsioonile ja Euroopa Liidu põhiõiguste hartale peaksid liikmesriigid käesoleva määruse kohaldamisel ***esmatähtsaks pidama*** lapse parimaid huvisid. ***Lapse parimate huvide hindamisel peaksid liikmesriigid võtma eelkõige nõuetekohaselt arvesse alaealise heaolu ning sotsiaalset arengut, turvalisuse ja julgeoleku kaalutlusi ning alaealise arvamust vastavalt tema vanusele ja küpsusele, sealhulgas ka tema päritolu.*** Lisaks tuleks saatjata ***alaealiste jaoks sätestada nende eriti haavatava olukorra tõttu menetluslikud eritagatised***.	(43) Vastavalt 1989. aasta ÜRO lapse õiguste konventsioonile ja Euroopa Liidu põhiõiguste hartale peaksid liikmesriigid käesoleva määruse kohaldamisel ***võtma arvesse*** lapse parimaid huvisid. Lisaks tuleks ***kehtestada erimenetlused, et võidelda*** saatjata ***alaealise staatuse väärkasutamise ja kuritarvitamise vastu, eelkõige süsteemsete luutestide abil, et lükata tagasi kõige ilmselgemalt põhjendamatud tunnustamise taotlused***.
	Or. fr

Muudatusettepanek 536
Annalisa Tardino

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 43

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(43) Vastavalt 1989. aasta ÜRO lapse õiguste konventsioonile ja Euroopa Liidu põhiõiguste hartale peaksid liikmesriigid käesoleva määruse kohaldamisel esmatähtsaks pidama lapse parimaid huvisid. Lapse parimate huvide hindamisel peaksid liikmesriigid võtma eelkõige nõuetekohaselt arvesse alaealise heaolu ning sotsiaalset arengut, turvalisuse ja julgeoleku kaalutlusi ning alaealise arvamust vastavalt tema vanusele ja küpsusele, sealhulgas ka tema päritolu. Lisaks tuleks saatjata alaealiste jaoks sätestada nende eriti haavatava olukorra tõttu menetluslikud eritagatised.	(43) Vastavalt 1989. aasta ÜRO lapse õiguste konventsioonile ja Euroopa Liidu põhiõiguste hartale peaksid liikmesriigid käesoleva määruse kohaldamisel esmatähtsaks pidama lapse parimaid huvisid. Lapse parimate huvide hindamisel peaksid liikmesriigid võtma eelkõige nõuetekohaselt arvesse alaealise heaolu ning sotsiaalset arengut, turvalisuse ja julgeoleku kaalutlusi ning alaealise arvamust vastavalt tema vanusele ja küpsusele, sealhulgas ka tema päritolu. Lisaks tuleks saatjata alaealiste jaoks sätestada nende eriti haavatava olukorra tõttu menetluslikud eritagatised. ***Taotleja vanuse hindamise menetlused peaksid põhinema teaduslikel kriteeriumidel, sealhulgas hammaste järgi vanuse hindamisel.***

Or. en

Muudatusettepanek 537
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 43

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(43) Vastavalt 1989. aasta ÜRO lapse õiguste konventsioonile ja Euroopa Liidu põhiõiguste hartale peaksid liikmesriigid käesoleva määruse kohaldamisel esmatähtsaks pidama lapse parimaid huvisid. Lapse parimate huvide hindamisel peaksid liikmesriigid võtma eelkõige nõuetekohaselt arvesse alaealise heaolu ning sotsiaalset arengut, turvalisuse ja	(43) Vastavalt 1989. aasta ÜRO lapse õiguste konventsioonile ja Euroopa Liidu põhiõiguste hartale peaksid liikmesriigid käesoleva määruse kohaldamisel esmatähtsaks pidama lapse parimaid huvisid. Lapse parimate huvide hindamisel peaksid liikmesriigid võtma eelkõige nõuetekohaselt arvesse alaealise heaolu ning sotsiaalset arengut, turvalisuse ja

julgeoleku kaalutlusi ning alaealise arvamust vastavalt tema vanusele ja küpsusele, sealhulgas ka tema päritolu. Lisaks tuleks saatjata alaealiste jaoks sätestada nende eriti haavatava olukorra tõttu menetluslikud eritagatised.	julgeoleku kaalutlusi ning alaealise arvamust vastavalt tema vanusele ja küpsusele, sealhulgas ka tema päritolu***, ja asjaomased lastekaitseasutused peaksid sõltumatult hindama tema parimaid huve***. Lisaks tuleks saatjata alaealiste jaoks sätestada nende eriti haavatava olukorra tõttu menetluslikud eritagatised.

Or. en

Muudatusettepanek 538
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Moritz Körner, Abir Al-Sahlani

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 43

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(43) Vastavalt 1989. aasta ÜRO lapse õiguste konventsioonile ja Euroopa Liidu põhiõiguste hartale peaksid liikmesriigid käesoleva määruse kohaldamisel esmatähtsaks pidama lapse parimaid huvisid. Lapse parimate huvide hindamisel peaksid liikmesriigid võtma eelkõige nõuetekohaselt arvesse alaealise heaolu ning sotsiaalset arengut, turvalisuse ja julgeoleku kaalutlusi ning alaealise arvamust vastavalt tema vanusele ja küpsusele, sealhulgas ka tema päritolu. Lisaks tuleks saatjata alaealiste jaoks sätestada nende eriti haavatava olukorra tõttu menetluslikud eritagatised.	(43) Vastavalt 1989. aasta ÜRO lapse õiguste konventsioonile ja Euroopa Liidu põhiõiguste hartale peaksid liikmesriigid käesoleva määruse kohaldamisel esmatähtsaks pidama lapse parimaid huvisid. Lapse parimate huvide hindamisel peaksid liikmesriigid võtma eelkõige nõuetekohaselt arvesse alaealise heaolu ning sotsiaalset arengut, turvalisuse ja julgeoleku kaalutlusi ning alaealise arvamust vastavalt tema vanusele ja küpsusele, sealhulgas ka tema päritolu***, ja asjaomased lastekaitseasutused peaksid sõltumatult hindama tema parimaid huve***. Lisaks tuleks saatjata alaealiste jaoks sätestada nende eriti haavatava olukorra tõttu menetluslikud eritagatised.

Or. en

Muudatusettepanek 539
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus

Põhjendus 43

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(43) Vastavalt 1989. aasta ÜRO lapse õiguste konventsioonile ja Euroopa Liidu põhiõiguste hartale peaksid liikmesriigid käesoleva määruse kohaldamisel esmatähtsaks pidama lapse ***parimaid huvisid***. Lapse parimate huvide hindamisel peaksid liikmesriigid võtma eelkõige nõuetekohaselt arvesse alaealise heaolu ning sotsiaalset arengut, turvalisuse ja julgeoleku kaalutlusi ning alaealise arvamust vastavalt tema vanusele ja küpsusele, sealhulgas ka tema päritolu. Lisaks tuleks saatjata alaealiste jaoks sätestada nende eriti haavatava olukorra tõttu menetluslikud eritagatised.	(43) Vastavalt 1989. aasta ÜRO lapse õiguste konventsioonile ja Euroopa Liidu põhiõiguste hartale peaksid liikmesriigid käesoleva määruse kohaldamisel esmatähtsaks pidama lapse ***parimate huvide põhimõtet ja perekonna taasühinemise õigust***. Lapse parimate huvide ***lühikese, keskpika ja pika perspektiivi*** hindamisel peaksid liikmesriigid võtma eelkõige nõuetekohaselt arvesse alaealise heaolu ning sotsiaalset arengut, turvalisuse ja julgeoleku kaalutlusi ning alaealise arvamust vastavalt tema vanusele ja küpsusele, sealhulgas ka tema päritolu. Lisaks tuleks saatjata alaealiste jaoks sätestada nende eriti haavatava olukorra tõttu menetluslikud eritagatised.

Or. en

Muudatusettepanek 540
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 43

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(43) Vastavalt 1989. aasta ÜRO lapse õiguste konventsioonile ja Euroopa Liidu põhiõiguste hartale peaksid liikmesriigid käesoleva määruse kohaldamisel esmatähtsaks pidama lapse parimaid huvisid. Lapse parimate huvide hindamisel peaksid liikmesriigid võtma eelkõige nõuetekohaselt arvesse alaealise heaolu ning sotsiaalset arengut, turvalisuse ja julgeoleku kaalutlusi ning alaealise arvamust vastavalt tema vanusele ja küpsusele, sealhulgas ka tema päritolu. Lisaks tuleks saatjata alaealiste jaoks sätestada nende eriti haavatava olukorra	(43) Vastavalt 1989. aasta ÜRO lapse õiguste konventsioonile ja Euroopa Liidu põhiõiguste hartale peaksid liikmesriigid käesoleva määruse kohaldamisel esmatähtsaks pidama lapse parimaid huvisid. Lapse parimate huvide hindamisel peaksid liikmesriigid võtma eelkõige nõuetekohaselt arvesse alaealise heaolu ning sotsiaalset arengut, turvalisuse ja julgeoleku kaalutlusi ning alaealise arvamust vastavalt tema vanusele ja küpsusele, sealhulgas ka tema päritolu. Lisaks tuleks saatjata alaealiste jaoks sätestada nende eriti haavatava olukorra

tõttu menetluslikud eritagatised.	tõttu menetluslikud eritagatised. ***Siiski tuleks erilist tähelepanu pöörata sellele, et nimetatud eritagatisi ei kuritarvitataks.***

Or. en

Muudatusettepanek 541
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 44

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(44) Vastavalt Euroopa inimõiguste ja põhivabaduste kaitse konventsioonile ning Euroopa Liidu põhiõiguste hartale peaksid liikmesriigid käesoleva määruse kohaldamisel pidama esmatähtsaks austust pereelu vastu.	(44) Vastavalt Euroopa inimõiguste ja põhivabaduste kaitse konventsioonile ning Euroopa Liidu põhiõiguste hartale peaksid liikmesriigid käesoleva määruse kohaldamisel pidama esmatähtsaks austust ***liikmesriikide kodanike turvalisuse, nende*** pereelu ***ja nende euroopaliku eluviisi, aga ka liikmesriikide rahvaste enesemääramisõiguse*** vastu.

Or. en

Muudatusettepanek 542
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 44

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(44) Vastavalt Euroopa inimõiguste ja põhivabaduste kaitse konventsioonile ning Euroopa Liidu põhiõiguste hartale peaksid liikmesriigid käesoleva määruse kohaldamisel pidama esmatähtsaks austust pereelu vastu.	(44) Vastavalt Euroopa inimõiguste ja põhivabaduste kaitse konventsioonile ning Euroopa Liidu põhiõiguste hartale peaksid liikmesriigid käesoleva määruse kohaldamisel pidama esmatähtsaks austust pereelu vastu. ***Erilist tähelepanu tuleks aga pöörata sellele, et pereelu austamist tagavaid sätteid ei kuritarvitataks.***

Or. en

Muudatusettepanek 543
Damien Carême

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 44

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(44) Vastavalt Euroopa inimõiguste ja põhivabaduste kaitse konventsioonile ning Euroopa Liidu põhiõiguste hartale peaksid liikmesriigid käesoleva määruse kohaldamisel pidama esmatähtsaks austust pereelu vastu.	(44) Vastavalt Euroopa inimõiguste ja põhivabaduste kaitse konventsioonile ning Euroopa Liidu põhiõiguste hartale peaksid liikmesriigid käesoleva määruse kohaldamisel pidama esmatähtsaks austust ***era- ja*** pereelu***, aga ka mittediskrimineerimise põhimõtte*** vastu.

Or. en

Muudatusettepanek 544
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 44

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(44) Vastavalt Euroopa inimõiguste ja põhivabaduste kaitse konventsioonile ning Euroopa Liidu põhiõiguste hartale peaksid liikmesriigid käesoleva määruse kohaldamisel pidama esmatähtsaks austust pereelu vastu.	(44) Vastavalt Euroopa inimõiguste ja põhivabaduste kaitse konventsioonile ning Euroopa Liidu põhiõiguste hartale peaksid liikmesriigid käesoleva määruse kohaldamisel pidama esmatähtsaks austust ***era- ja*** pereelu***, aga ka mittediskrimineerimise põhimõtte*** vastu.

Or. en

Muudatusettepanek 545
Charlie Weimers

Ettepanek võtta vastu määrus

Põhjendus 44

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(44) Vastavalt Euroopa inimõiguste ja põhivabaduste kaitse konventsioonile ning Euroopa Liidu põhiõiguste hartale peaksid liikmesriigid käesoleva määruse kohaldamisel pidama esmatähtsaks ***austust pereelu vastu***.	(44) Vastavalt Euroopa inimõiguste ja põhivabaduste kaitse konventsioonile ning Euroopa Liidu põhiõiguste hartale peaksid liikmesriigid käesoleva määruse kohaldamisel pidama esmatähtsaks ***euroopaliku eluviisi säilitamist***.

Or. en

Muudatusettepanek 546
Nadine Morano

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 44

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(44) Vastavalt Euroopa inimõiguste ja põhivabaduste kaitse konventsioonile ning Euroopa Liidu põhiõiguste hartale peaksid liikmesriigid käesoleva määruse kohaldamisel ***pidama esmatähtsaks*** austust pereelu vastu.	(44) Vastavalt Euroopa inimõiguste ja põhivabaduste kaitse konventsioonile ning Euroopa Liidu põhiõiguste hartale peaksid liikmesriigid käesoleva määruse kohaldamisel ***võtma arvesse*** austust pereelu vastu.

Or. fr

Muudatusettepanek 547
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 44 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(44a) Käesoleva määruse kohaldamisel peavad liikmesriigid austama oma rahvusvahelisi kohustusi kodakondsuseta isikute ees, sealhulgas 28. septembril 1954 New Yorgis alla kirjutatud kodakondsuseta isikute seisundi

konventsioonist tulenevaid kohustusi ja pidama kinni muudest rahvusvahelistest inimõigusalastest õigusaktidest. Vajaduse korral tuleks kodakondsuseta isikute kohtlemist eristada kolmandate riikide kodanikest ja võtta nõuetekohaselt arvesse nende erilisi kaitsevajadusi.

Or. en

Muudatusettepanek 548
Damien Carême

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 44 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(44a) Käesoleva määruse kohaldamisel peavad liikmesriigid austama oma rahvusvahelisi kohustusi kodakondsuseta isikute ees, sealhulgas 28. septembril 1954 New Yorgis alla kirjutatud kodakondsuseta isikute seisundi konventsioonist tulenevaid kohustusi ja pidama kinni muudest rahvusvahelistest inimõigusalastest õigusaktidest. Vajaduse korral tuleks kodakondsuseta isikute kohtlemist eristada kolmandate riikide kodanikest ja võtta nõuetekohaselt arvesse nende erilisi kaitsevajadusi.

Or. en

Muudatusettepanek 549
Damien Carême

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 44 b (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(44b) Kui käesolevas määruses sätestatud kriteeriumide alusel ei saa varjupaigataotluse eest vastutavaks

	tunnistada ühtki teist liikmesriiki, tuleks taotlejad, kes esitasid enda taotlused vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetlust läbi viivas liikmesriigis, jaotada liikmesriikidesse, kelle taotluste osakaal on nendele liikmesriikidele kohaldatava võrdlusaluse kohaselt väiksem, võttes arvesse taotlejate eelistusi. Pärast üleandmist peaks jaotusmehhanismiga määratud liikmesriik vaatama taotluse läbi vastutava liikmesriigina.

Or. en

Muudatusettepanek 550
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 45

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(45) Selleks et vältida liikmesriikide vahel selliste isikute üleandmist, kes kujutavad endast julgeolekuohtu, on vaja tagada, et liikmesriik, kus taotlus esimest korda registreeriti, ei kohalda vastutuse kriteeriume, või toetatav liikmesriik ei kohalda ümberpaigutamismenetlust, kui on põhjendatud alus arvata, et asjaomane isik kujutab ohtu riigi julgeolekule või avalikule korrale.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 551
Annalisa Tardino

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 45

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(45) Selleks et vältida liikmesriikide	(45) Selleks et vältida liikmesriikide

vahel selliste isikute üleandmist, kes kujutavad endast julgeolekuohtu, on vaja tagada, et liikmesriik, kus taotlus esimest korda registreeriti, ei kohalda vastutuse kriteeriume, või toetatav liikmesriik ei kohalda ümberpaigutamismenetlust, kui on põhjendatud alus arvata, et asjaomane isik kujutab ohtu riigi julgeolekule või avalikule korrale.	vahel selliste isikute üleandmist, kes kujutavad endast julgeolekuohtu, on vaja tagada, et liikmesriik, kus taotlus esimest korda registreeriti, ei kohalda vastutuse kriteeriume, või toetatav liikmesriik ei kohalda ümberpaigutamismenetlust, kui on põhjendatud alus arvata, et asjaomane isik kujutab ohtu riigi julgeolekule või avalikule korrale. ***Sellistel juhtudel peavad liikmesriigid asjaomase taotleja kinni pidama ja/või viivitamata tagasi saatma.***

Or. en

Muudatusettepanek 552
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 45

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(45) ***Selleks et vältida liikmesriikide vahel selliste isikute üleandmist, kes kujutavad endast*** julgeolekuohtu***, on vaja tagada, et*** liikmesriik***, kus taotlus esimest korda registreeriti, ei kohalda vastutuse kriteeriume, või toetatav liikmesriik ei kohalda ümberpaigutamismenetlust, kui on põhjendatud alus arvata, et asjaomane isik kujutab ohtu riigi julgeolekule või avalikule korrale***.	(45) ***Vältimaks, et*** julgeolekuohtu ***kujutavad isikud saavad ELis vabalt reisida, peaks asjaomane*** liikmesriik ***nad viivitamatult kinni pidama ja paigutama kõrge turvalisusastmega kinnipidamisasutusse ootama päritoluriiki väljasaatmist***.

Or. en

Muudatusettepanek 553
Damien Carême

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 45

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*

(45) Selleks et vältida liikmesriikide vahel selliste isikute üleandmist, kes kujutavad endast julgeolekuohtu, on vaja tagada, et liikmesriik, kus taotlus esimest korda registreeriti, ei kohalda vastutuse kriteeriume, või toetatav liikmesriik ei kohalda ümberpaigutamismenetlust, kui on põhjendatud alus arvata, et asjaomane isik kujutab ohtu riigi julgeolekule ***või avalikule korrale***.	(45) Selleks et vältida liikmesriikide vahel selliste isikute üleandmist, kes kujutavad endast julgeolekuohtu, on vaja tagada, et liikmesriik, kus taotlus esimest korda registreeriti, ei kohalda vastutuse kriteeriume, või toetatav liikmesriik ei kohalda ümberpaigutamismenetlust, kui ***[taustakontrolli määrusega] reguleeritud taustauuring on näidanud, et*** on põhjendatud alus arvata, et asjaomane isik kujutab ***tõelist, praegust ja piisavalt tõsist*** ohtu riigi julgeolekule.

Or. en

Muudatusettepanek 554
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 45

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(45) Selleks et vältida liikmesriikide vahel selliste isikute üleandmist, kes kujutavad endast julgeolekuohtu, on vaja tagada, et liikmesriik, kus taotlus esimest korda registreeriti, ei kohalda vastutuse kriteeriume, või toetatav liikmesriik ei kohalda ümberpaigutamismenetlust, kui on põhjendatud alus arvata, et asjaomane isik kujutab ohtu riigi julgeolekule ***või avalikule korrale***.	(45) Selleks et vältida liikmesriikide vahel selliste isikute üleandmist, kes kujutavad endast julgeolekuohtu, on vaja tagada, et liikmesriik, kus taotlus esimest korda registreeriti, ei kohalda vastutuse kriteeriume, või toetatav liikmesriik ei kohalda ümberpaigutamismenetlust, kui on põhjendatud alus arvata, et asjaomane isik kujutab ohtu riigi julgeolekule.

Or. en

Muudatusettepanek 555
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 45 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(45a) Tagamaks vastutuse kiire kindlaksmääramine ja rahvusvahelise kaitse taotlejate jaotamine liikmesriikide vahel, peaksid taotluste esitamise ja neile vastamise ning üleandmise tähtajad olema lühikesed ja austama samal ajal taotlejate põhiõigusi, haavatavate isikute õigusi, eelkõige lapse õigusi ja lapse parimate huvide aluspõhimõtet, samuti õigust perekonna taasühinemisele ja õigust tõhusale õiguskaitsevahendile. Saatjata alaealised ja alaealistega pered ning haavatavad taotlejad tuleks üle anda eelisjärjekorras.

Or. en

Muudatusettepanek 556
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 46

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(46) Ühe pere liikmete rahvusvahelise kaitse taotluste menetlemine koos ühes liikmesriigis peaks võimaldama tagada taotluste põhjaliku läbivaatamise, nende suhtes tehtavate otsuste omavahelise kooskõla ja selle, et pereliikmeid üksteisest ei lahutata.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 557
Charlie Weimers

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 46

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(46) Ühe pere liikmete rahvusvahelise kaitse taotluste menetlemine koos ***ühes liikmesriigis*** peaks võimaldama tagada taotluste põhjaliku läbivaatamise, nende suhtes tehtavate otsuste omavahelise kooskõla ja selle, et pereliikmeid ***üksteisest*** ei lahutata.	(46) Ühe pere liikmete rahvusvahelise kaitse taotluste menetlemine koos ***ühe liikmesriigi poolt kolmanda partnerriigi ümberpaigutamiskeskuses*** peaks võimaldama tagada taotluste põhjaliku läbivaatamise, nende suhtes tehtavate otsuste omavahelise kooskõla ja selle, et pereliikmeid ei lahutata ***üksteisest protsessi ajal ja juhul, kui rahvusvaheline kaitse antakse kolmandate partnerriikidega sõlmitud lepingu alusel***.

Or. en

Muudatusettepanek 558
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 46

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(46) Ühe pere liikmete rahvusvahelise kaitse taotluste menetlemine koos ühes liikmesriigis peaks võimaldama tagada taotluste põhjaliku läbivaatamise, nende suhtes tehtavate otsuste omavahelise kooskõla ja selle, et pereliikmeid üksteisest ei lahutata.	(46) Ühe pere liikmete rahvusvahelise kaitse taotluste menetlemine koos ühes liikmesriigis peaks ***perekonna ühtsuse kindlustamise eesmärgil*** võimaldama tagada taotluste põhjaliku läbivaatamise, nende suhtes tehtavate otsuste omavahelise kooskõla ja selle, et pereliikmeid üksteisest ei lahutata. ***Perekonna avalduste koos menetlemine ei piira taotleja õigust esitada taotlus individuaalselt.***

Or. en

Muudatusettepanek 559
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior, Abir Al-Sahlani

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 46

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(46) Ühe pere liikmete rahvusvahelise kaitse taotluste menetlemine koos ühes liikmesriigis peaks võimaldama tagada taotluste põhjaliku läbivaatamise, nende suhtes tehtavate otsuste omavahelise kooskõla ja selle, et pereliikmeid üksteisest ei lahutata.	(46) Ühe pere liikmete rahvusvahelise kaitse taotluste menetlemine koos ühes liikmesriigis peaks võimaldama tagada taotluste põhjaliku läbivaatamise, nende suhtes tehtavate otsuste omavahelise kooskõla ja selle, et pereliikmeid üksteisest ei lahutata. ***See ei tohiks piirata taotleja õigust esitada taotlus individuaalselt.***

Or. en

Muudatusettepanek 560
Damien Carême

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 46

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(46) Ühe pere liikmete rahvusvahelise kaitse taotluste menetlemine koos ühes liikmesriigis peaks võimaldama tagada taotluste põhjaliku läbivaatamise, nende suhtes tehtavate otsuste omavahelise kooskõla ja selle, et pereliikmeid üksteisest ei lahutata.	(46) ***Käesoleva määruse kohaldamisel tuleks tagada perekonna ühtsus.*** Ühe pere liikmete rahvusvahelise kaitse taotluste menetlemine koos ühes liikmesriigis peaks võimaldama tagada taotluste põhjaliku läbivaatamise, nende suhtes tehtavate otsuste omavahelise kooskõla ja selle, et pereliikmeid üksteisest ei lahutata.

Or. en

Muudatusettepanek 561
Nadine Morano

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 47

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(47) Pereliikme mõiste peaks käesolevas määruses hõlmama taotleja õdesid ja vendi. Õdede ja vendade taasühinemine on eriti oluline taotlejate integreerumise võimaluste parandamise	***välja jäetud***

seisukohast ja vähendab seega ebaseaduslikku liikumist. Perekonnaliikme mõiste määratlus peaks kajastama ka praeguste rändesuundumuste reaalsust, kus taotlejad saabuvad sageli liikmesriikide territooriumile pärast pikemat teelolekut. Mõiste alla peaks seepärast kuuluma ka perekonnad, mis on moodustunud väljaspool päritoluriiki, kuid enne liikmesriigi territooriumile saabumist. Mõiste määratluse piiratud ja sihipärase laiendamisega tahetakse vähendada varjupaigataotlejate jaoks ebaseadusliku liikumise stiimuleid ELi piires.

Or. fr

Muudatusettepanek 562
Charlie Weimers

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 47

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(47) Pereliikme mõiste peaks käesolevas määruses hõlmama taotleja õdesid ja vendi. Õdede ja vendade taasühinemine on eriti oluline taotlejate integreerumise võimaluste parandamise seisukohast ja vähendab seega ebaseaduslikku liikumist. Perekonnaliikme mõiste määratlus peaks kajastama ka praeguste rändesuundumuste reaalsust, kus taotlejad saabuvad sageli liikmesriikide territooriumile pärast pikemat teelolekut. Mõiste alla peaks seepärast kuuluma ka perekonnad, mis on moodustunud väljaspool päritoluriiki, kuid enne liikmesriigi territooriumile saabumist. Mõiste määratluse piiratud ja sihipärase laiendamisega tahetakse vähendada varjupaigataotlejate jaoks ebaseadusliku liikumise stiimuleid ELi piires.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 563
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 47

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(47) Pereliikme mõiste peaks käesolevas määruses hõlmama taotleja õdesid ja vendi. ***Õdede ja vendade taasühinemine on eriti oluline taotlejate integreerumise võimaluste parandamise seisukohast ja vähendab seega ebaseaduslikku liikumist. Perekonnaliikme mõiste määratlus peaks kajastama ka praeguste rändesuundumuste reaalsust, kus taotlejad saabuvad sageli liikmesriikide territooriumile pärast pikemat teelolekut. Mõiste alla peaks seepärast kuuluma ka perekonnad, mis on moodustunud väljaspool päritoluriiki, kuid enne liikmesriigi territooriumile saabumist. Mõiste määratluse piiratud ja sihipärase laiendamisega tahetakse vähendada varjupaigataotlejate jaoks ebaseadusliku liikumise stiimuleid ELi piires.***	(47) Pereliikme mõiste peaks käesolevas määruses hõlmama taotleja õdesid ja vendi ***vaid juhul, kui taotleja on alla 14 aasta vanune alaealine***.

Or. en

Muudatusettepanek 564
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 47

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(47) Pereliikme mõiste peaks käesolevas määruses hõlmama ***taotleja õdesid ja vendi***. ***Õdede ja vendade taasühinemine***	(47) Pereliikme mõiste peaks ***soovitatavalt*** käesolevas määruses hõlmama ***ühte seaduslikku abikaasat ja***

on eriti oluline taotlejate integreerumise võimaluste parandamise seisukohast ja vähendab seega ebaseaduslikku liikumist. Perekonnaliikme mõiste määratlus peaks kajastama ka praeguste rändesuundumuste reaalsust, kus taotlejad saabuvad sageli liikmesriikide territooriumile pärast pikemat teelolekut. Mõiste alla peaks seepärast kuuluma ka perekonnad, mis on moodustunud väljaspool päritoluriiki, kuid enne liikmesriigi ***territooriumile saabumist. Mõiste määratluse piiratud ja sihipärase laiendamisega tahetakse vähendada varjupaigataotlejate jaoks ebaseadusliku liikumise stiimuleid ELi piires.***	***lapsi (bioloogilisi või lapsendatud) iga*** liikmesriigi ***äranägemisel***.
	Or. en

Muudatusettepanek 565
Annalisa Tardino

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 47

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(47) Pereliikme mõiste peaks käesolevas määruses hõlmama taotleja õdesid ja vendi. Õdede ja vendade taasühinemine on eriti oluline taotlejate integreerumise võimaluste parandamise seisukohast ja vähendab seega ebaseaduslikku liikumist. ***Perekonnaliikme mõiste määratlus peaks kajastama ka praeguste rändesuundumuste reaalsust, kus taotlejad saabuvad sageli liikmesriikide territooriumile pärast pikemat teelolekut. Mõiste alla peaks seepärast kuuluma ka perekonnad, mis on moodustunud väljaspool päritoluriiki, kuid enne liikmesriigi territooriumile saabumist. Mõiste määratluse piiratud ja sihipärase laiendamisega tahetakse vähendada varjupaigataotlejate jaoks ebaseadusliku liikumise stiimuleid ELi piires.***	(47) Pereliikme mõiste peaks käesolevas määruses hõlmama taotleja õdesid ja vendi. Õdede ja vendade taasühinemine on eriti oluline taotlejate integreerumise võimaluste parandamise seisukohast ja vähendab seega ebaseaduslikku liikumist.

Or. en

Muudatusettepanek 566
Nicola Procaccini

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 47

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(47) Pereliikme mõiste peaks käesolevas määruses hõlmama taotleja õdesid ja vendi. Õdede ja vendade taasühinemine on eriti oluline taotlejate integreerumise võimaluste parandamise seisukohast ja vähendab seega ebaseaduslikku liikumist. ***Perekonnaliikme mõiste määratlus peaks kajastama ka praeguste rändesuundumuste reaalsust, kus taotlejad saabuvad sageli liikmesriikide territooriumile pärast pikemat teelolekut.*** Mõiste alla peaks ***seepärast*** kuuluma ka perekonnad, mis on moodustunud väljaspool päritoluriiki, kuid enne liikmesriigi territooriumile saabumist. Mõiste määratluse piiratud ja sihipärase laiendamisega tahetakse vähendada varjupaigataotlejate jaoks ebaseadusliku liikumise stiimuleid ELi piires.	(47) Pereliikme mõiste peaks käesolevas määruses hõlmama taotleja õdesid ja vendi. Õdede ja vendade taasühinemine on eriti oluline taotlejate integreerumise võimaluste parandamise seisukohast ja vähendab seega ebaseaduslikku liikumist. Mõiste alla peaks kuuluma ka perekonnad, mis on moodustunud väljaspool päritoluriiki, kuid enne liikmesriigi territooriumile saabumist. Mõiste määratluse piiratud ja sihipärase laiendamisega tahetakse vähendada varjupaigataotlejate jaoks ebaseadusliku liikumise stiimuleid ELi piires.

Or. en

Muudatusettepanek 567
Damien Carême

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 47

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(47) Pereliikme mõiste peaks käesolevas määruses hõlmama taotleja õdesid ja vendi. Õdede ja vendade taasühinemine on eriti oluline taotlejate integreerumise võimaluste parandamise seisukohast ja	(47) Pereliikme mõiste peaks käesolevas määruses hõlmama taotleja õdesid ja vendi. Õdede ja vendade taasühinemine on eriti oluline taotlejate integreerumise võimaluste parandamise seisukohast ja

vähendab seega ***ebaseaduslikku liikumist***. Perekonnaliikme mõiste määratlus peaks kajastama ka praeguste rändesuundumuste reaalsust, kus taotlejad saabuvad sageli liikmesriikide territooriumile pärast pikemat teelolekut. Mõiste alla peaks seepärast kuuluma ka perekonnad, mis on moodustunud väljaspool päritoluriiki***, kuid enne liikmesriigi territooriumile saabumist. Mõiste määratluse piiratud ja sihipärase laiendamisega tahetakse vähendada varjupaigataotlejate jaoks ebaseadusliku liikumise stiimuleid ELi piires.***	vähendab seega ***edasiliikumist***. Perekonnaliikme mõiste määratlus peaks kajastama ka praeguste rändesuundumuste reaalsust, kus taotlejad saabuvad sageli liikmesriikide territooriumile pärast pikemat teelolekut. Mõiste alla peaks seepärast kuuluma ka perekonnad, mis on moodustunud väljaspool päritoluriiki.

Or. en

Muudatusettepanek 568
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 47

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(47) Pereliikme mõiste peaks käesolevas määruses hõlmama taotleja õdesid ja vendi. Õdede ja vendade taasühinemine on eriti oluline taotlejate integreerumise võimaluste parandamise seisukohast ***ja vähendab seega ebaseaduslikku liikumist***. Perekonnaliikme mõiste määratlus peaks kajastama ka praeguste rändesuundumuste reaalsust, kus taotlejad saabuvad sageli liikmesriikide territooriumile pärast pikemat teelolekut. Mõiste alla peaks seepärast kuuluma ka perekonnad, mis on moodustunud väljaspool päritoluriiki***, kuid enne liikmesriigi territooriumile saabumist. Mõiste määratluse piiratud ja sihipärase laiendamisega tahetakse vähendada varjupaigataotlejate jaoks ebaseadusliku liikumise stiimuleid ELi piires.***	(47) Pereliikme mõiste peaks käesolevas määruses hõlmama taotleja õdesid ja vendi ***ning samuti taotleja päritoluriigis eksisteerinud leibkondade liikmed***. Õdede ja vendade taasühinemine on eriti oluline taotlejate integreerumise võimaluste parandamise seisukohast. Perekonnaliikme mõiste määratlus peaks kajastama ka praeguste rändesuundumuste reaalsust, kus taotlejad saabuvad sageli liikmesriikide territooriumile pärast pikemat teelolekut. Mõiste alla peaks seepärast kuuluma ka perekonnad, mis on moodustunud väljaspool päritoluriiki.

Or. en

Muudatusettepanek 569
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 47

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(47) Pereliikme mõiste peaks käesolevas määruses hõlmama taotleja õdesid ja vendi. ***Õdede ja vendade*** taasühinemine on eriti oluline taotlejate integreerumise võimaluste parandamise seisukohast ***ja vähendab seega ebaseaduslikku liikumist***. Perekonnaliikme mõiste määratlus peaks kajastama ka praeguste rändesuundumuste reaalsust, kus taotlejad saabuvad sageli liikmesriikide territooriumile pärast pikemat teelolekut. Mõiste alla peaks seepärast kuuluma ka perekonnad, mis on moodustunud väljaspool päritoluriiki, kuid enne liikmesriigi territooriumile saabumist. ***Mõiste määratluse piiratud ja sihipärase laiendamisega tahetakse vähendada varjupaigataotlejate jaoks ebaseadusliku liikumise stiimuleid ELi piires.***	(47) Pereliikme mõiste peaks käesolevas määruses hõlmama taotleja õdesid ja vendi***, vanavanemat või -vanemaid***. ***Perekonna*** taasühinemine on eriti oluline taotlejate integreerumise võimaluste parandamise seisukohast. Perekonnaliikme mõiste määratlus peaks kajastama ka praeguste rändesuundumuste reaalsust, kus taotlejad saabuvad sageli liikmesriikide territooriumile pärast pikemat teelolekut. Mõiste alla peaks seepärast kuuluma ka perekonnad, mis on moodustunud väljaspool päritoluriiki, kuid enne liikmesriigi territooriumile saabumist.

Or. en

Muudatusettepanek 570
Charlie Weimers

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 48

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(48) Selleks et tagada perekonna ühtsuse ning lapse parimate huvide esikohale seadmise põhimõtte täielik austamine, peaks taotleja rasedusest või emadusest, tervislikust seisundist või vanadusest johtuv sõltuvussuhe taotleja ja	***välja jäetud***

tema lapse, õe-venna või vanema vahel olema siduv vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise kriteerium. Kui taotleja on saatjata alaealine, peaks mõnes muus liikmesriigis viibiva ja sellise taotleja eest hoolitseda võiva pereliikme või sugulase olemasolu olema samuti siduv vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise kriteerium. Selleks et pärssida saatjata alaealiste ebaseaduslikku liikumist, mis ei ole nende parimates huvides, peaks pereliikme või sugulase puudumisel olema vastutav liikmesriik see, kus saatjata alaealise rahvusvahelise kaitse taotlus esimest korda registreeriti, välja arvatud juhul, kui tõendatakse, et see ei ole lapse parimates huvides. Enne saatjata alaealise üleandmist teisele liikmesriigile peaks üleandev liikmesriik veenduma, et kõnealune liikmesriik võtab kõik vajalikud ja asjakohased meetmed, et tagada lapsele piisav kaitse, ja eelkõige määrab esindaja või esindajad, kelle ülesanne on kaitsta kõikide lastele ettenähtud õiguste austamist. Enne saatjata alaealise üleandmise kohta otsuse tegemist peaks vajaliku kvalifikatsiooniga ja vajalike teadmistega töötajad hindama tema parimaid huve.

Or. en

Muudatusettepanek 571
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 48

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(48) Selleks et tagada perekonna ühtsuse ning lapse parimate huvide esikohale seadmise põhimõtte täielik austamine, peaks taotleja rasedusest või	***välja jäetud***

emadusest, tervislikust seisundist või vanadusest johtuv sõltuvussuhe taotleja ja tema lapse, õe-venna või vanema vahel olema siduv vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise kriteerium. Kui taotleja on saatjata alaealine, peaks mõnes muus liikmesriigis viibiva ja sellise taotleja eest hoolitseda võiva pereliikme või sugulase olemasolu olema samuti siduv vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise kriteerium. Selleks et pärssida saatjata alaealiste ebaseaduslikku liikumist, mis ei ole nende parimates huvides, peaks pereliikme või sugulase puudumisel olema vastutav liikmesriik see, kus saatjata alaealise rahvusvahelise kaitse taotlus esimest korda registreeriti, välja arvatud juhul, kui tõendatakse, et see ei ole lapse parimates huvides. Enne saatjata alaealise üleandmist teisele liikmesriigile peaks üleandev liikmesriik veenduma, et kõnealune liikmesriik võtab kõik vajalikud ja asjakohased meetmed, et tagada lapsele piisav kaitse, ja eelkõige määrab esindaja või esindajad, kelle ülesanne on kaitsta kõikide lastele ettenähtud õiguste austamist. Enne saatjata alaealise üleandmise kohta otsuse tegemist peaks vajaliku kvalifikatsiooniga ja vajalike teadmistega töötajad hindama tema parimaid huve.

Or. en

Muudatusettepanek 572
Charlie Weimers

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 48

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(48) Selleks et tagada perekonna ühtsuse ning lapse parimate huvide esikohale seadmise põhimõtte täielik austamine, peaks taotleja rasedusest või emadusest,	(48) Selleks et tagada perekonna ühtsuse ning lapse parimate huvide esikohale seadmise põhimõtte täielik austamine, peaks taotleja rasedusest või emadusest,

tervislikust seisundist või vanadusest johtuv sõltuvussuhe taotleja ja tema lapse, õe-venna või vanema vahel olema siduv vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise kriteerium. Kui taotleja on saatjata alaealine, peaks mõnes muus liikmesriigis viibiva ja sellise taotleja eest hoolitseda võiva pereliikme või sugulase olemasolu olema samuti siduv vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise kriteerium. Selleks et pärssida saatjata alaealiste ebaseaduslikku liikumist, mis ei ole nende parimates huvides, peaks pereliikme või sugulase puudumisel olema vastutav liikmesriik see, kus saatjata alaealise rahvusvahelise kaitse taotlus esimest korda registreeriti***, välja arvatud juhul, kui tõendatakse, et see ei ole lapse parimates huvides***. Enne saatjata alaealise üleandmist ***teisele liikmesriigile*** peaks üleandev liikmesriik veenduma, et kõnealune ***liikmesriik*** võtab kõik vajalikud ja asjakohased meetmed, et tagada lapsele piisav kaitse***, ja eelkõige määrab esindaja või esindajad, kelle ülesanne on kaitsta kõikide lastele ettenähtud õiguste austamist***. ***Enne saatjata alaealise üleandmise kohta otsuse tegemist peaks vajaliku kvalifikatsiooniga ja vajalike teadmistega töötajad hindama tema parimaid huve.***

tervislikust seisundist või vanadusest johtuv sõltuvussuhe taotleja ja tema lapse, õe-venna või vanema vahel olema siduv vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise kriteerium. Kui taotleja on saatjata alaealine, peaks mõnes muus liikmesriigis viibiva ja sellise taotleja eest hoolitseda võiva pereliikme või sugulase olemasolu olema samuti siduv vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise kriteerium. Selleks et pärssida saatjata alaealiste ebaseaduslikku liikumist, mis ei ole nende parimates huvides, peaks pereliikme või sugulase puudumisel olema vastutav liikmesriik see, kus saatjata alaealise rahvusvahelise kaitse taotlus esimest korda registreeriti. Enne saatjata alaealise üleandmist ***kolmanda partnerriigi vastuvõtukeskusele*** peaks üleandev liikmesriik veenduma, et kõnealune ***kolmas partnerriik*** võtab kõik vajalikud ja asjakohased meetmed, et tagada lapsele piisav kaitse.

Or. en

Muudatusettepanek 573
Caterina Chinnici, Javier Moreno Sánchez

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 48

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(48) Selleks et tagada perekonna ühtsuse ning lapse parimate huvide esikohale seadmise põhimõtte täielik austamine, peaks taotleja rasedusest või emadusest, tervislikust seisundist või vanadusest johtuv sõltuvussuhe taotleja ja tema lapse,	(48) Selleks et tagada perekonna ühtsuse ning lapse parimate huvide esikohale seadmise põhimõtte täielik austamine, peaks taotleja rasedusest või emadusest, tervislikust seisundist või vanadusest johtuv sõltuvussuhe taotleja ja tema lapse,

õe-venna või vanema vahel olema siduv vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise kriteerium. Kui taotleja on saatjata alaealine, peaks mõnes muus liikmesriigis viibiva ja sellise taotleja eest hoolitseda võiva pereliikme või sugulase olemasolu olema samuti siduv vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise kriteerium. Selleks et pärssida saatjata alaealiste ebaseaduslikku liikumist, mis ei ole nende parimates huvides, peaks pereliikme või sugulase puudumisel olema vastutav liikmesriik see, kus ***saatjata alaealise rahvusvahelise kaitse taotlus esimest korda registreeriti***, välja arvatud juhul, kui ***tõendatakse***, et see ei ole lapse parimates huvides. Enne ***saatjata*** alaealise üleandmist teisele liikmesriigile peaks üleandev liikmesriik veenduma, et kõnealune liikmesriik võtab kõik vajalikud ja asjakohased meetmed, et tagada lapsele piisav kaitse***, ja*** eelkõige ***määrab*** esindaja või esindajad, kelle ülesanne on kaitsta kõikide lastele ettenähtud õiguste austamist. Enne ***saatjata*** alaealise üleandmise kohta otsuse tegemist peaks vajaliku kvalifikatsiooniga ja vajalike teadmistega töötajad hindama tema parimaid huve.

õe-venna või vanema vahel olema siduv vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise kriteerium. Kui taotleja on saatjata alaealine, peaks mõnes muus liikmesriigis viibiva ja sellise taotleja eest hoolitseda võiva pereliikme või sugulase olemasolu olema samuti siduv vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise kriteerium. Selleks et pärssida saatjata alaealiste ebaseaduslikku liikumist, mis ei ole nende parimates huvides, peaks pereliikme või sugulase puudumisel olema vastutav liikmesriik see, kus ***alaealine asub***, välja arvatud juhul, kui ***hinnatakse***, et see ei ole lapse parimates huvides. Enne alaealise üleandmist teisele liikmesriigile peaks üleandev liikmesriik veenduma, et kõnealune liikmesriik võtab kõik vajalikud ja asjakohased meetmed, et tagada lapsele piisav kaitse***. Saatjata alaealiste puhul tähendab see*** eelkõige***, et määratakse*** esindaja või esindajad, kelle ülesanne on kaitsta kõikide lastele ettenähtud õiguste austamist***, samuti kiiret juurdepääsu tasuta õigusabile***. ***Kui riigid kaaluvad või teostavad lapse üleandmist, peaksid nad edendama ja hõlbustama lapsele antava toetuse ja abi järjepidevust ja stabiilsust. Riigid peaksid lapse teadlikul nõusolekul edendama ja hõlbustama riikidevahelist koostööd nende osaliste vahel, sealhulgas lapse kohta teabe jagamist lapse teadval nõusolekul.*** Enne alaealise üleandmise kohta otsuse tegemist peaks vajaliku kvalifikatsiooniga ja vajalike teadmistega töötajad ***individuaalselt*** hindama tema parimaid huve.

Or. en

Muudatusettepanek 574
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 48

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(48) Selleks et tagada perekonna ühtsuse ning lapse parimate huvide esikohale seadmise põhimõtte täielik austamine, peaks taotleja rasedusest või emadusest, tervislikust seisundist või vanadusest johtuv sõltuvussuhe taotleja ja tema lapse, õe-venna või vanema vahel olema siduv vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise kriteerium. Kui taotleja on saatjata alaealine, peaks mõnes muus liikmesriigis viibiva ja sellise taotleja eest hoolitseda võiva pereliikme või sugulase olemasolu olema samuti siduv vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise kriteerium. Selleks et pärssida saatjata alaealiste ***ebaseaduslikku liikumist***, mis ei ole nende parimates huvides, peaks pereliikme või sugulase puudumisel olema vastutav liikmesriik see, kus ***saatjata alaealise rahvusvahelise kaitse taotlus esimest korda registreeriti,*** välja arvatud juhul, kui ***tõendatakse***, et see ei ole lapse parimates huvides. Enne ***saatjata*** alaealise üleandmist teisele liikmesriigile peaks üleandev liikmesriik veenduma, et kõnealune liikmesriik võtab kõik vajalikud ja asjakohased meetmed, et tagada lapsele piisav kaitse***, ja*** eelkõige ***määrab esindaja või esindajad***, kelle ülesanne on kaitsta kõikide lastele ettenähtud õiguste austamist. Enne ***saatjata*** alaealise üleandmise kohta otsuse tegemist peaks vajaliku kvalifikatsiooniga ja vajalike teadmistega töötajad hindama tema parimaid huve.	(48) Selleks et tagada perekonna ühtsuse ning lapse parimate huvide esikohale seadmise põhimõtte täielik austamine, peaks taotleja rasedusest või emadusest, tervislikust seisundist või vanadusest johtuv sõltuvussuhe taotleja ja tema lapse, õe-venna või vanema vahel olema siduv vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise kriteerium. Kui taotleja on saatjata alaealine, peaks mõnes muus liikmesriigis viibiva ja sellise taotleja eest hoolitseda võiva pereliikme või sugulase olemasolu olema samuti siduv vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise kriteerium. Selleks et pärssida saatjata alaealiste ***edasiliikumist***, mis ei ole nende parimates huvides, peaks pereliikme või sugulase puudumisel olema vastutav liikmesriik see, kus ***alaealine asub***, välja arvatud juhul, kui ***hinnatakse***, et see ei ole lapse parimates huvides. Enne alaealise üleandmist teisele liikmesriigile peaks üleandev liikmesriik veenduma, et kõnealune liikmesriik võtab kõik vajalikud ja asjakohased meetmed, et tagada lapsele piisav kaitse***. Saatjata alaealiste puhul tähendab see*** eelkõige***, et määratakse eestkostja***, kelle ülesanne on kaitsta kõikide lastele ettenähtud õiguste austamist***, samuti kiiret juurdepääsu tasuta õigusabile. Kui riigid kaaluvad või teostavad alaealise üleandmist, peaksid liikmesriigid edendama ja hõlbustama alaealisele antava toetuse ja abi järjepidevust ja stabiilsust. Riigid peaksid lapse teadlikul nõusolekul edendama ja hõlbustama riikidevahelist koostööd nende osaliste vahel, sealhulgas alaealise kohta teabe jagamist alaealise teadval nõusolekul***. Enne alaealise üleandmise kohta otsuse tegemist peaks vajaliku kvalifikatsiooniga ja vajalike teadmistega töötajad ***individuaalselt*** hindama tema parimaid huve.

Or. en

Muudatusettepanek 575
Damien Carême

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 48

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(48) Selleks et tagada perekonna ühtsuse ning lapse parimate huvide esikohale seadmise põhimõtte täielik austamine, peaks taotleja rasedusest või emadusest, tervislikust seisundist või vanadusest johtuv sõltuvussuhe taotleja ja tema lapse, õe-venna või vanema vahel olema siduv vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise kriteerium. Kui taotleja on saatjata alaealine, peaks mõnes muus liikmesriigis viibiva ja sellise taotleja eest hoolitseda võiva pereliikme või sugulase olemasolu olema samuti siduv vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise kriteerium. ***Selleks et pärssida saatjata alaealiste ebaseaduslikku liikumist, mis ei ole nende parimates huvides, peaks pereliikme või sugulase puudumisel olema vastutav liikmesriik see, kus saatjata alaealise rahvusvahelise kaitse taotlus esimest korda registreeriti, välja arvatud juhul, kui tõendatakse, et see ei ole lapse*** parimates huvides. Enne ***saatjata*** alaealise üleandmist teisele liikmesriigile peaks üleandev liikmesriik ***veenduma***, et kõnealune liikmesriik võtab kõik vajalikud ja asjakohased meetmed, et tagada lapsele piisav kaitse***, ja*** eelkõige ***määrab esindaja või esindajad***, kelle ülesanne on kaitsta kõikide lastele ettenähtud õiguste austamist. Enne ***saatjata*** alaealise ***üleandmise*** kohta otsuse tegemist peaks vajaliku kvalifikatsiooniga ja vajalike teadmistega ***töötajad*** hindama tema parimaid huve.	(48) Selleks et tagada perekonna ühtsuse ning lapse parimate huvide esikohale seadmise põhimõtte täielik austamine, ***sealhulgas*** peaks taotleja rasedusest või emadusest, tervislikust seisundist või vanadusest johtuv sõltuvussuhe taotleja ja tema lapse, õe-venna või vanema vahel olema siduv vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise kriteerium. Kui taotleja on saatjata alaealine, peaks mõnes muus liikmesriigis viibiva ja sellise taotleja eest hoolitseda võiva pereliikme või sugulase olemasolu olema samuti siduv vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise kriteerium***, eeldusel, et see on alaealise*** parimates huvides. Enne alaealise üleandmist teisele liikmesriigile peaks üleandev liikmesriik ***saama individuaalse tagatise***, et kõnealune liikmesriik võtab kõik vajalikud ja asjakohased meetmed, et tagada lapsele piisav kaitse***. Saatjata alaealiste puhul tähendab see*** eelkõige***, et määratakse eestkostja või õigusnõustaja***, kelle ülesanne on kaitsta kõikide lastele ettenähtud õiguste austamist***, samuti kiiret juurdepääsu tasuta õigusabile***. ***Kui riigid kaaluvad või teostavad lapse üleandmist, peaksid nad edendama ja hõlbustama lapsele antava toetuse ja abi järjepidevust ja stabiilsust. Riigid peaksid lapse teadlikul nõusolekul edendama ja hõlbustama riikidevahelist koostööd nende osaliste vahel, sealhulgas lapse kohta teabe jagamist lapse teadval nõusolekul***. Enne alaealise ***puhul kehtiva vastutuse*** kohta otsuse tegemist peaks vajaliku kvalifikatsiooniga ja vajalike teadmistega ***multidistsiplinaarne meeskond*** hindama ***eestkostja ja***

õigusnõustaja osalusel individuaalselt tema parimaid huve.

Or. en

Muudatusettepanek 576
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 48

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(48) Selleks et tagada perekonna ühtsuse ning lapse parimate huvide esikohale seadmise põhimõtte täielik austamine, peaks taotleja rasedusest või emadusest, tervislikust seisundist või vanadusest johtuv sõltuvussuhe taotleja ja tema lapse, õe-venna või vanema vahel olema siduv vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise kriteerium. Kui taotleja on saatjata alaealine, peaks mõnes muus liikmesriigis viibiva ja sellise taotleja eest hoolitseda võiva pereliikme või sugulase olemasolu olema samuti siduv vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise kriteerium. ***Selleks et pärssida saatjata alaealiste ebaseaduslikku liikumist, mis ei ole nende parimates huvides, peaks*** pereliikme või sugulase puudumisel olema vastutav liikmesriik see, kus saatjata ***alaealise rahvusvahelise kaitse taotlus esimest korda registreeriti***, välja arvatud juhul, kui tõendatakse, et see ei ole lapse parimates huvides. Enne saatjata alaealise üleandmist teisele liikmesriigile peaks üleandev liikmesriik veenduma, et kõnealune liikmesriik võtab kõik vajalikud ja asjakohased meetmed, et tagada lapsele piisav kaitse, ja eelkõige määrab ***esindaja või esindajad***, kelle ülesanne on kaitsta kõikide lastele ettenähtud õiguste austamist. Enne saatjata alaealise üleandmise kohta otsuse tegemist peaks vajaliku kvalifikatsiooniga ***ja*** vajalike	(48) Selleks et tagada perekonna ühtsuse ning lapse parimate huvide esikohale seadmise põhimõtte täielik austamine, peaks taotleja rasedusest või emadusest, tervislikust seisundist või vanadusest johtuv sõltuvussuhe taotleja ja tema lapse, õe-venna või vanema vahel olema siduv vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise kriteerium. Kui taotleja on saatjata alaealine, peaks mõnes muus liikmesriigis viibiva ja sellise taotleja eest hoolitseda võiva pereliikme või sugulase olemasolu olema samuti siduv vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise kriteerium. Pereliikme või sugulase puudumisel ***peaks*** olema vastutav liikmesriik see, kus saatjata ***alaealine asub***, välja arvatud juhul, kui tõendatakse, et see ei ole lapse parimates huvides. Enne saatjata alaealise üleandmist teisele liikmesriigile peaks üleandev liikmesriik veenduma, et kõnealune liikmesriik võtab kõik vajalikud ja asjakohased meetmed, et tagada lapsele piisav kaitse, ja eelkõige määrab ***eestkostja***, kelle ülesanne on ***enne saatjata alaealise saabumist*** kaitsta kõikide lastele ettenähtud õiguste austamist. Enne saatjata alaealise üleandmise kohta otsuse tegemist peaks vajaliku kvalifikatsiooniga***,*** vajalike teadmistega ***ja sõltumatud*** töötajad hindama tema parimaid huve.

teadmistega töötajad hindama tema parimaid huve.

Or. en

Muudatusettepanek 577
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 48

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(48) Selleks et tagada perekonna ühtsuse ning lapse parimate huvide esikohale seadmise põhimõtte täielik ***austamine***, peaks taotleja rasedusest või emadusest, tervislikust seisundist või vanadusest johtuv sõltuvussuhe taotleja ja tema lapse, õe-venna või vanema vahel olema siduv vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise kriteerium. Kui taotleja on saatjata alaealine, peaks mõnes muus liikmesriigis viibiva ja sellise taotleja eest hoolitseda võiva pereliikme või sugulase olemasolu olema samuti siduv vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise kriteerium. ***Selleks et pärssida saatjata alaealiste ebaseaduslikku liikumist, mis*** ei ole ***nende*** parimates huvides***, peaks*** pereliikme või sugulase puudumisel olema vastutav liikmesriik see, kus saatjata ***alaealise rahvusvahelise kaitse taotlus esimest korda registreeriti***, välja arvatud juhul, kui tõendatakse, et see ei ole lapse parimates huvides. Enne ***saatjata*** alaealise üleandmist teisele liikmesriigile peaks üleandev liikmesriik ***veenduma, et*** kõnealune liikmesriik võtab kõik vajalikud ja asjakohased meetmed, et tagada lapsele piisav kaitse, ja eelkõige määrab esindaja või esindajad, kelle ülesanne on kaitsta kõikide lastele ettenähtud õiguste austamist. Enne ***saatjata*** alaealise üleandmise kohta otsuse tegemist peaks vajaliku kvalifikatsiooniga ja vajalike	(48) Selleks et tagada perekonna ühtsuse ning lapse parimate huvide esikohale seadmise põhimõtte täielik ***järgimine***, peaks ***muu hulgas*** taotleja rasedusest või emadusest, tervislikust seisundist või vanadusest johtuv sõltuvussuhe taotleja ja tema lapse, õe-venna või vanema vahel olema siduv vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise kriteerium. Kui taotleja on saatjata alaealine, peaks mõnes muus liikmesriigis viibiva ja sellise taotleja eest hoolitseda võiva pereliikme või sugulase olemasolu olema samuti siduv vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise kriteerium***, kui ei ole näidatud, et see*** ei ole ***alaealise*** parimates huvides. Pereliikme või sugulase puudumisel ***peaks*** olema vastutav liikmesriik see, kus saatjata ***alaealine asub***, välja arvatud juhul, kui tõendatakse, et see ei ole lapse parimates huvides. Enne alaealise üleandmist teisele liikmesriigile peaks üleandev liikmesriik ***saama sellelt liikmesriigilt individuaalse tagatise, et*** kõnealune liikmesriik võtab kõik vajalikud ja asjakohased meetmed, et tagada lapsele piisav kaitse, ja eelkõige määrab esindaja või esindajad, kelle ülesanne on kaitsta kõikide lastele ettenähtud õiguste austamist. Enne alaealise üleandmise kohta otsuse tegemist peaks vajaliku kvalifikatsiooniga ja vajalike teadmistega ***multidistsiplinaarne meeskond*** hindama ***eestkostja ja õigusnõustaja osalusel***

teadmistega ***töötajad*** hindama tema parimaid huve.

individuaalselt tema parimaid huve.

Or. en

Muudatusettepanek 578
Nicola Procaccini

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 48

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(48) Selleks et tagada perekonna ühtsuse ning lapse parimate huvide esikohale seadmise põhimõtte täielik austamine, peaks taotleja rasedusest või emadusest, tervislikust seisundist või vanadusest johtuv sõltuvussuhe taotleja ja tema lapse, õe-venna või vanema vahel olema siduv vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise kriteerium. Kui taotleja on saatjata alaealine, peaks mõnes muus liikmesriigis viibiva ja sellise taotleja eest hoolitseda võiva pereliikme või sugulase olemasolu olema samuti siduv vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise kriteerium. Selleks et pärssida saatjata alaealiste ebaseaduslikku liikumist, mis ei ole nende parimates huvides, peaks pereliikme või sugulase puudumisel olema vastutav liikmesriik see, kus saatjata alaealise rahvusvahelise kaitse taotlus ***esimest korda registreeriti***, välja arvatud juhul, kui tõendatakse, et see ei ole lapse parimates huvides. Enne saatjata alaealise üleandmist teisele liikmesriigile peaks üleandev liikmesriik veenduma, et kõnealune liikmesriik võtab kõik vajalikud ja asjakohased meetmed, et tagada lapsele piisav kaitse, ja eelkõige määrab esindaja või esindajad, kelle ülesanne on kaitsta kõikide lastele ettenähtud õiguste austamist. Enne saatjata alaealise üleandmise kohta otsuse tegemist peaks vajaliku kvalifikatsiooniga ja vajalike teadmistega töötajad hindama tema	(48) Selleks et tagada perekonna ühtsuse ning lapse parimate huvide esikohale seadmise põhimõtte täielik austamine, peaks taotleja rasedusest või emadusest, tervislikust seisundist või vanadusest johtuv sõltuvussuhe taotleja ja tema lapse, õe-venna või vanema vahel olema siduv vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise kriteerium. Kui taotleja on saatjata alaealine, peaks mõnes muus liikmesriigis viibiva ja sellise taotleja eest hoolitseda võiva pereliikme või sugulase olemasolu olema samuti siduv vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise kriteerium. Selleks et pärssida saatjata alaealiste ebaseaduslikku liikumist, mis ei ole nende parimates huvides, peaks pereliikme või sugulase puudumisel olema vastutav liikmesriik see, kus saatjata alaealise rahvusvahelise kaitse ***kõige viimane*** taotlus ***esitati***, välja arvatud juhul, kui tõendatakse, et see ei ole lapse parimates huvides. Enne saatjata alaealise üleandmist teisele liikmesriigile peaks üleandev liikmesriik veenduma, et kõnealune liikmesriik võtab kõik vajalikud ja asjakohased meetmed, et tagada lapsele piisav kaitse, ja eelkõige määrab esindaja või esindajad, kelle ülesanne on kaitsta kõikide lastele ettenähtud õiguste austamist. Enne saatjata alaealise üleandmise kohta otsuse tegemist peaks vajaliku kvalifikatsiooniga ja vajalike teadmistega töötajad hindama tema

parimaid huve.

parimaid huve.

Or. en

Muudatusettepanek 579
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Moritz Körner

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 48

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(48) Selleks et tagada perekonna ühtsuse ning lapse parimate huvide esikohale seadmise põhimõtte täielik austamine, peaks taotleja rasedusest või emadusest, tervislikust seisundist või vanadusest johtuv sõltuvussuhe taotleja ja tema lapse, õe-venna või vanema vahel olema siduv vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise kriteerium. Kui taotleja on saatjata alaealine, peaks mõnes muus liikmesriigis viibiva ja sellise taotleja eest hoolitseda võiva pereliikme või sugulase olemasolu olema samuti siduv vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise kriteerium. Selleks et pärssida saatjata alaealiste ebaseaduslikku liikumist, mis ei ole nende parimates huvides, peaks pereliikme või sugulase puudumisel olema vastutav liikmesriik see, kus saatjata alaealise rahvusvahelise kaitse taotlus esimest korda registreeriti, ***välja arvatud juhul, kui tõendatakse, et*** see ***ei ole*** lapse parimates huvides. Enne saatjata alaealise üleandmist teisele liikmesriigile peaks üleandev liikmesriik veenduma, et kõnealune liikmesriik võtab kõik vajalikud ja asjakohased meetmed, et tagada lapsele piisav kaitse, ja eelkõige määrab esindaja või esindajad, kelle ülesanne on kaitsta kõikide lastele ettenähtud õiguste austamist. Enne saatjata alaealise üleandmise kohta otsuse tegemist peaks vajaliku kvalifikatsiooniga ja vajalike teadmistega töötajad hindama tema	(48) Selleks et tagada perekonna ühtsuse ning lapse parimate huvide esikohale seadmise põhimõtte täielik austamine, peaks taotleja rasedusest või emadusest, tervislikust seisundist või vanadusest johtuv sõltuvussuhe taotleja ja tema lapse, õe-venna või vanema vahel olema siduv vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise kriteerium. Kui taotleja on saatjata alaealine, peaks mõnes muus liikmesriigis viibiva ja sellise taotleja eest hoolitseda võiva pereliikme või sugulase olemasolu olema samuti siduv vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise kriteerium. Selleks et pärssida saatjata alaealiste ebaseaduslikku liikumist, mis ei ole nende parimates huvides, peaks pereliikme või sugulase puudumisel olema vastutav liikmesriik see, kus saatjata alaealise rahvusvahelise kaitse taotlus esimest korda registreeriti, ***kui*** see ***on*** lapse parimates huvides. Enne saatjata alaealise üleandmist teisele liikmesriigile peaks üleandev liikmesriik veenduma, et kõnealune liikmesriik võtab kõik vajalikud ja asjakohased meetmed, et tagada lapsele piisav kaitse, ja eelkõige määrab esindaja või esindajad, kelle ülesanne on kaitsta kõikide lastele ettenähtud õiguste austamist. Enne saatjata alaealise üleandmise kohta otsuse tegemist peaks vajaliku kvalifikatsiooniga ja vajalike teadmistega töötajad hindama tema parimaid huve.

parimaid huve.

Or. en

Muudatusettepanek 580
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 49

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(49) Tõendamisnormid peaksid võimaldama senisest kiiremat perekonna taasühinemist. Seepärast on vaja täpsustada, et vormikohased tõendid, nagu originaaldokumendid ja DNA-proovid, ei peaks olema vajalikud juhtudel, kui kaudsed tõendid on omavahel kooskõlas, kontrollitavad ja piisavalt üksikasjalikud, et teha kindlaks vastutus rahvusvahelise kaitse taotluse läbivaatamise eest.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 581
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 49

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(49) Tõendamisnormid peaksid võimaldama senisest kiiremat perekonna taasühinemist. Seepärast on vaja täpsustada, et vormikohased tõendid, nagu originaaldokumendid ja DNA-proovid, ei peaks olema vajalikud ***juhtudel, kui kaudsed tõendid on omavahel kooskõlas, kontrollitavad ja piisavalt üksikasjalikud***,	(49) Tõendamisnormid peaksid võimaldama senisest kiiremat perekonna taasühinemist. Seepärast on vaja täpsustada, et vormikohased tõendid, nagu originaaldokumendid ja DNA-proovid, ei peaks olema vajalikud, et teha kindlaks vastutus rahvusvahelise kaitse taotluse läbivaatamise eest. ***Liikmesriikide***

et teha kindlaks vastutus rahvusvahelise kaitse taotluse läbivaatamise eest.

ametiasutused peaksid suhte õiglaseks hindamiseks arvesse võtma kõiki olemasolevaid tõendeid, sealhulgas fotosid, tõendeid kohtumiste kohta ja tunnistajate ütlusi. Lapse huvid peaksid olema esikohal kogu lapsi hõlmava perekondade taasühinemismenetluse käigus, mis tuleb sooritada positiivse suhtumisega, humaanselt ja kiiresti.

Or. en

Muudatusettepanek 582
Nadine Morano

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 49

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(49) Tõendamisnormid peaksid ***võimaldama senisest kiiremat perekonna taasühinemist. Seepärast on vaja täpsustada, et vormikohased tõendid, nagu originaaldokumendid*** ja ***DNA-proovid, ei peaks olema vajalikud juhtudel, kui kaudsed tõendid on omavahel kooskõlas, kontrollitavad ja piisavalt üksikasjalikud, et teha kindlaks vastutus rahvusvahelise kaitse taotluse läbivaatamise eest***.	(49) ***Perekonna olemasolu õigustavad*** tõendamisnormid peaksid ***põhinema originaaldokumentide*** ja ***DNA-proovide esitamisel***.

Or. fr

Muudatusettepanek 583
Charlie Weimers

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 49

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(49) Tõendamisnormid ***peaksid võimaldama senisest*** kiiremat perekonna taasühinemist***. Seepärast on vaja***	(49) Tõendamisnormid ***ei tohiks võimaldada*** kiiremat perekonna taasühinemist ***ja nõutavad peaksid olema***

täpsustada, et vormikohased tõendid, nagu originaaldokumendid ja ***DNA-proovid, ei peaks olema vajalikud juhtudel, kui kaudsed tõendid on omavahel kooskõlas, kontrollitavad ja piisavalt üksikasjalikud, et teha kindlaks vastutus rahvusvahelise kaitse taotluse läbivaatamise eest***.	vormikohased tõendid, nagu originaaldokumendid ja ***DNA- ja biomeetrilised proovid***.

Or. en

Muudatusettepanek 584
Damien Carême

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 49

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(49) Tõendamisnormid peaksid võimaldama senisest kiiremat perekonna taasühinemist. Seepärast on vaja täpsustada, et vormikohased tõendid, nagu originaaldokumendid ja DNA-proovid, ei peaks olema vajalikud ***juhtudel, kui kaudsed tõendid on omavahel kooskõlas, kontrollitavad ja piisavalt üksikasjalikud***, et teha kindlaks vastutus rahvusvahelise kaitse taotluse läbivaatamise eest.	(49) Tõendamisnormid peaksid võimaldama senisest kiiremat perekonna taasühinemist. Seepärast on vaja täpsustada, et vormikohased tõendid, nagu originaaldokumendid ja DNA-proovid, ei peaks olema vajalikud, et teha kindlaks vastutus rahvusvahelise kaitse taotluse läbivaatamise eest. ***Liikmesriikide ametiasutused peaksid suhte õiglaseks hindamiseks arvesse võtma kõiki olemasolevaid tõendeid, sealhulgas fotosid, tõendeid kohtumiste kohta ja tunnistajate ütlusi. Perekondlike sidemete hindamine ei tohiks perekonna taasühinemise protsessi veelgi rohkem takistada.***

Or. en

Muudatusettepanek 585
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior, Abir Al-Sahlani

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 49

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(49) Tõendamisnormid peaksid võimaldama senisest kiiremat perekonna taasühinemist. Seepärast on vaja täpsustada, et vormikohased tõendid, nagu originaaldokumendid ja DNA-proovid, ei peaks olema vajalikud juhtudel, kui kaudsed tõendid on omavahel kooskõlas, kontrollitavad ja piisavalt üksikasjalikud, et teha kindlaks vastutus rahvusvahelise kaitse taotluse läbivaatamise eest.	(49) Tõendamisnormid peaksid võimaldama senisest kiiremat perekonna taasühinemist. Seepärast on vaja täpsustada, et vormikohased tõendid, nagu originaaldokumendid ja DNA-proovid, ei peaks olema vajalikud juhtudel, kui kaudsed tõendid on omavahel kooskõlas, kontrollitavad ja piisavalt üksikasjalikud, et teha kindlaks vastutus rahvusvahelise kaitse taotluse läbivaatamise eest. ***Liikmesriikide pädevad asutused peaksid määramise käigus tegema tihedat koostööd, et kiiresti hinnata, kas peresidemed on olemas.***

Or. en

Muudatusettepanek 586
Nicola Procaccini

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 49

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(49) Tõendamisnormid peaksid võimaldama senisest kiiremat perekonna taasühinemist. Seepärast on vaja täpsustada, et vormikohased tõendid, nagu originaaldokumendid ja DNA-proovid, ei peaks olema vajalikud juhtudel, kui kaudsed tõendid on ***omavahel kooskõlas, kontrollitavad ja piisavalt üksikasjalikud***, et teha kindlaks vastutus rahvusvahelise kaitse taotluse läbivaatamise eest.	(49) Tõendamisnormid peaksid võimaldama senisest kiiremat perekonna taasühinemist. Seepärast on vaja täpsustada, et vormikohased tõendid, nagu originaaldokumendid ja DNA-proovid, ei peaks olema vajalikud juhtudel, kui kaudsed tõendid on ***piisavad***, et teha kindlaks vastutus rahvusvahelise kaitse taotluse läbivaatamise eest.

Or. en

Muudatusettepanek 587
Damien Carême

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 49 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(49a) Liikmesriigid peaksid tagama, et menetlused oleksid tõhusad ja võimaldaksid taotlejate viivitamatut ümberpaigutamist teistesse liikmesriikidesse, kui nad ei ole käesoleva määruse alusel vastutavad. Vältimaks kulukaid ja aeganõudvaid teiseseid üleandmisi ning tagamaks taotlejatele tõhus juurdepääs perekonna ühtsusele, koormamata põhjendamatult eesliini liikmesriike, tuleks ette näha lihtsustatud menetlus, mis võimaldaks nende taotlejate üleandmist, kes tõenäoliselt vastavad asjaomastele kriteeriumidele, perekonnaliikmetega taasühinemiseks konkreetses liikmesriigis.

Or. en

Muudatusettepanek 588
Charlie Weimers

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 50

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(50) Kui isikul on diplom või muu kvalifikatsioon, peaks nende taotluse läbivaatamise eest vastutama liikmesriik, kus diplom on välja antud. See tagaks taotluse kiire läbivaatamise liikmesriigis, millega taotlejal on sellise diplomi alusel tähenduslikud seosed.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 589
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 50

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(50) Kui isikul on diplom või muu kvalifikatsioon, peaks nende taotluse läbivaatamise eest vastutama liikmesriik, kus diplom on välja antud. See tagaks taotluse kiire läbivaatamise liikmesriigis, millega taotlejal on sellise diplomi alusel tähenduslikud seosed.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 590
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 50

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(50) Kui isikul on diplom või muu kvalifikatsioon, peaks nende taotluse läbivaatamise eest vastutama liikmesriik, kus diplom on välja antud. See tagaks taotluse kiire läbivaatamise liikmesriigis, millega taotlejal on sellise diplomi alusel tähenduslikud seosed.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 591
Damien Carême

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 50 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(50a) Vältimaks survet taotlusi menetleva liikmesriigi varjupaiga- või vastuvõtusüsteemile, tuleks lihtsat menetlust laiendada kõikidele taotlejatele,

kes tõenäoliselt vastavad mõnele käesolevas määruses sätestatud kriteeriumile, kui komisjon on tuvastanud sellise surve tekkimise ohu.

Or. en

Muudatusettepanek 592
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 50 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(50a) Kui isikul on eelmine seaduslik elukoht mõnes ELi liikmesriigis, peaks see liikmesriik vastutama taotluse läbivaatamise eest ja isik tuleks kiiresti üle viia.

Or. en

Muudatusettepanek 593
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 50 b (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(50b) Kui leitakse, et isikul on tähenduslikud seosed eri ELi liikmesriikidega, peaks isikul olema võimalik valida, millisele liikmesriigile ta taotluse esitab ja seega vastutavaks määrab.

Or. en

Muudatusettepanek 594

Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 51

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(51) Arvestades, et liikmesriik peaks jääma vastutavaks isiku eest, kes on sisenenud tema territooriumile ebaseaduslikult, on vaja lisada ka olukord, kus isik siseneb territooriumile otsingu- ja päästeoperatsiooni järgselt. Sellest vastutuskriteeriumist tuleks ette näha erand juhuks, kui liikmesriik on ümber paigutanud isikud, kes on ebaseaduslikult ületanud teise liikmesriigi välispiiri, või otsingu- ja päästeoperatsiooni järgselt. Sellises olukorras peaks vastutama ümberpaigutamise sihtliikmesriik, kui isik taotleb rahvusvahelist kaitset.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 595
Nicola Procaccini

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 51

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(51) Arvestades, et liikmesriik peaks jääma vastutavaks isiku eest, kes on sisenenud tema territooriumile ebaseaduslikult, on vaja lisada ka olukord, kus isik siseneb territooriumile otsingu- ja päästeoperatsiooni järgselt. Sellest vastutuskriteeriumist tuleks ette näha erand juhuks, kui liikmesriik on ümber paigutanud isikud, kes on ebaseaduslikult ületanud teise liikmesriigi välispiiri, või otsingu- ja päästeoperatsiooni järgselt. Sellises olukorras peaks vastutama ümberpaigutamise sihtliikmesriik, kui isik	***välja jäetud***

taotleb rahvusvahelist kaitset.

Or. en

Muudatusettepanek 596
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 51

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(51) Arvestades, et liikmesriik peaks jääma vastutavaks isiku eest, kes on sisenenud tema territooriumile ebaseaduslikult, on vaja lisada ka olukord, kus isik siseneb territooriumile otsingu- ja päästeoperatsiooni järgselt. Sellest vastutuskriteeriumist tuleks ette näha erand juhuks, kui liikmesriik on ümber paigutanud isikud, kes on ebaseaduslikult ületanud teise liikmesriigi välispiiri, või otsingu- ja päästeoperatsiooni järgselt. Sellises olukorras peaks vastutama ümberpaigutamise sihtliikmesriik, kui isik taotleb rahvusvahelist kaitset.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 597
Annalisa Tardino

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 51

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(51) Arvestades, et liikmesriik peaks jääma vastutavaks isiku eest, kes on sisenenud tema territooriumile ebaseaduslikult, on vaja lisada ka olukord, kus isik siseneb territooriumile otsingu- ja päästeoperatsiooni järgselt.	***välja jäetud***

Sellest vastutuskriteeriumist tuleks ette näha erand juhuks, kui liikmesriik on ümber paigutanud isikud, kes on ebaseaduslikult ületanud teise liikmesriigi välispiiri, või otsingu- ja päästeoperatsiooni järgselt. Sellises olukorras peaks vastutama ümberpaigutamise sihtliikmesriik, kui isik taotleb rahvusvahelist kaitset.

Or. en

Muudatusettepanek 598
Damien Carême

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 51

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(51) ***Arvestades, et liikmesriik peaks jääma vastutavaks isiku eest, kes on sisenenud tema territooriumile ebaseaduslikult, on vaja lisada ka olukord, kus isik siseneb territooriumile*** otsingu- ja päästeoperatsiooni järgselt***.*** ***Sellest vastutuskriteeriumist tuleks ette näha erand juhuks, kui liikmesriik on ümber paigutanud isikud, kes on ebaseaduslikult ületanud teise liikmesriigi välispiiri, või otsingu- ja päästeoperatsiooni järgselt. Sellises olukorras*** peaks vastutama ümberpaigutamise sihtliikmesriik, kui isik taotleb rahvusvahelist kaitset.	(51) ***Pärast ümberpaigutamist, sealhulgas*** otsingu- ja päästeoperatsiooni järgselt***,*** peaks vastutama ümberpaigutamise sihtliikmesriik, kui isik taotleb rahvusvahelist kaitset.

Or. en

Muudatusettepanek 599
Laura Ferrara, Sabrina Pignedoli

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 51

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(51) Arvestades, et ***liikmesriik peaks jääma vastutavaks isiku eest, kes on sisenenud tema territooriumile ebaseaduslikult,*** on vaja lisada ka olukord, kus isik siseneb territooriumile otsingu- ja päästeoperatsiooni järgselt***. Sellest vastutuskriteeriumist tuleks ette näha erand juhuks, kui liikmesriik on ümber paigutanud isikud, kes on ebaseaduslikult ületanud teise liikmesriigi välispiiri, või otsingu- ja päästeoperatsiooni järgselt***. Sellises olukorras peaks vastutama ümberpaigutamise sihtliikmesriik, kui isik taotleb rahvusvahelist kaitset.	(51) Arvestades, et on vaja lisada ka olukord, kus isik siseneb territooriumile otsingu- ja päästeoperatsiooni järgselt. Sellises olukorras peaks vastutama ümberpaigutamise sihtliikmesriik, kui isik taotleb rahvusvahelist kaitset.

Or. it

Muudatusettepanek 600
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 51

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(51) Arvestades, et liikmesriik peaks jääma vastutavaks isiku eest, kes on sisenenud tema territooriumile ebaseaduslikult***, on vaja lisada ka olukord, kus isik siseneb territooriumile*** otsingu- ja ***päästeoperatsiooni*** järgselt***. Sellest vastutuskriteeriumist tuleks ette näha erand juhuks, kui liikmesriik on ümber paigutanud isikud, kes on ebaseaduslikult ületanud teise liikmesriigi välispiiri, või otsingu- ja päästeoperatsiooni järgselt***. ***Sellises olukorras peaks vastutama ümberpaigutamise sihtliikmesriik, kui isik taotleb rahvusvahelist kaitset.***	(51) Arvestades, et liikmesriik peaks jääma ***kuni uue liikmesriigi vastutavaks määramiseni*** vastutavaks isiku eest, kes on sisenenud tema territooriumile ebaseaduslikult ***maismaa-, õhu- või meretranspordi abil, sealhulgas pärast maabumist ning*** otsingu- ja ***päästeoperatsioonide ja -toimingute*** järgselt.

Or. en

Muudatusettepanek 601
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 51

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(51) Arvestades, et liikmesriik peaks jääma vastutavaks isiku eest, kes on sisenenud tema territooriumile ebaseaduslikult, on vaja lisada ka olukord, kus isik siseneb territooriumile ***otsingu- ja päästeoperatsiooni järgselt. Sellest vastutuskriteeriumist tuleks ette näha erand juhuks, kui liikmesriik on ümber paigutanud isikud, kes on ebaseaduslikult ületanud teise liikmesriigi välispiiri, või otsingu- ja päästeoperatsiooni järgselt. Sellises olukorras peaks vastutama ümberpaigutamise sihtliikmesriik, kui isik taotleb rahvusvahelist kaitset***.	(51) Arvestades, et liikmesriik peaks jääma vastutavaks isiku eest, kes on sisenenud tema territooriumile ebaseaduslikult, on vaja lisada ka olukord, kus isik siseneb territooriumile ***ebaseaduslikult pärast illegaalsete migrantide ja/või smugeldajate sunnil merel toimunud operatsioonide tõttu, mille on korraldanud riigid või kolmandad isikud***.

Or. en

Muudatusettepanek 602
Charlie Weimers

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 51

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(51) Arvestades, et liikmesriik peaks jääma vastutavaks isiku eest, kes on sisenenud tema territooriumile ebaseaduslikult, on vaja lisada ka olukord, kus isik siseneb territooriumile otsingu- ja päästeoperatsiooni järgselt. ***Sellest vastutuskriteeriumist tuleks ette näha erand juhuks***, kui liikmesriik on ümber paigutanud isikud, kes on ebaseaduslikult ületanud teise liikmesriigi välispiiri, või otsingu- ja päästeoperatsiooni järgselt***.*** ***Sellises olukorras*** peaks vastutama	(51) Arvestades, et liikmesriik peaks jääma vastutavaks isiku eest, kes on sisenenud tema territooriumile ebaseaduslikult, on vaja lisada ka olukord, kus isik siseneb territooriumile otsingu- ja päästeoperatsiooni järgselt. ***Juhul***, kui liikmesriik on ümber paigutanud isikud, kes on ebaseaduslikult ületanud teise liikmesriigi välispiiri, või otsingu- ja päästeoperatsiooni järgselt***,*** peaks vastutama ümberpaigutamise sihtliikmesriik, kui isik taotleb

ümberpaigutamise sihtliikmesriik, kui isik taotleb rahvusvahelist kaitset.	rahvusvahelist kaitset.

Or. en

Muudatusettepanek 603
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 52

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(52) Liikmesriikidel peaks olema võimalus teha vastutuskriteeriumidest erandeid, eelkõige humaansetel ja inimliku kaastundega seotud põhjustel, et võimaldada kokku viia pereliikmeid, sugulasi või teisi omakseid, ning vaadata läbi selles või mõnes muus liikmesriigis registreeritud rahvusvahelise kaitse taotlus, isegi kui see liikmesriik ei vastuta määruses sätestatud siduvate kriteeriumide alusel sellise taotluse läbivaatamise eest.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 604
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior, Abir Al-Sahlani

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 52

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(52) Liikmesriikidel peaks olema võimalus teha vastutuskriteeriumidest erandeid, eelkõige humaansetel ja inimliku kaastundega seotud põhjustel, et võimaldada kokku viia pereliikmeid, sugulasi või teisi omakseid, ning vaadata	(52) Liikmesriikidel peaks olema võimalus teha vastutuskriteeriumidest erandeid, eelkõige humaansetel ja inimliku kaastundega seotud põhjustel, et võimaldada kokku viia pereliikmeid, sugulasi või teisi omakseid, ning vaadata

läbi selles või mõnes muus liikmesriigis registreeritud rahvusvahelise kaitse taotlus, isegi kui see liikmesriik ei vastuta määruses sätestatud siduvate kriteeriumide alusel sellise taotluse läbivaatamise eest.	läbi selles või mõnes muus liikmesriigis registreeritud rahvusvahelise kaitse taotlus, isegi kui see liikmesriik ei vastuta määruses sätestatud siduvate kriteeriumide alusel sellise taotluse läbivaatamise eest. ***Sellist meedet tuleks käsitleda solidaarsusmeetmena.***

Or. en

Muudatusettepanek 605
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 52

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(52) Liikmesriikidel peaks olema võimalus teha vastutuskriteeriumidest erandeid, eelkõige humaansetel ja inimliku kaastundega seotud põhjustel***, et võimaldada kokku viia pereliikmeid, sugulasi või teisi omakseid,*** ning vaadata läbi selles või mõnes muus liikmesriigis registreeritud rahvusvahelise kaitse taotlus, isegi kui see liikmesriik ei vastuta määruses sätestatud siduvate kriteeriumide alusel sellise taotluse läbivaatamise eest.	(52) Liikmesriikidel peaks olema võimalus teha vastutuskriteeriumidest erandeid, eelkõige humaansetel ja inimliku kaastundega seotud põhjustel ning vaadata läbi selles või mõnes muus liikmesriigis registreeritud rahvusvahelise kaitse taotlus, isegi kui see liikmesriik ei vastuta määruses sätestatud siduvate kriteeriumide alusel sellise taotluse läbivaatamise eest.

Or. en

Muudatusettepanek 606
Charlie Weimers

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 52

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(52) Liikmesriikidel peaks olema võimalus teha vastutuskriteeriumidest erandeid, eelkõige humaansetel ja inimliku	(52) Liikmesriikidel peaks olema võimalus teha vastutuskriteeriumidest erandeid, eelkõige humaansetel ja inimliku

kaastundega seotud põhjustel, et võimaldada kokku viia pereliikmeid, sugulasi või teisi omakseid, ning vaadata läbi selles või mõnes muus liikmesriigis registreeritud rahvusvahelise kaitse taotlus, isegi kui see liikmesriik ei vastuta määruses sätestatud ***siduvate*** kriteeriumide alusel sellise taotluse läbivaatamise eest.	kaastundega seotud põhjustel, et võimaldada kokku viia pereliikmeid, sugulasi või teisi omakseid, ning vaadata läbi selles või mõnes muus liikmesriigis registreeritud rahvusvahelise kaitse taotlus, isegi kui see liikmesriik ei vastuta määruses sätestatud kriteeriumide alusel sellise taotluse läbivaatamise eest.

Or. en

Muudatusettepanek 607
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 53

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(53) Selleks et tagada käesoleva määrusega sätestatud menetluste järgimine ja vältida käesoleva määruse tõhusa kohaldamise takistusi, eelkõige selleks et ära hoida põgenemist ja ebaseaduslikku liikmesriikidevahelist liikumist, on vaja kehtestada selged kohustused, mida taotleja peab menetluse raames täitma ja millest teda tuleks õigel ajal nõuetekohaselt teavitada. Kõnealuste õiguslike kohustuste rikkumisel peaksid olema taotleja jaoks asjakohased ja proportsionaalsed menetluslikud tagajärjed ning asjakohased ja proportsionaalsed tagajärjed seoses tema vastuvõtutingimustega. Kooskõlas Euroopa Liidu põhiõiguste hartaga peaks liikmesriik, kus selline taotleja viibib, igal juhul tagama, et selle isiku otsesed materiaalsed vajadused on kaetud.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 608
Damien Carême

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 53

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(53) Selleks et tagada käesoleva määrusega sätestatud menetluste järgimine ja vältida käesoleva määruse tõhusa kohaldamise takistusi, ***eelkõige selleks et ära hoida põgenemist ja ebaseaduslikku liikmesriikidevahelist liikumist,*** on vaja kehtestada selged kohustused, mida taotleja peab menetluse raames täitma ja millest ***teda*** tuleks õigel ajal nõuetekohaselt teavitada. ***Kõnealuste õiguslike kohustuste rikkumisel peaksid olema taotleja jaoks asjakohased ja proportsionaalsed menetluslikud tagajärjed ning asjakohased ja proportsionaalsed tagajärjed seoses tema vastuvõtutingimustega***. ***Kooskõlas Euroopa Liidu põhiõiguste hartaga peaks liikmesriik, kus selline*** taotleja ***viibib, igal juhul tagama, et selle isiku otsesed materiaalsed vajadused on kaetud***.	(53) Selleks et tagada käesoleva määrusega sätestatud menetluste järgimine ja vältida käesoleva määruse tõhusa kohaldamise takistusi, on vaja kehtestada selged kohustused, mida ***liikmesriik ja*** taotleja peab menetluse raames täitma ja millest ***taotlejat*** tuleks õigel ajal nõuetekohaselt teavitada. ***Põgenemise mõiste tuleks rangelt määratleda***. ***Ebakorrapärane sisenemine või aadressi või*** taotleja ***isikut tõendavate dokumentide puudumine ei tohiks iseenesest olla põgenemisohu olemasolu kindlakstegemise kriteerium***.

Or. en

Muudatusettepanek 609
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari, Peter Kofod

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 53

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(53) Selleks et tagada käesoleva määrusega sätestatud menetluste järgimine ja vältida käesoleva määruse tõhusa kohaldamise takistusi, eelkõige selleks et ära hoida põgenemist ja ebaseaduslikku liikmesriikidevahelist liikumist, on vaja kehtestada selged kohustused, mida taotleja peab menetluse raames täitma ja millest teda tuleks õigel ajal nõuetekohaselt teavitada. Kõnealuste õiguslike kohustuste	(53) Selleks et tagada käesoleva määrusega sätestatud menetluste järgimine ja vältida käesoleva määruse tõhusa kohaldamise takistusi, eelkõige selleks et ära hoida põgenemist ja ebaseaduslikku liikmesriikidevahelist liikumist, on vaja kehtestada selged kohustused, mida taotleja peab menetluse raames täitma ja millest teda tuleks õigel ajal nõuetekohaselt teavitada. Kõnealuste õiguslike kohustuste

rikkumisel peaksid olema taotleja jaoks ***asjakohased ja proportsionaalsed*** menetluslikud tagajärjed ***ning asjakohased ja proportsionaalsed tagajärjed seoses*** tema ***vastuvõtutingimustega***. ***Kooskõlas*** Euroopa Liidu ***põhiõiguste hartaga peaks liikmesriik, kus selline taotleja viibib, igal juhul tagama, et selle isiku otsesed materiaalsed vajadused on kaetud***.	rikkumisel peaksid olema taotleja jaoks ***viivitamatud*** menetluslikud tagajärjed***, mis hõlmavad ka*** tema ***vastuvõtutingimusi***. ***Nii saab vähendada ebaseaduslike liikumiste ja põgenemise levimust***. ***Liikmesriigid ja Euroopa Liit peaksid kehtestama õigusaktid ja selgelt teatama, et sellised rikkumised toovad endaga kaasa kohese ja tühistamatu rahvusvahelise kaitse taotlemise keelu kogu elu jooksul kõigis*** Euroopa Liidu ***liikmesriikides***.
	Or. en

Muudatusettepanek 610
Nicola Procaccini

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 53

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(53) Selleks et tagada käesoleva määrusega sätestatud menetluste järgimine ja vältida käesoleva määruse tõhusa kohaldamise takistusi, eelkõige selleks et ära hoida põgenemist ja ebaseaduslikku liikmesriikidevahelist liikumist, on vaja kehtestada selged kohustused, mida taotleja peab menetluse raames täitma ja millest teda tuleks õigel ajal nõuetekohaselt teavitada. Kõnealuste õiguslike kohustuste rikkumisel peaksid olema taotleja jaoks asjakohased ja proportsionaalsed menetluslikud tagajärjed ning asjakohased ja proportsionaalsed tagajärjed seoses tema vastuvõtutingimustega. Kooskõlas Euroopa Liidu põhiõiguste hartaga peaks liikmesriik, kus selline taotleja viibib, igal juhul tagama, et selle isiku otsesed materiaalsed vajadused on kaetud.	(53) Selleks et tagada käesoleva määrusega sätestatud menetluste järgimine ja vältida käesoleva määruse tõhusa kohaldamise takistusi, eelkõige selleks et ära hoida põgenemist ja ebaseaduslikku liikmesriikidevahelist liikumist, on vaja kehtestada selged kohustused, mida taotleja peab menetluse raames täitma ja millest teda tuleks õigel ajal nõuetekohaselt teavitada. Kõnealuste õiguslike kohustuste rikkumisel peaksid olema taotleja jaoks asjakohased ja proportsionaalsed menetluslikud tagajärjed ning asjakohased ja proportsionaalsed tagajärjed seoses tema vastuvõtutingimustega. ***Liikmesriigid võivad kehtestada täiendavaid kohustusi vastavalt siseriiklikule õigusele.*** Kooskõlas Euroopa Liidu põhiõiguste hartaga peaks liikmesriik, kus selline taotleja viibib, igal juhul tagama, et selle isiku otsesed materiaalsed vajadused on kaetud.
	Or. en

Muudatusettepanek 611
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 53

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(53) Selleks et tagada käesoleva määrusega sätestatud menetluste järgimine ja vältida käesoleva määruse tõhusa kohaldamise takistusi, ***eelkõige selleks et ära hoida põgenemist ja ebaseaduslikku liikmesriikidevahelist liikumist, on vaja kehtestada selged kohustused, mida taotleja peab menetluse raames täitma ja millest teda tuleks õigel ajal nõuetekohaselt teavitada. Kõnealuste õiguslike kohustuste rikkumisel peaksid olema taotleja jaoks asjakohased ja proportsionaalsed menetluslikud tagajärjed ning asjakohased ja proportsionaalsed tagajärjed seoses tema vastuvõtutingimustega. Kooskõlas Euroopa Liidu põhiõiguste hartaga peaks*** liikmesriik***, kus selline taotleja viibib, igal juhul tagama, et selle isiku otsesed materiaalsed vajadused on kaetud***.	(53) Selleks et tagada käesoleva määrusega sätestatud menetluste järgimine ja vältida käesoleva määruse tõhusa kohaldamise takistusi, ***tagavad*** liikmesriik ***ja liikmesriigi pädevad asutused, keda abistab Euroopa Liidu Varjupaigaamet, võimalikult kiiresti, et kolmanda riigi kodanik või kodakondsuseta isik, kes kavatseb esitada rahvusvahelise kaitse taotluse, teeb käesoleva määrusega hõlmatud küsimustes täielikku koostööd, teavitades teda tema õigustest ja kohustustest***.

Or. en

Muudatusettepanek 612
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 53

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(53) Selleks et tagada käesoleva määrusega sätestatud menetluste järgimine ja vältida käesoleva määruse tõhusa kohaldamise takistusi, eelkõige selleks et	(53) Selleks et tagada käesoleva määrusega sätestatud menetluste järgimine ja vältida käesoleva määruse tõhusa kohaldamise takistusi, eelkõige selleks et

ära hoida põgenemist ja ebaseaduslikku liikmesriikidevahelist liikumist, on vaja kehtestada selged kohustused, mida taotleja peab menetluse raames täitma ja millest teda tuleks õigel ajal nõuetekohaselt teavitada. Kõnealuste õiguslike kohustuste rikkumisel peaksid olema taotleja jaoks asjakohased ja proportsionaalsed menetluslikud tagajärjed ning asjakohased ja proportsionaalsed tagajärjed seoses tema vastuvõtutingimustega. Kooskõlas Euroopa Liidu põhiõiguste hartaga peaks liikmesriik, kus selline taotleja viibib, igal juhul tagama, et selle isiku otsesed materiaalsed vajadused on kaetud.

ära hoida põgenemist ja ebaseaduslikku liikmesriikidevahelist liikumist, on vaja kehtestada selged kohustused, mida taotleja peab menetluse raames täitma ja millest teda tuleks õigel ajal nõuetekohaselt teavitada. Kõnealuste õiguslike kohustuste rikkumisel peaksid olema taotleja jaoks asjakohased ja proportsionaalsed menetluslikud tagajärjed***, sealhulgas tema taotluse tagasilükkamine,*** ning asjakohased ja proportsionaalsed tagajärjed seoses tema vastuvõtutingimustega. Kooskõlas Euroopa Liidu põhiõiguste hartaga peaks liikmesriik, kus selline taotleja viibib, igal juhul tagama, et selle isiku otsesed materiaalsed vajadused on kaetud.

Or. en

Muudatusettepanek 613
Annalisa Tardino

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 53

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(53) Selleks et tagada käesoleva määrusega sätestatud menetluste järgimine ja vältida käesoleva määruse tõhusa kohaldamise takistusi, eelkõige selleks et ära hoida põgenemist ja ebaseaduslikku liikmesriikidevahelist liikumist, on vaja kehtestada selged kohustused, mida taotleja peab menetluse raames täitma ja millest teda tuleks õigel ajal nõuetekohaselt teavitada. Kõnealuste õiguslike kohustuste rikkumisel peaksid olema taotleja jaoks asjakohased ja ***proportsionaalsed*** menetluslikud tagajärjed ning asjakohased ja proportsionaalsed tagajärjed seoses tema vastuvõtutingimustega. Kooskõlas Euroopa Liidu põhiõiguste hartaga peaks liikmesriik, kus selline taotleja viibib, igal juhul tagama, et selle isiku otsesed	(53) Selleks et tagada käesoleva määrusega sätestatud menetluste järgimine ja vältida käesoleva määruse tõhusa kohaldamise takistusi, eelkõige selleks et ära hoida põgenemist ja ebaseaduslikku liikmesriikidevahelist liikumist, on vaja kehtestada selged kohustused, mida taotleja peab menetluse raames täitma ja millest teda tuleks õigel ajal nõuetekohaselt teavitada. Kõnealuste õiguslike kohustuste rikkumisel peaksid olema taotleja jaoks asjakohased ***sanktsioonid*** ja menetluslikud tagajärjed ning asjakohased ja proportsionaalsed tagajärjed seoses tema vastuvõtutingimustega. Kooskõlas Euroopa Liidu põhiõiguste hartaga peaks liikmesriik, kus selline taotleja viibib, igal juhul tagama, et selle isiku otsesed

materiaalsed vajadused on kaetud.	materiaalsed vajadused on kaetud.

Or. en

Muudatusettepanek 614
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 53 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(53a) Selleks, et suurendada lõimumisvõimalusi ja lihtsustada rahvusvahelise kaitse taotluste menetlemist, on kasulik tagada, et taotlejad, kes soovivad, et neid koos üle antaks, saaksid end registreerida ja et neid oleks automaatse jaotusmehhanismi raames võimalik anda üle rühmana ühele liikmesriigile, selle asemel, et neid jagada mitme liikmesriigi vahel. Taotlejad peaksid saama ise määrata oma rühma ja neil peaks olema võimalus valida viie liikmesriigi vahel, kus taotluste osakaal on jaotusmehhanismi järgi kõige väiksem. Kui taotleja vastab perekonnaliikmete või muude tähenduslike seoste tõttu taasühinemistingimustele või kui liikmesriik on otsustanud võtta taotluse eest vastutuse käesoleva määruse kaalutlusõiguse sätete alusel, sealhulgas taotleja motiveeritud taotluse alusel, ei tohiks taotleja olla võimeline moodustama rühma osa automaatse jaotusmehhanismi raames. Kui rühma kuuluvat taotlejat ei saa näiteks tervislikel põhjustel üle anda, peaks olema võimalik viia teised rühma liikmed või rühma osad enne seda taotlejat, keda ei saa üle anda, üleandva liikmesriigi territooriumile. Kui allesjäänud taotleja üleandmise takistused on kõrvaldatud, tuleks see taotleja üle anda samale liikmesriigile, kellele anti üle tema rühma ülejäänud liikmed.

Or. en

Muudatusettepanek 615
Elissavet Vozemberg-Vrionidi

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 53 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(53a) Liikmesriikidel peaks olema võimalik kehtestada kooskõlas riiklike õigusaktidega taotlejatele lisakohustusi, et vältida loata liikumist liidu piires. Sellised lisakohustused võivad hõlmata alternatiivseid liikumisvabaduse piiranguid, näiteks nõuet, et taotleja peab jääma teatud geograafilisse piirkonda või olema määratud konkreetsesse vastuvõtukeskusesse.

Or. en

Muudatusettepanek 616
Annalisa Tardino

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 53 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(53a) Liikmesriikidel peaks olema võimalik kehtestada kooskõlas riiklike õigusaktidega taotlejatele lisakohustusi, et vältida loata liikumist liidu piires. Sellised lisakohustused võivad hõlmata kinnipidamist, aga ka alternatiivseid meetmeid, nagu nõue anda allkiri kohalikus politseijaoskonnas registrisse või kohustus kanda elektroonilist jalavõru.

Or. en

Muudatusettepanek 617
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior, Abir Al-Sahlani

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 53 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(53a) Selleks et tagada käesoleva määruse ühtlustatum kohaldamine, on vaja liidu tasandil määratleda ka kriteeriumid, mille alusel määratakse üleandmisotsuse kontekstis põgenemise oht.

Or. en

Muudatusettepanek 618
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 54

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(54) Selleks et piirata võimalust, et taotleja käitumine toob kaasa vastutuse äralangemise või selle ülemineku teisele liikmesriigile, tuleks välja jätta normid, mis võimaldavad vastutuse äralangemise või ülemineku juhul, kui isik lahkub taotluse läbivaatamise ajal liikmesriikide territooriumilt vähemalt kolmeks kuuks või põgeneb vastutavale liikmesriigile üleandmise vältimiseks pikemaks ajaks kui 18 kuud. Selleks et vältida normidest kõrvalehoidmist ja menetluse takistamist, tuleks välja jätta ka vastutuse üleminek juhul, kui teavitav liikmesriik ei ole tagasivõtmisteate saatmise tähtajast kinni pidanud. Olukordades, kus isik on liikmesriiki sisenenud ebaseaduslikult ilma varjupaika taotlemata, tuleks pikendada ajavahemikku, mille	***välja jäetud***

möödumisel selle liikmesriigi vastutus ära langeb ja vastutavaks muutub teine liikmesriik, kus kõnealune isik taotluse hiljem esitab, et veelgi motiveerida isikuid norme järgima ja neid kohaldama esimeses sisenemise liikmesriigis, ning seeläbi piirata ebaseaduslikku liikumist ja suurendada Euroopa ühise varjupaigasüsteemi üldist tõhusust.

Or. en

Muudatusettepanek 619
Annalisa Tardino

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 54

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(54) Selleks et piirata võimalust, et taotleja käitumine toob kaasa vastutuse äralangemise või selle ülemineku teisele liikmesriigile, tuleks välja jätta normid, mis võimaldavad vastutuse äralangemise või ülemineku juhul, kui isik lahkub taotluse läbivaatamise ajal liikmesriikide territooriumilt vähemalt kolmeks kuuks või põgeneb vastutavale liikmesriigile üleandmise vältimiseks pikemaks ajaks kui 18 kuud. Selleks et vältida normidest kõrvalehoidmist ja menetluse takistamist, tuleks välja jätta ka vastutuse üleminek juhul, kui teavitav liikmesriik ei ole tagasivõtmisteate saatmise tähtajast kinni pidanud. Olukordades, kus isik on liikmesriiki sisenenud ebaseaduslikult ilma varjupaika taotlemata, tuleks pikendada ajavahemikku, mille möödumisel selle liikmesriigi vastutus ära langeb ja vastutavaks muutub teine liikmesriik, kus kõnealune isik taotluse hiljem esitab, et veelgi motiveerida isikuid norme järgima ja neid kohaldama esimeses sisenemise liikmesriigis, ning seeläbi piirata ebaseaduslikku liikumist ja suurendada Euroopa ühise	***välja jäetud***

varjupaigasüsteemi üldist tõhusust.

Or. en

Muudatusettepanek 620
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 54

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(54) Selleks et piirata võimalust, et taotleja käitumine toob kaasa vastutuse äralangemise või selle ülemineku teisele liikmesriigile, tuleks välja jätta normid, mis võimaldavad vastutuse äralangemise või ülemineku juhul, kui isik lahkub taotluse läbivaatamise ajal liikmesriikide territooriumilt vähemalt kolmeks kuuks või põgeneb vastutavale liikmesriigile üleandmise vältimiseks pikemaks ajaks kui 18 kuud. Selleks et vältida normidest kõrvalehoidmist ja menetluse takistamist, tuleks välja jätta ka vastutuse üleminek juhul, kui teavitav liikmesriik ei ole tagasivõtmisteate saatmise tähtajast kinni pidanud. Olukordades, kus isik on liikmesriiki sisenenud ebaseaduslikult ilma varjupaika taotlemata, tuleks pikendada ajavahemikku, mille möödumisel selle liikmesriigi vastutus ära langeb ja vastutavaks muutub teine liikmesriik, kus kõnealune isik taotluse hiljem esitab, et veelgi motiveerida isikuid norme järgima ja neid kohaldama esimeses sisenemise liikmesriigis, ning seeläbi piirata ebaseaduslikku liikumist ja suurendada Euroopa ühise varjupaigasüsteemi üldist tõhusust.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 621

Nicola Procaccini

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 54

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(54) Selleks et piirata võimalust, et taotleja käitumine toob kaasa vastutuse äralangemise või selle ülemineku teisele liikmesriigile, tuleks välja jätta normid, mis võimaldavad vastutuse äralangemise või ülemineku juhul, kui isik lahkub taotluse läbivaatamise ajal liikmesriikide territooriumilt vähemalt kolmeks kuuks või põgeneb vastutavale liikmesriigile üleandmise vältimiseks pikemaks ajaks kui 18 kuud. Selleks et vältida normidest kõrvalehoidmist ja menetluse takistamist, tuleks välja jätta ka vastutuse üleminek juhul, kui teavitav liikmesriik ei ole tagasivõtmisteate saatmise tähtajast kinni pidanud. Olukordades, kus isik on liikmesriiki sisenenud ebaseaduslikult ilma varjupaika taotlemata, tuleks pikendada ajavahemikku, mille möödumisel selle liikmesriigi vastutus ära langeb ja vastutavaks muutub teine liikmesriik, kus kõnealune isik taotluse hiljem esitab, et veelgi motiveerida isikuid norme järgima ja neid kohaldama esimeses sisenemise liikmesriigis, ning seeläbi piirata ebaseaduslikku liikumist ja suurendada Euroopa ühise varjupaigasüsteemi üldist tõhusust.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 622
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 54

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(54) ***Selleks et piirata võimalust, et taotleja käitumine toob kaasa vastutuse äralangemise või selle ülemineku teisele liikmesriigile, tuleks välja jätta normid, mis võimaldavad vastutuse äralangemise või ülemineku juhul, kui isik lahkub taotluse läbivaatamise ajal liikmesriikide territooriumilt vähemalt kolmeks kuuks või põgeneb vastutavale liikmesriigile üleandmise vältimiseks pikemaks ajaks kui 18 kuud.*** Selleks et vältida normidest kõrvalehoidmist ja menetluse takistamist, tuleks välja jätta ka vastutuse üleminek juhul, kui teavitav liikmesriik ei ole tagasivõtmisteate saatmise tähtajast kinni pidanud. Olukordades, kus isik on liikmesriiki sisenenud ebaseaduslikult ilma varjupaika taotlemata, tuleks pikendada ajavahemikku, mille möödumisel selle liikmesriigi vastutus ära langeb ja vastutavaks muutub teine liikmesriik, kus kõnealune isik taotluse hiljem esitab, et veelgi motiveerida isikuid norme järgima ja neid kohaldama esimeses sisenemise liikmesriigis, ning seeläbi piirata ***ebaseaduslikku liikumist*** ja suurendada Euroopa ühise varjupaigasüsteemi üldist tõhusust.	(54) Selleks et vältida normidest kõrvalehoidmist ja menetluse takistamist, tuleks välja jätta ka vastutuse üleminek juhul, kui teavitav liikmesriik ei ole tagasivõtmisteate saatmise tähtajast kinni pidanud. Olukordades, kus isik on liikmesriiki sisenenud ebaseaduslikult ilma varjupaika taotlemata, tuleks pikendada ajavahemikku, mille möödumisel selle liikmesriigi vastutus ära langeb ja vastutavaks muutub teine liikmesriik, kus kõnealune isik taotluse hiljem esitab, et veelgi motiveerida isikuid norme järgima ja neid kohaldama esimeses sisenemise liikmesriigis, ning seeläbi piirata ***edasiliikumist*** ja suurendada Euroopa ühise varjupaigasüsteemi üldist tõhusust.

Or. en

Muudatusettepanek 623
Damien Carême

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 54

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(54) Selleks et ***piirata võimalust, et taotleja käitumine toob kaasa vastutuse äralangemise või selle ülemineku teisele liikmesriigile, tuleks välja jätta normid, mis võimaldavad vastutuse äralangemise või ülemineku juhul, kui isik lahkub***	(54) Selleks et ***aidata taotlejatel Euroopa ühise varjupaigasüsteemi toimimist paremini mõista, on vaja teabeedastust märkimisväärselt parandada. Panustamine taotlejatele kättesaadava teabe varajasse edastamisse***

taotluse läbivaatamise ajal liikmesriikide territooriumilt vähemalt kolmeks kuuks või põgeneb vastutavale liikmesriigile üleandmise vältimiseks pikemaks ajaks kui 18 kuud. Selleks et vältida normidest kõrvalehoidmist ja menetluse takistamist, tuleks välja jätta ka vastutuse üleminek juhul, kui teavitav liikmesriik ei ole tagasivõtmisteate saatmise tähtajast kinni pidanud. Olukordades, kus isik on liikmesriiki sisenenud ebaseaduslikult ilma varjupaika taotlemata, tuleks pikendada ajavahemikku, mille möödumisel selle liikmesriigi vastutus ära langeb ja vastutavaks muutub teine liikmesriik, kus kõnealune isik taotluse hiljem esitab, et veelgi motiveerida isikuid norme järgima ja neid kohaldama esimeses sisenemise liikmesriigis, ning seeläbi piirata ebaseaduslikku liikumist ja suurendada Euroopa ühise varjupaigasüsteemi ***üldist tõhusust***.

suurendab oluliselt võimalust, et nad mõistavad, aktsepteerivad ja järgivad käesoleva määruse kohaseid menetlusi. Haldusnõuete vähendamiseks ja ühiste ressursside tõhusaks kasutamiseks peaks Euroopa Liidu Varjupaigaamet tihedas koostöös riiklike ametiasutustega koostama sobiva teabematerjali. Euroopa Liidu Varjupaigaamet peaks nende materjalide koostamisel kasutama täiel määral ära tänapäevast infotehnoloogiat. Haldusnõuete vähendamiseks ja ühiste ressursside tõhusaks kasutamiseks peaks Euroopa Liidu Varjupaigaamet koostama tihedas koostöös liikmesriikide ametiasutustega sobivad teabematerjalid. Euroopa Liidu Varjupaigaamet peaks vastutama taotlejatele ja võimalikele taotlejatele Euroopa ühise varjupaigasüsteemi ***toimimise kohta teavet jagava spetsiaalse veebisaidi hooldamise eest, mille eesmärk on võidelda sageli ebaõige teabe vastu, mida annavad inimkaubitsejad. Euroopa Liidu Varjupaigaameti koostatud teabematerjalid tuleks tõlkida kõikidesse peamistesse keeltesse, mida liitu saabuvad varjupaigataotlejad räägivad, ja peaksid olema neis keeltes kättesaadavad.***

Or. en

Muudatusettepanek 624
Nadine Morano

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 54

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(54) Selleks et piirata võimalust, et taotleja käitumine toob kaasa vastutuse äralangemise või selle ülemineku teisele liikmesriigile, tuleks välja jätta normid, mis võimaldavad vastutuse äralangemise või ülemineku juhul, kui isik lahkub taotluse läbivaatamise ajal liikmesriikide	(54) Selleks et piirata võimalust, et taotleja käitumine toob kaasa vastutuse äralangemise või selle ülemineku teisele liikmesriigile, tuleks välja jätta normid, mis võimaldavad vastutuse äralangemise või ülemineku juhul, kui isik lahkub taotluse läbivaatamise ajal liikmesriikide

territooriumilt ***vähemalt kolmeks kuuks*** või põgeneb vastutavale liikmesriigile üleandmise vältimiseks ***pikemaks ajaks kui 18 kuud***. Selleks et vältida normidest kõrvalehoidmist ja menetluse takistamist, tuleks välja jätta ka vastutuse üleminek juhul, kui teavitav liikmesriik ei ole tagasivõtmisteate saatmise tähtajast kinni pidanud. Olukordades, kus isik on liikmesriiki sisenenud ebaseaduslikult ilma varjupaika taotlemata, tuleks pikendada ajavahemikku, mille möödumisel selle liikmesriigi vastutus ära langeb ja vastutavaks muutub teine liikmesriik, kus kõnealune isik taotluse hiljem esitab, et veelgi motiveerida isikuid norme järgima ja neid kohaldama esimeses sisenemise liikmesriigis, ning seeläbi piirata ebaseaduslikku liikumist ja suurendada Euroopa ühise varjupaigasüsteemi üldist tõhusust.	territooriumilt või ***niipea, kui ta*** põgeneb vastutavale liikmesriigile üleandmise vältimiseks. Selleks et vältida normidest kõrvalehoidmist ja menetluse takistamist, tuleks välja jätta ka vastutuse üleminek juhul, kui teavitav liikmesriik ei ole tagasivõtmisteate saatmise tähtajast kinni pidanud. Olukordades, kus isik on liikmesriiki sisenenud ebaseaduslikult ilma varjupaika taotlemata, tuleks pikendada ajavahemikku, mille möödumisel selle liikmesriigi vastutus ära langeb ja vastutavaks muutub teine liikmesriik, kus kõnealune isik taotluse hiljem esitab, et veelgi motiveerida isikuid norme järgima ja neid kohaldama esimeses sisenemise liikmesriigis, ning seeläbi piirata ebaseaduslikku liikumist ja suurendada Euroopa ühise varjupaigasüsteemi üldist tõhusust.

Or. fr

Muudatusettepanek 625
Charlie Weimers

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 54

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(54) Selleks et piirata võimalust, et taotleja käitumine toob kaasa vastutuse äralangemise või selle ülemineku teisele liikmesriigile, tuleks välja jätta normid, mis võimaldavad vastutuse äralangemise või ülemineku juhul, kui isik lahkub taotluse läbivaatamise ajal liikmesriikide territooriumilt vähemalt kolmeks kuuks või põgeneb vastutavale liikmesriigile üleandmise vältimiseks pikemaks ajaks kui 18 kuud. Selleks et vältida normidest kõrvalehoidmist ja menetluse takistamist, tuleks välja jätta ka vastutuse üleminek juhul, kui teavitav liikmesriik ei ole tagasivõtmisteate saatmise tähtajast kinni	*(Ei puuduta eestikeelset versiooni.)*

pidanud. Olukordades, kus isik on liikmesriiki sisenenud ebaseaduslikult ilma varjupaika taotlemata, tuleks pikendada ajavahemikku, mille möödumisel selle liikmesriigi vastutus ära langeb ja vastutavaks muutub teine liikmesriik, kus kõnealune isik taotluse hiljem esitab, et veelgi motiveerida isikuid norme järgima ja neid kohaldama esimeses sisenemise liikmesriigis, ning seeläbi piirata ebaseaduslikku liikumist ja suurendada Euroopa ühise varjupaigasüsteemi üldist tõhusust.

Or. en

Muudatusettepanek 626
Damien Carême

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 54 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(54a) Eri kategooriatesse kuuluvatel taotlejatel on erinevad teabevajadused ning seetõttu tuleb teavet esitada mitmel viisil ja seda kohandada vastavalt nende vajadustele. Eriti oluline on tagada, et alaealistel oleks juurdepääs lapsesõbralikule teabele, mis vastab nende vajadustele ja olukorrale. Lastesõbralikus keskkonnas täpse, kvaliteetse teabe pakkumine nii saatjaga kui ka saatjata alaealistele võib mängida olulist rolli hea keskkonna pakkumisel, kuid samuti selleks, et tuvastada juhtumeid, kus kahtlustatakse inimkaubandust.

Or. en

Muudatusettepanek 627
Damien Carême

Ettepanek võtta vastu määrus

Põhjendus 55

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(55) Selleks et hõlbustada rahvusvahelise kaitse taotluse läbivaatamise eest vastutava liikmesriigi kindlaksmääramist, tuleks korraldada taotlejaga vestlus, välja arvatud juhul, kui ***taotleja on põgenenud, ei ole vestlusele ilmunud ilma mõjuva põhjuseta või kui*** taotleja esitatud teave on vastutava liikmesriigi kindlaksmääramiseks piisav. Niipea kui rahvusvahelise kaitse taotlus on registreeritud, tuleks taotlejat teavitada eelkõige käesoleva määruse kohaldamisest, asjaolust, et tema rahvusvahelise kaitse taotluse läbivaatamise eest vastutav liikmesriik on määratud objektiivsete kriteeriumide alusel, ***õigustest ja*** kohustustest, mis tal käesoleva määruse alusel on, ja nende täitmata jätmise tagajärgedest.	(55) Selleks et hõlbustada rahvusvahelise kaitse taotluse läbivaatamise eest vastutava liikmesriigi määramist, tuleks korraldada taotlejaga vestlus, välja arvatud juhul, kui taotleja esitatud teave on vastutava liikmesriigi kindlaksmääramiseks piisav ***ning taotleja ei esita taotlust olla ära kuulatud***. Niipea kui rahvusvahelise kaitse taotlus on registreeritud, tuleks taotlejat teavitada eelkõige käesoleva määruse kohaldamisest, asjaolust, et tema rahvusvahelise kaitse taotluse läbivaatamise eest vastutav liikmesriik on määratud objektiivsete kriteeriumide alusel, kohustustest, mis tal käesoleva määruse alusel on, ja nende täitmata jätmise tagajärgedest. ***Taotlejat tuleks teavitada ka vajadusest esitada kogu vastutava liikmesriigi nõuetekohaseks kindlaksmääramiseks vajalik teave, eelkõige pereliikmete või sugulaste viibimine liikmesriikides. Samuti peaks taotlejat täiel määral teavitama tema õigustest, sealhulgas õigusest tõhusale õiguskaitsevahendile ja õigusabile. Teave tuleks taotlejale esitada talle arusaadavas keeles lühidalt ja hõlpsasti kättesaadaval kujul, kasutades selget ja lihtsat sõnastust.***

Or. en

Muudatusettepanek 628
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 55

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(55) Selleks et hõlbustada rahvusvahelise kaitse taotluse	(55) Selleks et hõlbustada rahvusvahelise kaitse taotluse

läbivaatamise eest vastutava liikmesriigi kindlaksmääramist, tuleks korraldada taotlejaga vestlus, välja arvatud juhul, kui ***taotleja on põgenenud, ei ole vestlusele ilmunud ilma mõjuva põhjuseta või kui*** taotleja esitatud teave on vastutava liikmesriigi kindlaksmääramiseks piisav. Niipea kui rahvusvahelise kaitse taotlus on registreeritud, tuleks taotlejat teavitada eelkõige käesoleva määruse kohaldamisest, ***asjaolust, et tema rahvusvahelise kaitse taotluse läbivaatamise eest vastutav liikmesriik on määratud objektiivsete kriteeriumide alusel,*** õigustest ja kohustustest, mis tal käesoleva määruse alusel on, ja nende täitmata jätmise tagajärgedest.

läbivaatamise eest vastutava liikmesriigi määramist, tuleks korraldada taotlejaga vestlus, välja arvatud juhul, kui taotleja esitatud teave on vastutava liikmesriigi kindlaksmääramiseks piisav ***ning taotleja väljendab selgelt, et ei esita taotlust olla ära kuulatud***. Niipea kui rahvusvahelise kaitse taotlus on registreeritud, tuleks taotlejat teavitada eelkõige käesoleva määruse kohaldamisest, õigustest ja kohustustest, mis tal käesoleva määruse alusel on, ja nende täitmata jätmise tagajärgedest ***ja vajadusest esitada kogu teave, mis on oluline vastutava liikmesriigi määramiseks, eelkõige pereliikmete viibimine liikmesriikides ja muud tähenduslikud sidemed***. ***Samuti peaks taotlejat täiel määral teavitama tema õigustest, sealhulgas õigusest tõhusale õiguskaitsevahendile ja õigusabile. Teave tuleks esitada keeles, mis on taotlejale arusaadav ja milles ta saab suhelda, lühidalt, läbipaistvalt, arusaadaval ja hõlpsasti kättesaadaval kujul, kasutades selget ja lihtsat sõnastust.***

Or. en

Muudatusettepanek 629
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 55

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(55) Selleks et hõlbustada rahvusvahelise kaitse taotluse läbivaatamise eest vastutava liikmesriigi kindlaksmääramist, tuleks korraldada taotlejaga vestlus, välja arvatud juhul, kui taotleja on põgenenud, ei ole vestlusele ilmunud ilma mõjuva põhjuseta või kui taotleja esitatud teave on vastutava liikmesriigi kindlaksmääramiseks piisav. Niipea kui rahvusvahelise kaitse taotlus on	(55) Selleks et hõlbustada rahvusvahelise kaitse taotluse läbivaatamise eest vastutava liikmesriigi kindlaksmääramist ***ja anda taotlejale selget teavet menetluse kohta***, tuleks korraldada taotlejaga vestlus, välja arvatud juhul, kui taotleja on põgenenud, ei ole vestlusele ilmunud ilma mõjuva põhjuseta või kui taotleja esitatud teave on vastutava liikmesriigi kindlaksmääramiseks piisav

registreeritud, tuleks taotlejat teavitada eelkõige käesoleva määruse kohaldamisest, asjaolust, et tema rahvusvahelise kaitse taotluse läbivaatamise eest vastutav liikmesriik on määratud objektiivsete kriteeriumide alusel, õigustest ja kohustustest, mis tal käesoleva määruse alusel on, ja nende täitmata jätmise tagajärgedest.

Niipea kui rahvusvahelise kaitse taotlus on registreeritud, tuleks taotlejat teavitada eelkõige käesoleva määruse kohaldamisest, asjaolust, et tema rahvusvahelise kaitse taotluse läbivaatamise eest vastutav liikmesriik on määratud objektiivsete kriteeriumide alusel, õigustest ja kohustustest, mis tal käesoleva määruse alusel on, ja nende täitmata jätmise tagajärgedest.

Or. en

Muudatusettepanek 630
Damien Carême

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 55 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(55a) Vestlust läbiviiv isik peaks olema läbinud piisava koolituse, et võtta arvesse taotlejaga seotud isiklikke ja üldisi asjaolusid, kaasa arvatud taotleja kultuurilist tausta, vanust, sugu, seksuaalset sättumust, soolist identiteeti ja haavatavust. Taotlejaid küsitlevad töötajad peaksid olema omandanud ka üldised teadmised ja olema teadlikud probleemidest, mis võivad vähendada taotleja suutlikkust vestlusel osaleda, näiteks võimaliku varasema piinamise märkidest.

Or. en

Muudatusettepanek 631
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 56

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(56) Selleks et tagada ***asjaomaste isikute*** õiguste tõhus kaitse, ***tuleks vastutavale liikmesriigile üleandmise otsustega seoses ette näha õiguslikud tagatised ja õigus tõhusale õiguskaitsevahendile, kooskõlas eelkõige Euroopa Liidu põhiõiguste harta artikliga 47. Rahvusvahelise õiguse täitmise tagamiseks peaks tõhus õiguskaitsevahend hõlmama nii käesoleva määruse kohaldamise kui ka selle liikmesriigi õigusliku ja faktilise olukorra hindamist, kellele taotleja üle antakse***. ***Tõhusa õiguskaitsevahendi ulatus peaks olema piiratud selle hindamisega, kas rikutakse taotleja põhiõigusi seoses pereelu austamisega, lapse õigusi või keeldu riskida ebainimliku ja alandava kohtlemisega.***	(56) Selleks et tagada ***liikmesriikide kodanike*** õiguste tõhus kaitse, ***tehakse ettepanek, et asjaomane liikmesriik tagab, et kõik ebaseaduslikult riiki sisenenud kolmandate riikide kodanikud peetakse kinni turvalistes rajatistes kuni nende väljasaatmiseni liikmesriigist***.

Or. en

Muudatusettepanek 632
Damien Carême

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 56

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(56) Selleks et tagada asjaomaste isikute õiguste tõhus kaitse, tuleks vastutavale liikmesriigile üleandmise otsustega seoses ette näha õiguslikud tagatised ja õigus tõhusale õiguskaitsevahendile, kooskõlas eelkõige Euroopa Liidu põhiõiguste harta artikliga 47. Rahvusvahelise õiguse täitmise tagamiseks peaks tõhus õiguskaitsevahend hõlmama nii käesoleva määruse kohaldamise kui ka selle liikmesriigi õigusliku ja faktilise olukorra hindamist, kellele taotleja üle antakse. ***Tõhusa õiguskaitsevahendi ulatus peaks olema piiratud selle hindamisega, kas rikutakse taotleja põhiõigusi seoses***	(56) Selleks et tagada asjaomaste isikute õiguste tõhus kaitse, tuleks vastutavale liikmesriigile üleandmise otsustega seoses ette näha õiguslikud tagatised ja õigus tõhusale õiguskaitsevahendile, kooskõlas eelkõige Euroopa Liidu põhiõiguste harta artikliga 47. Rahvusvahelise õiguse täitmise tagamiseks peaks tõhus õiguskaitsevahend hõlmama nii käesoleva määruse kohaldamise kui ka selle liikmesriigi õigusliku ja faktilise olukorra hindamist, kellele taotleja üle antakse.

pereelu austamisega, lapse õigusi või keeldu riskida ebainimliku ja alandava kohtlemisega.

Or. en

Muudatusettepanek 633
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 56

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(56) Selleks et tagada asjaomaste isikute õiguste tõhus kaitse, tuleks vastutavale liikmesriigile üleandmise otsustega seoses ette näha õiguslikud tagatised ja õigus tõhusale õiguskaitsevahendile, kooskõlas eelkõige Euroopa Liidu põhiõiguste harta artikliga 47. Rahvusvahelise õiguse täitmise tagamiseks peaks tõhus õiguskaitsevahend hõlmama nii käesoleva määruse kohaldamise kui ka selle liikmesriigi õigusliku ja faktilise olukorra hindamist, kellele taotleja üle antakse. ***Tõhusa õiguskaitsevahendi ulatus peaks olema piiratud selle hindamisega, kas rikutakse taotleja põhiõigusi seoses pereelu austamisega, lapse õigusi või keeldu riskida ebainimliku ja alandava kohtlemisega.***	(56) Selleks et tagada asjaomaste isikute õiguste tõhus kaitse, tuleks vastutavale liikmesriigile üleandmise otsustega seoses ette näha õiguslikud tagatised ja õigus tõhusale õiguskaitsevahendile, kooskõlas eelkõige Euroopa Liidu põhiõiguste harta artikliga 47. Rahvusvahelise õiguse täitmise tagamiseks peaks tõhus õiguskaitsevahend hõlmama nii käesoleva määruse kohaldamise kui ka selle liikmesriigi õigusliku ja faktilise olukorra hindamist, kellele taotleja üle antakse.

Or. en

Muudatusettepanek 634
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 56

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(56) Selleks et tagada asjaomaste isikute õiguste tõhus kaitse, tuleks vastutavale liikmesriigile üleandmise otsustega seoses ette näha õiguslikud tagatised ja õigus tõhusale õiguskaitsevahendile, kooskõlas eelkõige Euroopa Liidu põhiõiguste harta artikliga 47. Rahvusvahelise õiguse täitmise tagamiseks peaks tõhus õiguskaitsevahend hõlmama nii käesoleva määruse kohaldamise kui ka selle liikmesriigi õigusliku ja faktilise olukorra hindamist, kellele taotleja üle antakse. ***Tõhusa õiguskaitsevahendi ulatus peaks olema piiratud selle hindamisega, kas rikutakse taotleja põhiõigusi seoses pereelu austamisega, lapse õigusi või keeldu riskida ebainimliku ja alandava kohtlemisega.***	(56) Selleks et tagada asjaomaste isikute õiguste tõhus kaitse, tuleks vastutavale liikmesriigile üleandmise otsustega seoses ette näha õiguslikud tagatised ja õigus tõhusale õiguskaitsevahendile, kooskõlas eelkõige Euroopa Liidu põhiõiguste harta artikliga 47. Rahvusvahelise õiguse täitmise tagamiseks peaks tõhus õiguskaitsevahend hõlmama nii käesoleva määruse kohaldamise kui ka selle liikmesriigi õigusliku ja faktilise olukorra hindamist, kellele taotleja üle antakse.

Or. en

Selgitus

Variraportöör jätab selle osa välja, et laiendada tõhusa õiguskaitsevahendi kohaldamisala kooskõlas artikli 33 muudatusettepanekutega.

Muudatusettepanek 635
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior, Abir Al-Sahlani

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 56

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(56) Selleks et tagada asjaomaste isikute õiguste tõhus kaitse, tuleks vastutavale liikmesriigile üleandmise otsustega seoses ette näha õiguslikud tagatised ja õigus tõhusale õiguskaitsevahendile, kooskõlas eelkõige Euroopa Liidu põhiõiguste harta artikliga 47. Rahvusvahelise õiguse täitmise tagamiseks peaks tõhus õiguskaitsevahend hõlmama nii käesoleva määruse kohaldamise kui ka selle	(56) Selleks et tagada asjaomaste isikute õiguste tõhus kaitse, tuleks vastutavale liikmesriigile üleandmise otsustega seoses ette näha õiguslikud tagatised ja õigus tõhusale õiguskaitsevahendile, kooskõlas eelkõige Euroopa Liidu põhiõiguste harta artikliga 47. Rahvusvahelise õiguse täitmise tagamiseks peaks tõhus õiguskaitsevahend hõlmama nii käesoleva määruse kohaldamise kui ka selle

liikmesriigi õigusliku ja faktilise olukorra hindamist, kellele taotleja üle antakse. Tõhusa õiguskaitsevahendi ulatus peaks olema piiratud selle hindamisega, kas rikutakse taotleja põhiõigusi seoses pereelu austamisega, lapse õigusi või keeldu riskida ebainimliku ja alandava kohtlemisega.	liikmesriigi õigusliku ja faktilise olukorra hindamist, kellele taotleja üle antakse. Tõhusa õiguskaitsevahendi ulatus peaks olema piiratud selle hindamisega, kas rikutakse taotleja põhiõigusi seoses pereelu austamisega, lapse õigusi või keeldu riskida ebainimliku ja alandava kohtlemisega ***või juhul, kui taotlejal on uusi ja kindlaid andmeid või tõendeid, mida pädevad asutused ei ole hinnanud***.
	Or. en

Muudatusettepanek 636
Annalisa Tardino

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 56

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(56) Selleks et tagada asjaomaste isikute õiguste tõhus kaitse, tuleks vastutavale liikmesriigile üleandmise otsustega seoses ***ette näha õiguslikud tagatised ja*** õigus tõhusale õiguskaitsevahendile, kooskõlas eelkõige Euroopa Liidu põhiõiguste harta artikliga 47. Rahvusvahelise õiguse täitmise tagamiseks peaks tõhus õiguskaitsevahend hõlmama ***nii*** käesoleva määruse kohaldamise ***kui ka selle liikmesriigi õigusliku ja faktilise olukorra*** hindamist***, kellele taotleja üle antakse***. Tõhusa õiguskaitsevahendi ulatus peaks olema piiratud selle hindamisega, kas rikutakse taotleja põhiõigusi seoses pereelu austamisega, lapse õigusi või ***keeldu riskida*** ebainimliku ja alandava ***kohtlemisega***.	(56) Selleks et tagada asjaomaste isikute õiguste tõhus kaitse, tuleks vastutavale liikmesriigile üleandmise otsustega seoses ***tagada*** õigus tõhusale õiguskaitsevahendile, kooskõlas eelkõige Euroopa Liidu põhiõiguste harta artikliga 47. Rahvusvahelise õiguse täitmise tagamiseks peaks tõhus õiguskaitsevahend hõlmama käesoleva määruse kohaldamise hindamist. Tõhusa õiguskaitsevahendi ulatus peaks olema piiratud selle hindamisega, kas rikutakse taotleja põhiõigusi seoses pereelu austamisega, lapse õigusi või ebainimliku ja alandava ***kohtlemise keeldu päritoluriigis***. ***Selliste kaebustega seotud ja üheainsa kohtuotsusega piirduvaid kulusid ei saa katta otseselt selle liikmesriigi eelarvest, kus kaebused on esitatud, vaid selleks eraldatud ELi erivahenditest.***
	Or. it

Muudatusettepanek 637
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 57

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(57) Selleks et hõlbustada käesoleva määruse sujuvat kohaldamist, peaksid liikmesriigid Eurodac-süsteemis märkima vastutava liikmesriigi igal juhul pärast seda, kui menetlused vastutava liikmesriigi kindlaksmääramiseks on lõpule viidud, sealhulgas juhtudel, kui vastutus tuleneb sellest, et vastuvõtmispalvete saatmise või neile vastamise või üleandmise tähtaegadest ei ole kinni peetud, samuti juhtudel, kui esimese taotluse saanud liikmesriik muutub vastutavaks või kui üleandmine algselt vastutavale liikmesriigile on võimatu süsteemsete puuduste tõttu, mis võivad tuua endaga kaasa ebainimliku või alandava kohtlemise ning sellest lähtuvalt on määratud vastutavaks teine liikmesriik.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 638
Damien Carême

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 57

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(57) Selleks et hõlbustada käesoleva määruse sujuvat kohaldamist, peaksid liikmesriigid Eurodac-süsteemis märkima vastutava liikmesriigi igal juhul pärast seda, kui menetlused vastutava liikmesriigi kindlaksmääramiseks on lõpule viidud, sealhulgas juhtudel, kui vastutus tuleneb sellest, et vastuvõtmispalvete saatmise või	(57) Selleks et hõlbustada käesoleva määruse sujuvat kohaldamist, peaksid liikmesriigid Eurodac-süsteemis märkima vastutava liikmesriigi igal juhul pärast seda, kui menetlused vastutava liikmesriigi kindlaksmääramiseks on lõpule viidud, sealhulgas juhtudel, kui vastutus tuleneb sellest, et vastuvõtmispalvete saatmise või

neile vastamise või üleandmise tähtaegadest ei ole kinni peetud, samuti juhtudel, ***kui esimese taotluse saanud liikmesriik muutub vastutavaks või*** kui üleandmine algselt vastutavale liikmesriigile on võimatu süsteemsete puuduste tõttu, mis võivad tuua endaga kaasa ebainimliku või alandava kohtlemise ning sellest lähtuvalt on määratud vastutavaks teine liikmesriik.	neile vastamise või üleandmise tähtaegadest ei ole kinni peetud, samuti juhtudel, kui üleandmine algselt vastutavale liikmesriigile on võimatu ***tõsise põhiõiguste rikkumise ohu tõttu üksiku taotleja puhul või*** süsteemsete puuduste tõttu, mis võivad tuua endaga kaasa ebainimliku või alandava kohtlemise ning sellest lähtuvalt on määratud vastutavaks teine liikmesriik.

Or. en

Muudatusettepanek 639
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 57

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(57) Selleks et hõlbustada käesoleva määruse sujuvat kohaldamist, peaksid liikmesriigid Eurodac-süsteemis märkima vastutava liikmesriigi igal juhul pärast seda, kui menetlused vastutava liikmesriigi kindlaksmääramiseks on lõpule viidud, sealhulgas juhtudel, kui vastutus tuleneb sellest, et vastuvõtmispalvete saatmise või neile vastamise või üleandmise tähtaegadest ei ole kinni peetud, samuti juhtudel, kui esimese taotluse saanud liikmesriik muutub vastutavaks või kui üleandmine algselt vastutavale liikmesriigile on võimatu ***süsteemsete puuduste*** tõttu***, mis võivad tuua endaga kaasa ebainimliku või alandava kohtlemise*** ning sellest lähtuvalt on määratud vastutavaks teine liikmesriik.	(57) Selleks et hõlbustada käesoleva määruse sujuvat kohaldamist, peaksid liikmesriigid Eurodac-süsteemis märkima vastutava liikmesriigi igal juhul pärast seda, kui menetlused vastutava liikmesriigi kindlaksmääramiseks on lõpule viidud, sealhulgas juhtudel, kui vastutus tuleneb sellest, et vastuvõtmispalvete saatmise või neile vastamise või üleandmise tähtaegadest ei ole kinni peetud, samuti juhtudel, kui esimese taotluse saanud liikmesriik muutub vastutavaks või kui üleandmine algselt vastutavale liikmesriigile on võimatu ***põhiõiguste rikkumise ohu*** tõttu ning sellest lähtuvalt on määratud vastutavaks teine liikmesriik.

Or. en

Muudatusettepanek 640
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier

Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 58

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(58) Selleks et tagada kiire vastutuse kindlaksmääramine, tuleks vastuvõtmispalvete esitamiseks ja neile vastamiseks, tagasivõtmisteadete esitamiseks, samuti otsuste vaidlustamiseks ja vaidlustuse suhtes otsuse tegemiseks antud tähtaegu ühtlustada ja lühendada nii palju kui võimalik.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 641
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 58

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(58) Selleks et tagada kiire vastutuse kindlaksmääramine, tuleks vastuvõtmispalvete esitamiseks ja neile vastamiseks, tagasivõtmisteadete esitamiseks, samuti otsuste vaidlustamiseks ja vaidlustuse suhtes otsuse tegemiseks antud tähtaegu ühtlustada ja lühendada nii palju kui võimalik.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 642
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 58

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(58) Selleks et tagada kiire vastutuse kindlaksmääramine, tuleks vastuvõtmispalvete esitamiseks ja neile vastamiseks, tagasivõtmisteadete esitamiseks, samuti otsuste vaidlustamiseks ja vaidlustuse suhtes otsuse tegemiseks antud tähtaegu ühtlustada ja lühendada nii palju kui võimalik.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 643
Damien Carême

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 58

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(58) Selleks et tagada kiire vastutuse kindlaksmääramine, tuleks vastuvõtmispalvete esitamiseks ja neile vastamiseks, tagasivõtmisteadete esitamiseks, samuti otsuste vaidlustamiseks ja vaidlustuse suhtes otsuse tegemiseks antud tähtaegu ühtlustada ja lühendada nii palju kui võimalik.	(58) Selleks et tagada kiire vastutuse kindlaksmääramine, tuleks vastuvõtmispalvete esitamiseks ja neile vastamiseks, tagasivõtmisteadete esitamiseks, samuti otsuste vaidlustamiseks ja vaidlustuse suhtes otsuse tegemiseks antud tähtaegu ühtlustada ja lühendada nii palju kui võimalik***, järgides samas taotlejate põhiõigusi***. ***Esmatähtsaks tuleks seada selliste taotlejate üleandmine ja ümberpaigutamine, kellel on erilised vastuvõtu- või menetlusvajadused.***

Or. en

Muudatusettepanek 644
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 58

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(58) Selleks et tagada kiire vastutuse kindlaksmääramine, tuleks vastuvõtmispalvete esitamiseks ja neile vastamiseks, tagasivõtmisteadete esitamiseks, samuti otsuste vaidlustamiseks ja vaidlustuse suhtes otsuse tegemiseks antud tähtaegu ühtlustada ja lühendada nii palju kui võimalik.	(58) Selleks et tagada kiire vastutuse kindlaksmääramine, tuleks vastuvõtmispalvete esitamiseks ja neile vastamiseks, tagasivõtmisteadete esitamiseks, samuti otsuste vaidlustamiseks ja vaidlustuse suhtes otsuse tegemiseks antud tähtaegu ühtlustada ja lühendada nii palju kui võimalik***, eelkõige seoses otsustega, mis põhinevad Eurodaci päringutabamusel või VISi päringutabamusel kui usaldusväärsetel tõenditel***.

Or. en

Muudatusettepanek 645
Nicola Procaccini

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 58

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(58) Selleks et tagada kiire vastutuse kindlaksmääramine, tuleks vastuvõtmispalvete esitamiseks ja neile vastamiseks, ***tagasivõtmisteadete*** esitamiseks, samuti otsuste vaidlustamiseks ja vaidlustuse suhtes otsuse tegemiseks antud tähtaegu ühtlustada ja lühendada nii palju kui võimalik.	(58) Selleks et tagada kiire vastutuse kindlaksmääramine, tuleks vastuvõtmispalvete esitamiseks ja neile vastamiseks, ***tagasivõtmistaotluste*** esitamiseks ***ja neile vastamiseks***, samuti otsuste vaidlustamiseks ja vaidlustuse suhtes otsuse tegemiseks antud tähtaegu ühtlustada ja lühendada nii palju kui võimalik.

Or. en

Muudatusettepanek 646
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 58

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(58) Selleks et tagada kiire vastutuse kindlaksmääramine, tuleks vastuvõtmispalvete esitamiseks ja neile vastamiseks, ***tagasivõtmisteadete*** esitamiseks, samuti otsuste vaidlustamiseks ja vaidlustuse suhtes otsuse tegemiseks antud tähtaegu ühtlustada ja lühendada nii palju kui võimalik.	(58) Selleks et tagada kiire vastutuse kindlaksmääramine, tuleks vastuvõtmispalvete esitamiseks ja neile vastamiseks, ***tagasivõtmistaotluste*** esitamiseks, samuti otsuste vaidlustamiseks ja vaidlustuse suhtes otsuse tegemiseks antud tähtaegu ühtlustada ja lühendada nii palju kui võimalik.

Or. en

Muudatusettepanek 647
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Abir Al-Sahlani

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 58 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(58a) Üleandmisotsuste oluliselt paremaks elluviimiseks on ette nähtud uus rahatrahvi mehhanism, et vältida igasugust üleandmisega viivitamist või vastuseisu sellele. Liikmesriikidele, kes saavad kasu solidaarsusmeetmetest, ei tohiks selle mehhanismi alusel sanktsioone määrata. Samas tuleks taotleja vastuvõtukulud tagasi maksta liikmesriigile, kus taotleja viibib.

Or. en

Muudatusettepanek 648
Nadine Morano

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 59

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(59) Taotlejate ***kinnipidamisel tuleks***	(59) Taotlejate ***kinnipidamine või neile***

lähtuda põhimõttest, et isikut ei tohiks kinni pidada ainult sel põhjusel, et ta taotleb rahvusvahelist kaitset. Kinnipidamine peaks olema ***võimalikult lühiajaline ning lähtuma vajaduse*** ja ***proportsionaalsuse põhimõttest ja seeläbi olema lubatud üksnes viimase abinõuna***. ***Eelkõige peab taotlejate kinnipidamine olema kooskõlas Genfi konventsiooni artikliga 31. Käesoleva määruse kohased menetlused seoses kinnipeetud isikuga tuleks läbi viia esmajärjekorras ja võimalikult lühikese tähtaja jooksul. Kinnipidamist reguleerivate üldtagatiste, samuti kinnipidamistingimuste osas peaksid liikmesriigid vajaduse korral kohaldama direktiivi XXX/XXX/EL [vastuvõtutingimuste direktiiv] sätteid ka selliste isikute suhtes, keda peetakse kinni käesoleva määruse alusel.***

koduaresti määramine kogu nende taotluse läbivaatamise ajaks peaks olema ***reegel*** ja ***nende vaba liikumine erand***.

Or. fr

Muudatusettepanek 649
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 59

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(59) Taotlejate kinnipidamisel tuleks lähtuda põhimõttest, et isikut ***ei tohiks kinni pidada ainult sel põhjusel, et ta taotleb rahvusvahelist kaitset. Kinnipidamine peaks olema*** võimalikult ***lühiajaline ning lähtuma vajaduse ja proportsionaalsuse põhimõttest ja seeläbi olema lubatud üksnes viimase abinõuna***. ***Eelkõige peab taotlejate kinnipidamine olema kooskõlas Genfi konventsiooni artikliga 31. Käesoleva määruse kohased menetlused seoses kinnipeetud isikuga tuleks läbi viia esmajärjekorras ja võimalikult lühikese tähtaja jooksul.***	(59) ***Ebaseaduslike rändajate ja/või*** taotlejate kinnipidamisel tuleks lähtuda põhimõttest, et isikut ***tuleks kinni pidada*** võimalikult ***lühikest aega***.

Kinnipidamist reguleerivate üldtagatiste, samuti kinnipidamistingimuste osas peaksid liikmesriigid vajaduse korral kohaldama direktiivi XXX/XXX/EL [vastuvõtutingimuste direktiiv] sätteid ka selliste isikute suhtes, keda peetakse kinni käesoleva määruse alusel.

Or. en

Muudatusettepanek 650
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 59

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(59) ***Taotlejate kinnipidamisel tuleks lähtuda põhimõttest, et*** isikut ei tohiks kinni pidada ***ainult sel põhjusel, et ta taotleb rahvusvahelist kaitset. Kinnipidamine peaks olema võimalikult lühiajaline ning lähtuma vajaduse ja proportsionaalsuse põhimõttest ja seeläbi olema lubatud üksnes viimase abinõuna. Eelkõige peab taotlejate kinnipidamine olema kooskõlas Genfi konventsiooni artikliga 31. Käesoleva määruse kohased menetlused seoses kinnipeetud isikuga tuleks läbi viia esmajärjekorras ja võimalikult lühikese tähtaja jooksul. Kinnipidamist reguleerivate üldtagatiste, samuti kinnipidamistingimuste osas peaksid liikmesriigid vajaduse korral kohaldama direktiivi XXX/XXX/EL [vastuvõtutingimuste direktiiv] sätteid ka selliste isikute suhtes, keda peetakse kinni*** käesoleva määruse alusel.	(59) Isikut ei tohiks kinni pidada käesoleva määruse alusel. ***Laste kinnipidamine, sõltumata sellest, kas nad on saatjata või koos perekonnaga, ei ole kunagi lapse parimates huvides ja kujutab endast alati lapse õiguste rikkumist. Seepärast peaks see olema keelatud.***

Or. en

Muudatusettepanek 651
Charlie Weimers

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 59

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(59) Taotlejate kinnipidamisel tuleks lähtuda põhimõttest, et isikut ei tohiks kinni pidada ainult sel põhjusel, et ta taotleb rahvusvahelist kaitset. Kinnipidamine peaks olema võimalikult lühiajaline ning lähtuma vajaduse ja proportsionaalsuse põhimõttest ***ja seeläbi olema lubatud üksnes viimase abinõuna. Eelkõige peab taotlejate kinnipidamine olema kooskõlas Genfi konventsiooni artikliga 31***. Käesoleva määruse kohased menetlused seoses kinnipeetud isikuga tuleks läbi viia esmajärjekorras ja võimalikult lühikese tähtaja jooksul. ***Kinnipidamist reguleerivate üldtagatiste, samuti kinnipidamistingimuste osas peaksid liikmesriigid vajaduse korral kohaldama direktiivi XXX/XXX/EL [vastuvõtutingimuste direktiiv] sätteid ka selliste isikute suhtes, keda peetakse kinni käesoleva määruse alusel.***	(59) Taotlejate kinnipidamisel tuleks lähtuda põhimõttest, et isikut ei tohiks kinni pidada ainult sel põhjusel, et ta taotleb rahvusvahelist kaitset. Kinnipidamine peaks olema võimalikult lühiajaline ning lähtuma vajaduse ja proportsionaalsuse põhimõttest. Käesoleva määruse kohased menetlused seoses kinnipeetud isikuga tuleks läbi viia esmajärjekorras ja võimalikult lühikese tähtaja jooksul.

Or. en

Muudatusettepanek 652
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior, Abir Al-Sahlani

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 59

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(59) Taotlejate kinnipidamisel tuleks lähtuda põhimõttest, et isikut ei tohiks kinni pidada ainult sel põhjusel, et ta taotleb rahvusvahelist kaitset. Kinnipidamine peaks olema võimalikult lühiajaline ning lähtuma vajaduse ja proportsionaalsuse põhimõttest ja seeläbi olema lubatud üksnes viimase abinõuna.	(59) Taotlejate kinnipidamisel tuleks lähtuda põhimõttest, et isikut ei tohiks kinni pidada ainult sel põhjusel, et ta taotleb rahvusvahelist kaitset. Kinnipidamine peaks olema võimalikult lühiajaline ning lähtuma vajaduse ja proportsionaalsuse põhimõttest ja seeläbi olema lubatud üksnes viimase abinõuna.

Eelkõige peab taotlejate kinnipidamine olema kooskõlas Genfi konventsiooni artikliga 31. Käesoleva määruse kohased menetlused seoses kinnipeetud isikuga tuleks läbi viia esmajärjekorras ja võimalikult lühikese tähtaja jooksul. Kinnipidamist reguleerivate üldtagatiste, samuti kinnipidamistingimuste osas peaksid liikmesriigid vajaduse korral kohaldama direktiivi XXX/XXX/EL [vastuvõtutingimuste direktiiv] sätteid ka selliste isikute suhtes, keda peetakse kinni käesoleva määruse alusel.	Eelkõige peab taotlejate kinnipidamine olema kooskõlas Genfi konventsiooni artikliga 31. Käesoleva määruse kohased menetlused seoses kinnipeetud isikuga tuleks läbi viia esmajärjekorras ja võimalikult lühikese tähtaja jooksul. Kinnipidamist reguleerivate üldtagatiste, samuti kinnipidamistingimuste osas peaksid liikmesriigid vajaduse korral kohaldama direktiivi XXX/XXX/EL [vastuvõtutingimuste direktiiv] sätteid ka selliste isikute suhtes, keda peetakse kinni käesoleva määruse alusel. ***Vältimaks vabaduse piiramist, kui kõnealuse määruse kohaselt võidakse kohaldada leebemaid meetmeid, peaksid liikmesriigid kasutama kinnipidamise alternatiive. Selliseid alternatiive võib pakkuda eelkõige erivajadustega vastuvõtu taotlejatele, nagu alaealised, perekonnad või muud haavatavad isikud.***

Or. en

Muudatusettepanek 653
Annalisa Tardino

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 59

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(59) Taotlejate ***kinnipidamisel tuleks lähtuda põhimõttest, et isikut ei tohiks kinni pidada ainult sel põhjusel, et ta taotleb rahvusvahelist kaitset. Kinnipidamine peaks olema võimalikult lühiajaline ning lähtuma vajaduse ja proportsionaalsuse põhimõttest ja seeläbi olema lubatud üksnes viimase abinõuna. Eelkõige peab taotlejate kinnipidamine olema kooskõlas Genfi konventsiooni artikliga 31. Käesoleva määruse kohased menetlused seoses kinnipeetud isikuga tuleks läbi viia esmajärjekorras ja võimalikult lühikese tähtaja jooksul***. Kinnipidamist reguleerivate üldtagatiste,	(59) Taotlejate ***kinnipidamist tuleks kohaldada kõigil juhtudel, mil rände eest vastutavad riiklikud asutused peavad seda asjakohaseks, et kiiresti hinnata iga taotleja staatust, ning eelkõige juhul, kui on oht riigi julgeolekule või avalikule korrale***. Kinnipidamist reguleerivate üldtagatiste, samuti kinnipidamistingimuste osas peaksid liikmesriigid vajaduse korral kohaldama direktiivi XXX/XXX/EL [vastuvõtutingimuste direktiiv] sätteid ka selliste isikute suhtes, keda peetakse kinni käesoleva määruse alusel.

samuti kinnipidamistingimuste osas peaksid liikmesriigid vajaduse korral kohaldama direktiivi XXX/XXX/EL [vastuvõtutingimuste direktiiv] sätteid ka selliste isikute suhtes, keda peetakse kinni käesoleva määruse alusel.

Or. en

Muudatusettepanek 654
Nicola Procaccini

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 59

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(59) Taotlejate kinnipidamisel tuleks lähtuda põhimõttest, et isikut ei tohiks kinni pidada ainult sel põhjusel, et ta taotleb rahvusvahelist kaitset. Kinnipidamine peaks ***olema võimalikult lühiajaline ning*** lähtuma vajaduse ja proportsionaalsuse põhimõttest ***ja seeläbi olema lubatud üksnes viimase abinõuna. Eelkõige peab taotlejate kinnipidamine olema*** kooskõlas ***Genfi konventsiooni artikliga 31. Käesoleva määruse kohased menetlused seoses kinnipeetud isikuga tuleks läbi viia esmajärjekorras ja võimalikult lühikese tähtaja jooksul***. Kinnipidamist reguleerivate üldtagatiste, samuti kinnipidamistingimuste osas peaksid liikmesriigid vajaduse korral kohaldama direktiivi XXX/XXX/EL [vastuvõtutingimuste direktiiv] sätteid ka selliste isikute suhtes, keda peetakse kinni käesoleva määruse alusel.	(59) Taotlejate kinnipidamisel tuleks lähtuda põhimõttest, et isikut ei tohiks kinni pidada ainult sel põhjusel, et ta taotleb rahvusvahelist kaitset. Kinnipidamine peaks lähtuma vajaduse ja proportsionaalsuse põhimõttest kooskõlas ***riiklike õigusaktidega***. Kinnipidamist reguleerivate üldtagatiste, samuti kinnipidamistingimuste osas peaksid liikmesriigid vajaduse korral kohaldama direktiivi XXX/XXX/EL [vastuvõtutingimuste direktiiv] sätteid ka selliste isikute suhtes, keda peetakse kinni käesoleva määruse alusel.

Or. en

Muudatusettepanek 655
Damien Carême

Ettepanek võtta vastu määrus

Põhjendus 59

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(59) Taotlejate kinnipidamisel tuleks lähtuda põhimõttest, et isikut ei tohiks kinni pidada ainult sel põhjusel, et ta taotleb rahvusvahelist kaitset. Kinnipidamine peaks olema võimalikult lühiajaline ning lähtuma vajaduse ja proportsionaalsuse põhimõttest ja seeläbi olema lubatud üksnes viimase abinõuna. Eelkõige peab taotlejate kinnipidamine olema kooskõlas Genfi konventsiooni artikliga 31. Käesoleva määruse kohased menetlused seoses kinnipeetud isikuga tuleks läbi viia esmajärjekorras ja võimalikult lühikese tähtaja jooksul. Kinnipidamist reguleerivate üldtagatiste, samuti kinnipidamistingimuste osas peaksid liikmesriigid vajaduse korral kohaldama direktiivi XXX/XXX/EL [vastuvõtutingimuste direktiiv] sätteid ka selliste isikute suhtes, keda peetakse kinni käesoleva määruse alusel.	(59) Taotlejate kinnipidamisel tuleks lähtuda ***ainult*** põhimõttest, et isikut ei tohiks kinni pidada ainult sel põhjusel, et ta taotleb rahvusvahelist kaitset. Kinnipidamine peaks olema võimalikult lühiajaline ning lähtuma vajaduse ja proportsionaalsuse põhimõttest ja seeläbi olema lubatud üksnes viimase abinõuna. ***Laste kinnipidamine, olenemata sellest, kas nad on saatjata või koos oma perekonnaga, ei ole kunagi nende parimates huvides ja seetõttu tuleks see keelata.*** Eelkõige peab taotlejate kinnipidamine olema kooskõlas Genfi konventsiooni artikliga 31 ***ja peaks täielikult järgima taotleja põhiõigusi***. Käesoleva määruse kohased menetlused seoses kinnipeetud isikuga tuleks läbi viia esmajärjekorras ja võimalikult lühikese tähtaja jooksul. Kinnipidamist reguleerivate üldtagatiste, samuti kinnipidamistingimuste osas peaksid liikmesriigid vajaduse korral kohaldama direktiivi XXX/XXX/EL [vastuvõtutingimuste direktiiv] sätteid ka selliste isikute suhtes, keda peetakse kinni käesoleva määruse alusel.

Or. en

Muudatusettepanek 656
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 59

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(59) Taotlejate kinnipidamisel tuleks lähtuda põhimõttest, et isikut ei tohiks kinni pidada ainult sel põhjusel, et ta	(59) ***Alaealisi ja saatjata alaealisi ei peeta kunagi kinni.*** Taotlejate kinnipidamisel tuleks lähtuda põhimõttest,

taotleb rahvusvahelist kaitset. Kinnipidamine peaks olema võimalikult lühiajaline ning lähtuma vajaduse ja proportsionaalsuse põhimõttest ja seeläbi olema lubatud üksnes viimase abinõuna. Eelkõige peab taotlejate kinnipidamine olema kooskõlas Genfi konventsiooni artikliga 31. Käesoleva määruse kohased menetlused seoses kinnipeetud isikuga tuleks läbi viia esmajärjekorras ja võimalikult lühikese tähtaja jooksul. Kinnipidamist reguleerivate üldtagatiste, samuti kinnipidamistingimuste osas peaksid liikmesriigid vajaduse korral kohaldama direktiivi XXX/XXX/EL [vastuvõtutingimuste direktiiv] sätteid ka selliste isikute suhtes, keda peetakse kinni käesoleva määruse alusel.

et isikut ei tohiks kinni pidada ainult sel põhjusel, et ta taotleb rahvusvahelist kaitset. Kinnipidamine peaks olema võimalikult lühiajaline ning lähtuma vajaduse ja proportsionaalsuse põhimõttest ja seeläbi olema lubatud üksnes viimase abinõuna. Eelkõige peab taotlejate kinnipidamine olema kooskõlas Genfi konventsiooni artikliga 31. Käesoleva määruse kohased menetlused seoses kinnipeetud isikuga tuleks läbi viia esmajärjekorras ja võimalikult lühikese tähtaja jooksul. Kinnipidamist reguleerivate üldtagatiste, samuti kinnipidamistingimuste osas peaksid liikmesriigid vajaduse korral kohaldama direktiivi XXX/XXX/EL [vastuvõtutingimuste direktiiv] sätteid ka selliste isikute suhtes, keda peetakse kinni käesoleva määruse alusel.

Or. en

Muudatusettepanek 657
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 60

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(60) Varjupaigasüsteemidele langenud koormus sageli süvendab süsteemide puuduseid või aitab kaasa nende kokkuvarisemisele, mis võib käesoleva määrusega sätestatud süsteemi nõuetekohast toimimist häirida, millega võib kaasneda oht, et rikutakse taotleja õigusi, mis on sätestatud varjupaigaküsimusi käsitlevas liidu acquis's ning Euroopa Liidu põhiõiguste hartas ning teistes rahvusvahelistes inimõiguste ja pagulaste õigustega seotud kohustustes.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 658
Charlie Weimers

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 60

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(60) Varjupaigasüsteemidele ***langenud koormus*** sageli ***süvendab*** süsteemide puuduseid või ***aitab*** kaasa nende kokkuvarisemisele, mis võib käesoleva määrusega sätestatud süsteemi nõuetekohast toimimist häirida***, millega võib kaasneda oht, et rikutakse taotleja õigusi, mis on sätestatud varjupaigaküsimusi käsitlevas liidu acquis's ning Euroopa Liidu põhiõiguste hartas ning teistes rahvusvahelistes inimõiguste ja pagulaste õigustega seotud kohustustes***.	(60) ***Kehtivad, kuid aegunud õigusraamistikud, mis põhjustavad*** varjupaigasüsteemidele ***langevat lisakoormust,*** sageli ***süvendavad*** süsteemide puuduseid või ***aitavad*** kaasa nende kokkuvarisemisele, mis võib käesoleva määrusega sätestatud süsteemi nõuetekohast toimimist häirida.

Or. en

Muudatusettepanek 659
Annalisa Tardino

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 60

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(60) Varjupaigasüsteemidele langenud koormus sageli süvendab süsteemide puuduseid või aitab kaasa nende kokkuvarisemisele, mis võib käesoleva määrusega sätestatud süsteemi nõuetekohast toimimist häirida, ***millega võib kaasneda oht, et rikutakse taotleja õigusi, mis on sätestatud varjupaigaküsimusi käsitlevas liidu acquis's ning Euroopa Liidu põhiõiguste hartas ning teistes rahvusvahelistes***	(60) ***Riiklikele või kohalikele*** varjupaigasüsteemidele langenud koormus sageli süvendab süsteemide puuduseid või aitab kaasa nende kokkuvarisemisele, mis võib käesoleva määrusega sätestatud süsteemi nõuetekohast toimimist häirida, ***mis võib suuresti mõjutada kohalikku elanikkonda***.

inimõiguste ja pagulaste õigustega seotud kohustustes.

Or. en

Muudatusettepanek 660
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 61

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(61) Kooskõlas komisjoni määrusega (EÜ) nr 1560/2003[45] võib üleandmine rahvusvahelise kaitse taotluse läbivaatamise eest vastutavale liikmesriigile toimuda kas vabatahtlikkuse alusel, järelevalve all toimuva lahkumisena või saatjaga. Liikmesriigid peaksid soodustama vabatahtlikkuse alusel toimuvaid üleandmisi, edastades asjaomasele isikule vajaliku teabe, ning tagama, et järelevalve all või saatjaga üleandmised toimuksid inimlikult, austades täielikult põhiõigusi ja inimväärikust, samuti lapse parimaid huve, ning võttes täielikult arvesse suundumusi asjakohases kohtupraktikas, eelkõige humanitaarsetel põhjustel toimuvate üleandmiste osas.	***välja jäetud***

[45] Komisjoni 2. septembri 2003. aasta määrus (EÜ) nr 1560/2003, millega kehtestatakse üksikasjalikud rakenduseeskirjad määrusele (EÜ) nr 343/2003, millega kehtestatakse kriteeriumid ja mehhanismid selle liikmesriigi määramiseks, kes vastutab mõnes liikmesriigis kolmanda riigi kodaniku esitatud varjupaigataotluse läbivaatamise eest (ELT L 222, 5.9.2003, lk 3).

Or. en

Muudatusettepanek 661
Nadine Morano

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 61

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(61) Kooskõlas komisjoni määrusega (EÜ) nr 1560/2003[45] võib üleandmine rahvusvahelise kaitse taotluse läbivaatamise eest vastutavale liikmesriigile toimuda kas vabatahtlikkuse alusel, järelevalve all toimuva lahkumisena või saatjaga. ***Liikmesriigid peaksid soodustama vabatahtlikkuse alusel toimuvaid üleandmisi, edastades asjaomasele isikule vajaliku teabe, ning tagama, et järelevalve all või saatjaga üleandmised toimuksid inimlikult, austades täielikult põhiõigusi ja inimväärikust, samuti lapse parimaid huve, ning võttes täielikult arvesse suundumusi asjakohases kohtupraktikas, eelkõige humanitaarsetel põhjustel toimuvate üleandmiste osas.***	(61) Kooskõlas komisjoni määrusega (EÜ) nr 1560/2003[45] võib üleandmine rahvusvahelise kaitse taotluse läbivaatamise eest vastutavale liikmesriigile toimuda kas vabatahtlikkuse alusel, järelevalve all toimuva lahkumisena või saatjaga.
[45] Komisjoni 2. septembri 2003. aasta määrus (EÜ) nr 1560/2003, millega kehtestatakse üksikasjalikud rakenduseeskirjad määrusele (EÜ) nr 343/2003, millega kehtestatakse kriteeriumid ja mehhanismid selle liikmesriigi määramiseks, kes vastutab mõnes liikmesriigis kolmanda riigi kodaniku esitatud varjupaigataotluse läbivaatamise eest (ELT L 222, 5.9.2003, lk 3).	[45] Komisjoni 2. septembri 2003. aasta määrus (EÜ) nr 1560/2003, millega kehtestatakse üksikasjalikud rakenduseeskirjad määrusele (EÜ) nr 343/2003, millega kehtestatakse kriteeriumid ja mehhanismid selle liikmesriigi määramiseks, kes vastutab mõnes liikmesriigis kolmanda riigi kodaniku esitatud varjupaigataotluse läbivaatamise eest (ELT L 222, 5.9.2003, lk 3).

Or. fr

Muudatusettepanek 662

Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 61

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(61) Kooskõlas komisjoni määrusega (EÜ) nr 1560/2003[45] ***võib*** üleandmine rahvusvahelise kaitse taotluse läbivaatamise eest vastutavale liikmesriigile ***toimuda*** kas vabatahtlikkuse alusel, järelevalve all toimuva lahkumisena või saatjaga. Liikmesriigid peaksid soodustama vabatahtlikkuse alusel toimuvaid üleandmisi, edastades asjaomasele isikule vajaliku teabe, ning tagama, et järelevalve all või saatjaga üleandmised toimuksid inimlikult, austades täielikult põhiõigusi ja inimväärikust, samuti lapse parimaid huve, ning võttes täielikult arvesse suundumusi asjakohases kohtupraktikas, eelkõige humanitaarsetel põhjustel toimuvate üleandmiste osas.	(61) Kooskõlas komisjoni määrusega (EÜ) nr 1560/2003[45] ***toimub*** üleandmine rahvusvahelise kaitse taotluse läbivaatamise eest vastutavale liikmesriigile kas vabatahtlikkuse alusel, järelevalve all toimuva lahkumisena või saatjaga. Liikmesriigid peaksid soodustama vabatahtlikkuse alusel toimuvaid üleandmisi, edastades asjaomasele isikule vajaliku teabe, ning tagama, et järelevalve all või saatjaga üleandmised toimuksid inimlikult, austades täielikult põhiõigusi ja inimväärikust, samuti lapse parimaid huve, ning võttes täielikult arvesse suundumusi asjakohases kohtupraktikas, eelkõige humanitaarsetel põhjustel toimuvate üleandmiste osas.
[45] Komisjoni 2. septembri 2003. aasta määrus (EÜ) nr 1560/2003, millega kehtestatakse üksikasjalikud rakenduseeskirjad määrusele (EÜ) nr 343/2003, millega kehtestatakse kriteeriumid ja mehhanismid selle liikmesriigi määramiseks, kes vastutab mõnes liikmesriigis kolmanda riigi kodaniku esitatud varjupaigataotluse läbivaatamise eest (ELT L 222, 5.9.2003, lk 3).	[45] Komisjoni 2. septembri 2003. aasta määrus (EÜ) nr 1560/2003, millega kehtestatakse üksikasjalikud rakenduseeskirjad määrusele (EÜ) nr 343/2003, millega kehtestatakse kriteeriumid ja mehhanismid selle liikmesriigi määramiseks, kes vastutab mõnes liikmesriigis kolmanda riigi kodaniku esitatud varjupaigataotluse läbivaatamise eest (ELT L 222, 5.9.2003, lk 3).

Or. en

Muudatusettepanek 663
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Ettepanek võtta vastu määrus

Põhjendus 62

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(62) Selleks et tagada selge ja tõhus ümberpaigutamismenetlus, tuleks kehtestada toetatava ja toetava liikmesriigi jaoks erinormid. Käesolevas määruses sätestatud üleandmisega seotud norme ja kaitsemeetmeid tuleks kohaldada ümberpaigutamise eesmärgil toimuvate üleandmiste suhtes, välja arvatud juhul, kui need ei ole sellise menetluse puhul asjakohased.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 664
Nicola Procaccini

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 62

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(62) Selleks et tagada selge ja tõhus ümberpaigutamismenetlus, tuleks kehtestada toetatava ja toetava liikmesriigi jaoks erinormid. Käesolevas määruses sätestatud üleandmisega seotud norme ja kaitsemeetmeid tuleks kohaldada ümberpaigutamise eesmärgil toimuvate üleandmiste suhtes, välja arvatud juhul, kui need ei ole sellise menetluse puhul asjakohased.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 665
Charlie Weimers

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 62

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(62) Selleks et tagada selge ja tõhus ümberpaigutamismenetlus, tuleks kehtestada toetatava ja toetava liikmesriigi jaoks erinormid. Käesolevas määruses sätestatud üleandmisega seotud norme ja kaitsemeetmeid tuleks kohaldada ümberpaigutamise eesmärgil toimuvate üleandmiste suhtes, välja arvatud juhul, kui need ei ole sellise menetluse puhul asjakohased.	(62) Selleks et tagada selge ja tõhus ümberpaigutamismenetlus, tuleks kehtestada toetatava ja toetava liikmesriigi jaoks erinormid. Käesolevas määruses sätestatud üleandmisega seotud norme ja kaitsemeetmeid tuleks kohaldada ***kolmandate partnerriikide vastuvõtukeskustesse*** ümberpaigutamise eesmärgil toimuvate üleandmiste suhtes, välja arvatud juhul, kui need ei ole sellise menetluse puhul asjakohased.

Or. en

Muudatusettepanek 666
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 62

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(62) ***Selleks et tagada selge ja tõhus ümberpaigutamismenetlus***, tuleks kehtestada toetatava ja toetava liikmesriigi jaoks erinormid. Käesolevas määruses sätestatud üleandmisega seotud norme ja kaitsemeetmeid tuleks kohaldada ümberpaigutamise eesmärgil toimuvate üleandmiste suhtes, välja arvatud juhul, kui need ei ole sellise menetluse puhul asjakohased.	(62) ***Kui liikmesriigid otsustavad rahvusvahelise kaitse saajaid vabatahtlikult ümber paigutada***, tuleks kehtestada toetatava ja toetava liikmesriigi jaoks erinormid. Käesolevas määruses sätestatud üleandmisega seotud norme ja kaitsemeetmeid tuleks kohaldada ***vabatahtlike*** ümberpaigutamise eesmärgil toimuvate üleandmiste suhtes, välja arvatud juhul, kui need ei ole sellise menetluse puhul asjakohased.

Or. en

Muudatusettepanek 667
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 62

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(62) Selleks et tagada selge ja tõhus ümberpaigutamismenetlus, tuleks kehtestada toetatava ja toetava liikmesriigi jaoks erinormid. Käesolevas määruses sätestatud üleandmisega seotud norme ja kaitsemeetmeid tuleks kohaldada ümberpaigutamise eesmärgil toimuvate üleandmiste suhtes***, välja arvatud juhul, kui need ei ole sellise menetluse puhul asjakohased***.	(62) Selleks et tagada selge ja tõhus ümberpaigutamismenetlus, tuleks kehtestada toetatava ja toetava liikmesriigi jaoks erinormid. Käesolevas määruses sätestatud üleandmisega seotud norme ja kaitsemeetmeid tuleks kohaldada ümberpaigutamise eesmärgil toimuvate üleandmiste suhtes.

Or. en

Muudatusettepanek 668
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 62

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(62) Selleks et tagada selge ja tõhus ümberpaigutamismenetlus, tuleks kehtestada toetatava ja toetava liikmesriigi jaoks erinormid. Käesolevas määruses sätestatud üleandmisega seotud norme ja kaitsemeetmeid tuleks kohaldada ümberpaigutamise eesmärgil toimuvate üleandmiste suhtes, välja arvatud juhul, kui need ei ole sellise menetluse puhul asjakohased.	(62) Selleks et tagada selge ja tõhus ümberpaigutamismenetlus, tuleks kehtestada toetatava ja toetava liikmesriigi jaoks ***siduvad*** erinormid. Käesolevas määruses sätestatud üleandmisega seotud norme ja kaitsemeetmeid tuleks kohaldada ümberpaigutamise eesmärgil toimuvate üleandmiste suhtes, välja arvatud juhul, kui need ei ole sellise menetluse puhul asjakohased.

Or. en

Muudatusettepanek 669
Damien Carême

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 63

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*

(63) Selleks et toetada liikmesriike, kes võtavad solidaarsusmeetmena ümberpaigutamismeetme, tuleks liidu eelarvest ette näha rahaline toetus. Selleks et motiveerida liikmesriike ***seadma*** saatjata ***alaealiste ümberpaigutamise prioriteediks***, tuleks selle eest stiimulina ette näha suurem toetus.	(63) Selleks et toetada liikmesriike, kes võtavad solidaarsusmeetmena ümberpaigutamismeetme, tuleks liidu eelarvest ette näha rahaline toetus. Selleks et motiveerida liikmesriike saatjata ***alaealisi, otsingu- ja päästeoperatsioonide järel maabunud isikuid ja muud haavatavas olukorras olevaid taotlejaid viivitamatult ümber paigutama***, tuleks selle eest stiimulina ette näha suurem toetus.

Or. en

Muudatusettepanek 670
Charlie Weimers

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 63

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(63) Selleks et toetada liikmesriike, kes võtavad ***solidaarsusmeetmena*** ümberpaigutamismeetme, tuleks liidu eelarvest ette näha rahaline toetus. Selleks et motiveerida liikmesriike seadma saatjata alaealiste ümberpaigutamise ***prioriteediks***, tuleks selle eest stiimulina ette näha suurem toetus.	(63) Selleks et toetada liikmesriike, kes võtavad ümberpaigutamismeetme ***kolmandate partnerriikide vastuvõtukeskustesse***, tuleks liidu eelarvest ette näha rahaline toetus. Selleks et motiveerida liikmesriike seadma ***prioriteediks*** saatjata alaealiste ümberpaigutamise ***kolmandate partnerriikide vastuvõtukeskustesse***, tuleks selle eest stiimulina ette näha suurem toetus.

Or. en

Muudatusettepanek 671
Nicola Procaccini

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 63

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(63) Selleks et toetada liikmesriike, kes	(63) Selleks et toetada liikmesriike, kes

võtavad ***solidaarsusmeetmena ümberpaigutamismeetme***, tuleks liidu eelarvest ette näha rahaline toetus. Selleks et motiveerida liikmesriike seadma saatjata alaealiste ***ümberpaigutamise*** prioriteediks, tuleks selle eest stiimulina ette näha suurem toetus.	võtavad ***jaotamismeetme raames vastu mitmeid rahvusvahelise kaitse saajaid***, tuleks liidu eelarvest ette näha rahaline toetus. Selleks et motiveerida liikmesriike seadma saatjata alaealiste ***jaotamise*** prioriteediks, tuleks selle eest stiimulina ette näha suurem toetus.

Or. en

Muudatusettepanek 672
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 63

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(63) Selleks et toetada liikmesriike, kes ***võtavad solidaarsusmeetmena ümberpaigutamismeetme, tuleks liidu eelarvest ette näha rahaline toetus. Selleks et motiveerida liikmesriike seadma saatjata alaealiste ümberpaigutamise prioriteediks, tuleks selle eest stiimulina ette näha suurem toetus***.	(63) Selleks et toetada liikmesriike, kes ***kogevad suurel hulgal ebaseaduslikke piiriületusi, võivad teised liikmesriigid soovi korral neid toetada rahaliste vahendite, töötajate või materjalidega, tõkestamaks ebaseaduslikku rännet ja varjupaigapettusi***.

Or. en

Muudatusettepanek 673
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 63

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(63) Selleks et toetada liikmesriike, kes võtavad solidaarsusmeetmena ümberpaigutamismeetme, tuleks liidu eelarvest ette näha rahaline toetus. Selleks et motiveerida liikmesriike seadma saatjata	(63) Selleks et toetada liikmesriike, kes võtavad solidaarsusmeetmena ümberpaigutamismeetme, tuleks liidu eelarvest ette näha ***kaalukas*** rahaline toetus. Selleks et motiveerida liikmesriike

alaealiste ümberpaigutamise prioriteediks, tuleks selle eest stiimulina ette näha suurem toetus.	seadma saatjata alaealiste ümberpaigutamise prioriteediks, tuleks selle eest stiimulina ette näha suurem toetus.

Or. en

Muudatusettepanek 674
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 63

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(63) Selleks et toetada liikmesriike, kes võtavad ***solidaarsusmeetmena ümberpaigutamismeetme***, tuleks liidu eelarvest ette näha rahaline toetus. ***Selleks et motiveerida liikmesriike seadma saatjata alaealiste ümberpaigutamise prioriteediks,*** tuleks ***selle eest stiimulina ette näha suurem toetus***.	(63) Selleks et toetada liikmesriike, kes võtavad ***mis tahes solidaarsusmeetme***, tuleks liidu eelarvest ette näha rahaline toetus. ***Liikmesriikide piirikaitsealaseid jõupingutusi, sealhulgas välispiiridel asuvate füüsiliste tõkete rahastamist,*** tuleks ***rahaliselt toetada liidu eelarvest***.

Or. en

Muudatusettepanek 675
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 63

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(63) Selleks et toetada liikmesriike, kes võtavad ***solidaarsusmeetmena*** ümberpaigutamismeetme, tuleks liidu eelarvest ette näha rahaline toetus. Selleks et motiveerida liikmesriike seadma saatjata alaealiste ümberpaigutamise prioriteediks, tuleks selle eest stiimulina ette näha suurem toetus.	(63) Selleks et toetada liikmesriike, kes võtavad ümberpaigutamismeetme, tuleks liidu eelarvest ette näha rahaline toetus. Selleks et motiveerida liikmesriike seadma saatjata alaealiste ümberpaigutamise prioriteediks, tuleks selle eest stiimulina ette näha suurem toetus.

Or. en

Muudatusettepanek 676
Damien Carême

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 63 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(63a) Ümberpaigutamises osalemise kohta ettepanekute tegemisel peaksid liikmesriigid võtma arvesse linnade ja piirkondade toetust ümberpaigutamisele, kuna ümberpaigutamine ja integratsioon sõltuvad peamiselt kohaliku tasandi osalejatest; seega on nad olulised osalejad mõtestatud solidaarsuse ja eduka ümberpaigutamise saavutamisel.

Or. en

Muudatusettepanek 677
Damien Carême

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 63 b (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(63b) Kui liikmesriigid saavad ümberpaigutamiseks rahalist toetust, eelkõige kooskõlas käesoleva määruse artikli 72 lõikega 2, peaksid nad tagama, et ümberpaigutamisprotsessi toetavad kohalikud ja piirkondlikud omavalitsused saavad sellest rahalisest toetusest kasu. Selleks peaksid liikmesriigid võtma meetmeid, et kõnealuseid kohalikke ja piirkondlikke omavalitsusi toetada, näiteks andma neile teavet ja tehnilist abi ning vähendama tarbetuid haldustõkkeid.

Or. en

Muudatusettepanek 678
Damien Carême

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 63 c (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(63c) Arvestades kohalike ja piirkondlike omavalitsuste olulist rolli ümberpaigutamisvaldkonnas, peaksid liikmesriigid tagama, et kohalikud omavalitsused, kes seda soovivad, saaksid osaleda ümberpaigutamisprotsessis.

Or. en

Muudatusettepanek 679
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 64

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(64) Käesoleva määruse kohaldamist saab hõlbustada ja tõhustada liikmesriikidevaheliste kahepoolsete kokkulepete abil, millega parandatakse suhtlust pädevate ametkondade vahel***, lühendatakse menetlustähtaegu või*** lihtsustatakse vastuvõtmispalvete ***või tagasivõtmisteadete*** menetlemist ***või kehtestatakse menetlused üleandmiste korraldamiseks***.	(64) Käesoleva määruse kohaldamist saab hõlbustada ja tõhustada liikmesriikidevaheliste kahepoolsete kokkulepete abil, millega parandatakse suhtlust pädevate ametkondade vahel ***ja*** lihtsustatakse vastuvõtmispalvete menetlemist.

Or. en

Muudatusettepanek 680
Damien Carême

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 64

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(64) Käesoleva määruse kohaldamist saab hõlbustada ja tõhustada liikmesriikidevaheliste kahepoolsete kokkulepete abil, millega parandatakse suhtlust pädevate ametkondade vahel***, lühendatakse menetlustähtaegu või*** lihtsustatakse vastuvõtmispalvete ***või tagasivõtmisteadete*** menetlemist ***või kehtestatakse menetlused üleandmiste korraldamiseks***.	(64) Käesoleva määruse kohaldamist saab hõlbustada ja tõhustada liikmesriikidevaheliste kahepoolsete kokkulepete abil, millega parandatakse suhtlust pädevate ametkondade vahel ***ja*** lihtsustatakse vastuvõtmispalvete menetlemist.

Or. en

Muudatusettepanek 681
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari, Peter Kofod

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 64

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(64) Käesoleva määruse kohaldamist saab hõlbustada ja tõhustada liikmesriikidevaheliste kahepoolsete kokkulepete abil, millega ***parandatakse suhtlust pädevate ametkondade vahel, lühendatakse menetlustähtaegu või lihtsustatakse vastuvõtmispalvete või tagasivõtmisteadete menetlemist või*** kehtestatakse ***menetlused üleandmiste korraldamiseks***.	(64) Käesoleva määruse kohaldamist saab hõlbustada ja tõhustada liikmesriikidevaheliste ***või Euroopa Liidu ja kolmandate partnerriikide vaheliste*** kahepoolsete ***või mitmepoolsete*** kokkulepete abil, millega kehtestatakse ***vastuvõtukeskuste toimimise, rahastamise ja juhtimise viisid kolmandas partnerriigis***.

Or. en

Muudatusettepanek 682
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 64

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(64) Käesoleva määruse kohaldamist	(64) Käesoleva määruse kohaldamist

saab hõlbustada ja tõhustada liikmesriikidevaheliste kahepoolsete kokkulepete abil, millega parandatakse suhtlust pädevate ametkondade vahel, lühendatakse menetlustähtaegu või lihtsustatakse vastuvõtmispalvete või ***tagasivõtmisteadete*** menetlemist või kehtestatakse menetlused üleandmiste korraldamiseks.	saab hõlbustada ja tõhustada liikmesriikidevaheliste kahepoolsete kokkulepete abil, millega parandatakse suhtlust pädevate ametkondade vahel, lühendatakse menetlustähtaegu või lihtsustatakse vastuvõtmispalvete või ***tagasivõtmistaotluste*** menetlemist või kehtestatakse menetlused üleandmiste korraldamiseks.

Or. en

Muudatusettepanek 683
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 65

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(65) Tuleks tagada määrusega (EL) nr 604/2013 loodud vastutava liikmesriigi määramise süsteemi ja käesoleva määrusega loodud süsteemi vaheline järjepidevus. Samamoodi tuleks tagada kooskõla käesoleva määruse ning määruse (EL) XXX/XXX [Eurodaci määrus] vahel.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 684
Charlie Weimers

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 65

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(65) Tuleks tagada määrusega (EL) nr 604/2013 loodud vastutava liikmesriigi määramise süsteemi ***ja käesoleva määrusega loodud süsteemi vaheline***	(65) Tuleks tagada määrusega (EL) nr 604/2013 loodud vastutava liikmesriigi määramise süsteemi järjepidevus.

järjepidevus. ***Samamoodi tuleks tagada kooskõla käesoleva määruse ning määruse (EL) XXX/XXX [Eurodaci määrus] vahel.***

Or. en

Muudatusettepanek 685
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 66

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(66) Euroopa Liidu Varjupaigaamet peaks looma liikmesriikide pädevate asutuste võrgustiku ja seda edendama, et parandada praktilist koostööd ja teabe jagamist kõikides küsimustes, mis on seotud käesoleva määruse kohaldamisega, sealhulgas praktiliste vahendite ja juhiste väljatöötamine.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 686
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 66

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(66) Euroopa Liidu Varjupaigaamet peaks looma liikmesriikide pädevate asutuste võrgustiku ja seda edendama, et parandada praktilist koostööd ja teabe jagamist kõikides küsimustes, mis on seotud käesoleva määruse kohaldamisega, sealhulgas praktiliste vahendite ja juhiste väljatöötamine.	(66) Euroopa Liidu Varjupaigaamet peaks looma liikmesriikide pädevate asutuste võrgustiku ja seda edendama, et parandada praktilist koostööd ja teabe jagamist kõikides küsimustes, mis on seotud käesoleva määruse kohaldamisega, sealhulgas praktiliste vahendite ja juhiste väljatöötamine. ***Võrgustik peaks***

korraldama korrapäraseid kohtumisi, et suurendada usaldust ja ühist arusaamist Euroopa ühise varjupaigasüsteemi rakendamisega seotud probleemidest eri liikmesriikides.

Or. en

Muudatusettepanek 687
Charlie Weimers

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 66

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(66) Euroopa Liidu Varjupaigaamet peaks ***looma*** liikmesriikide ***pädevate asutuste võrgustiku ja seda edendama, et parandada*** praktilist koostööd ja teabe jagamist kõikides küsimustes, mis on seotud käesoleva määruse kohaldamisega, sealhulgas ***praktiliste vahendite ja juhiste väljatöötamine***.	(66) Euroopa Liidu Varjupaigaamet peaks ***aitama*** liikmesriikide ***pädevatel asutustel hõlbustada paremat*** praktilist koostööd ja teabe jagamist kõikides küsimustes, mis on seotud käesoleva määruse kohaldamisega, sealhulgas ***töötada välja praktilised vahendid, juhised ja parimad tavad, eelkõige seoses lepingute sõlmimisega liikmesriikide ja kolmandate partnerriikide vahel, kes soovivad vastuvõtukeskusi oma territooriumil vastu võtta***.

Or. en

Muudatusettepanek 688
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior, Abir Al-Sahlani

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 66 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(66a) Samuti tuleks luua ühine ja turvaline elektrooniline edastus- ja sidesüsteem, et hõlbustada koostööd ja teabevahetust liikmesriikide vahel.

Or. en

Muudatusettepanek 689
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 68

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(68) Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EÜ) nr 767/2008[46] loodud viisainfosüsteemi toimimine ja eelkõige nimetatud määruse artiklite 21 ja 22 rakendamine peaks hõlbustama käesoleva määruse kohaldamist.	***välja jäetud***
[46] Euroopa Parlamendi ja nõukogu 9. juuli 2008. Aasta määrus (EÜ) nr 767/2008, *mis* ***käsitleb viisainfosüsteemi (VIS) ja liikmesriikidevahelist teabevahetust lühiajaliste viisade kohta (ELT L 218, 13.8.2008, lk 60).***	

Or. en

Muudatusettepanek 690
Damien Carême

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 68

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(68) Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EÜ) nr 767/2008[46] loodud viisainfosüsteemi toimimine ja eelkõige nimetatud määruse artiklite 21 ja 22 rakendamine peaks hõlbustama käesoleva määruse kohaldamist.	***välja jäetud***
[46] Euroopa Parlamendi ja nõukogu 9. juuli 2008. Aasta määrus (EÜ) nr	

767/2008, mis käsitleb viisainfosüsteemi (VIS) ja liikmesriikidevahelist teabevahetust lühiajaliste viisade kohta (ELT L 218, 13.8.2008, lk 60).

Or. en

Muudatusettepanek 691
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 68

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(68) Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EÜ) nr 767/2008[46] loodud viisainfosüsteemi toimimine ***ja eelkõige nimetatud määruse artiklite 21 ja 22 rakendamine*** peaks hõlbustama ***käesoleva määruse kohaldamist***.	(68) Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EÜ) nr 767/2008[46] loodud viisainfosüsteemi toimimine peaks hõlbustama ***liikmesriikide jaoks olulist tööd piiride kindlustamisel***.
[46] Euroopa Parlamendi ja nõukogu 9. juuli 2008. Aasta määrus (EÜ) nr 767/2008, mis käsitleb viisainfosüsteemi (VIS) ja liikmesriikidevahelist teabevahetust lühiajaliste viisade kohta (ELT L 218, 13.8.2008, lk 60).	[46] Euroopa Parlamendi ja nõukogu 9. juuli 2008. aasta määrus (EÜ) nr 767/2008, mis käsitleb viisainfosüsteemi (VIS) ja liikmesriikidevahelist teabevahetust lühiajaliste viisade kohta (ELT L 218, 13.8.2008, lk 60).

Or. en

Muudatusettepanek 692
Charlie Weimers

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 69

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(69) Käesoleva määrusega hõlmatud isikute kohtlemisel on liikmesriigid seotud oma kohustustega, mis tulenevad	***välja jäetud***

rahvusvahelistest instrumentidest, sealhulgas Euroopa Inimõiguste Kohtu asjakohasest väljakujunenud kohtupraktikast.

Or. en

Muudatusettepanek 693
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 69

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(69) Käesoleva määrusega hõlmatud isikute kohtlemisel on liikmesriigid seotud oma kohustustega, mis tulenevad rahvusvahelistest instrumentidest, sealhulgas Euroopa Inimõiguste Kohtu asjakohasest väljakujunenud kohtupraktikast.	(69) Käesoleva määrusega hõlmatud isikute kohtlemisel on liikmesriigid seotud oma kohustustega ***eelkõige oma kodanike ees, et tagada õigusriik, turvaline keskkond, oma kultuuri ja euroopaliku eluviisi kaitse***, mis tulenevad rahvusvahelistest instrumentidest, sealhulgas Euroopa Inimõiguste Kohtu asjakohasest väljakujunenud kohtupraktikast.

Or. en

Muudatusettepanek 694
Damien Carême

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 69

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(69) Käesoleva määrusega hõlmatud isikute kohtlemisel on liikmesriigid seotud oma kohustustega, mis tulenevad rahvusvahelistest instrumentidest, sealhulgas Euroopa Inimõiguste Kohtu asjakohasest väljakujunenud kohtupraktikast.	(69) Käesoleva määrusega hõlmatud isikute kohtlemisel on liikmesriigid seotud oma kohustustega, mis tulenevad rahvusvahelistest instrumentidest, sealhulgas ***Euroopa Liidu Kohtu ja*** Euroopa Inimõiguste Kohtu asjakohasest väljakujunenud kohtupraktikast.

Muudatusettepanek 695
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 70

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(70) Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrust (EL) 2016/679[47] kohaldatakse liikmesriikides käesoleva määruse alusel toimuva isikuandmete töötlemise suhtes Liikmesriigid peaksid rakendama asjakohaseid tehnilisi ja korralduslikke meetmeid, et tagada ja olla võimeline tõendama, et andmete töötlemine toimub kõnealuse määruse ja selle nõudeid täpsustavate käesolevas määruses esitatud sätete kohaselt. Eelkõige peaksid kõnealused meetmed tagama käesoleva määruse alusel toimuva isikuandmete töötlemise turvalisuse ning eriti hoidma ära ebaseadusliku või lubamatu juurdepääsu töödeldud isikuandmetele või nende andmete avalikustamise, muutmise või kaotsimineku. Iga liikmesriigi pädev järelevalveasutus või pädevad järelevalveasutused peaksid jälgima isikuandmete töötlemise seaduslikkust asjaomastes asutustes, sealhulgas nende andmete edastamist julgeolekukontrolli tegevatele pädevatele asutustele.	(70) Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrust (EL) 2016/679[47] kohaldatakse liikmesriikides käesoleva määruse alusel toimuva isikuandmete töötlemise suhtes Liikmesriigid peaksid rakendama asjakohaseid tehnilisi ja korralduslikke meetmeid, et tagada ja olla võimeline tõendama, et andmete töötlemine toimub kõnealuse määruse ja selle nõudeid täpsustavate käesolevas määruses esitatud sätete kohaselt. Eelkõige peaksid kõnealused meetmed tagama käesoleva määruse alusel toimuva isikuandmete töötlemise turvalisuse ning eriti hoidma ära ebaseadusliku või lubamatu juurdepääsu töödeldud isikuandmetele või nende andmete avalikustamise, muutmise või kaotsimineku. ***Konkreetsemalt tuleks andmesubjekte põhjendamatu viivituseta teavitada, kui on tõenäoline, et turvaintsidendist tuleneb suur risk nende õigustele ja vabadustele.*** Iga liikmesriigi pädev järelevalveasutus või pädevad järelevalveasutused peaksid jälgima isikuandmete töötlemise seaduslikkust asjaomastes asutustes, sealhulgas nende andmete edastamist julgeolekukontrolli tegevatele pädevatele asutustele.
[47] Euroopa Parlamendi ja nõukogu 27. aprilli 2016. aasta määrus (EL) 2016/679 füüsiliste isikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ja selliste andmete vaba liikumise ning direktiivi 95/46/EÜ kehtetuks tunnistamise kohta	[47] Euroopa Parlamendi ja nõukogu 27. aprilli 2016. aasta määrus (EL) 2016/679 füüsiliste isikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ja selliste andmete vaba liikumise ning direktiivi 95/46/EÜ kehtetuks tunnistamise

(isikuandmete kaitse üldmäärus) (EMPs kohaldatav tekst) (ELT L 119, 4.5.2016, lk 1).

kohta (isikuandmete kaitse üldmäärus) (EMPs kohaldatav tekst) (ELT L 119, 4.5.2016, lk 1).

Or. en

Muudatusettepanek 696
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior, Abir Al-Sahlani

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 70

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(70) Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrust (EL) 2016/679[47] kohaldatakse liikmesriikides käesoleva määruse alusel toimuva isikuandmete töötlemise suhtes Liikmesriigid peaksid rakendama asjakohaseid tehnilisi ja korralduslikke meetmeid, et tagada ja olla võimeline tõendama, et andmete töötlemine toimub kõnealuse määruse ja selle nõudeid täpsustavate käesolevas määruses esitatud sätete kohaselt. Eelkõige peaksid kõnealused meetmed tagama käesoleva määruse alusel toimuva isikuandmete töötlemise turvalisuse ning eriti hoidma ära ebaseadusliku või lubamatu juurdepääsu töödeldud isikuandmetele või nende andmete avalikustamise, muutmise või kaotsimineku. Iga liikmesriigi pädev järelevalveasutus või pädevad järelevalveasutused peaksid jälgima isikuandmete töötlemise seaduslikkust asjaomastes asutustes, sealhulgas nende andmete edastamist julgeolekukontrolli tegevatele pädevatele asutustele.	(70) Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrust (EL) 2016/679[47] kohaldatakse liikmesriikides käesoleva määruse alusel toimuva isikuandmete töötlemise suhtes Liikmesriigid peaksid rakendama asjakohaseid tehnilisi ja korralduslikke meetmeid, et tagada ja olla võimeline tõendama, et andmete töötlemine toimub kõnealuse määruse ja selle nõudeid täpsustavate käesolevas määruses esitatud sätete kohaselt. Eelkõige peaksid kõnealused meetmed tagama käesoleva määruse alusel toimuva isikuandmete töötlemise turvalisuse ning eriti hoidma ära ebaseadusliku või lubamatu juurdepääsu töödeldud isikuandmetele või nende andmete avalikustamise, muutmise või kaotsimineku. Iga liikmesriigi pädev järelevalveasutus või pädevad järelevalveasutused peaksid jälgima isikuandmete töötlemise seaduslikkust asjaomastes asutustes, sealhulgas nende andmete edastamist julgeolekukontrolli tegevatele pädevatele asutustele. ***Konkreetsemalt tuleks andmesubjekte põhjendamatu viivituseta teavitada, kui on tõenäoline, et turvaintsidendist tuleneb suur risk nende õigustele ja vabadustele.***
[47] Euroopa Parlamendi ja nõukogu 27. aprilli 2016. aasta määrus (EL) 2016/679	[47] Euroopa Parlamendi ja nõukogu 27. aprilli 2016. aasta määrus

füüsiliste isikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ja selliste andmete vaba liikumise ning direktiivi 95/46/EÜ kehtetuks tunnistamise kohta (isikuandmete kaitse üldmäärus) (EMPs kohaldatav tekst) (ELT L 119, 4.5.2016, lk 1).	(EL) 2016/679 füüsiliste isikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ja selliste andmete vaba liikumise ning direktiivi 95/46/EÜ kehtetuks tunnistamise kohta (isikuandmete kaitse üldmäärus) (EMPs kohaldatav tekst) (ELT L 119, 4.5.2016, lk 1).

Or. en

Muudatusettepanek 697
Damien Carême

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 70 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(70a) Liidus olevaid taotlejaid käsitlev teave võib huvi pakkuda nende kolmandate riikide ametiasutustele, kust taotlejad on lahkunud, et rahvusvahelist kaitset taotleda. Arvestades suurenenud ohtu liidu infosüsteemidele kolmandatest riikidest, peaksid nii liikmesriigid kui ka vastutavad liidu asutused võtma kõik proportsionaalsed ja vajalikud meetmed, et tagada kõigi isikuandmete turvaline säilitamine.

Or. en

Muudatusettepanek 698
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 70 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(70a) Nii liikmesriigid kui ka liidu asutused peaksid võtma kõik proportsionaalsed ja vajalikud meetmed, et tagada kõigi andmete turvaline

säilitamine.

Or. en

Muudatusettepanek 699
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 71

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(71) Selleks et tagada käesoleva määruse ühetaolised rakendamistingimused, tuleks komisjonile anda rakendamisvolitused. Neid volitusi tuleks teostada kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EL) nr 182/2011[48].	***välja jäetud***
[48] Euroopa Parlamendi ja nõukogu 16. veebruari 2011. aasta määrus (EL) nr 182/2011, millega kehtestatakse eeskirjad ja üldpõhimõtted, mis käsitlevad liikmesriikide läbiviidava kontrolli mehhanisme, mida kohaldatakse komisjoni rakendamisvolituste teostamise suhtes (ELT L 55, 28.2.2011, lk 13).	

Or. en

Muudatusettepanek 700
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 72

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(72) Kontrollimenetlust tuleks kasutada	***välja jäetud***

selleks, et võtta vastu tüüpvorm saatjata alaealiste kohta asjakohase teabe vahetamiseks; ühetaolised tingimused alaealisi ja ülalpeetavaid isikuid puudutava teabega tutvumiseks; ühetaolised tingimused vastuvõtmispalvete ja tagasivõtmisteadete koostamiseks ja esitamiseks; asjakohaste otseste ja kaudsete tõendite kaks loendit ning nende regulaarne läbivaatamine; reisiluba; ühetaolised tingimused üleandmist käsitleva teabega tutvumiseks ja selle vahetamiseks; enne üleandmist toimuva teabevahetuse tüüpvorm; ühine tervisetõend; ühetaolised tingimused ja praktiline kord isikute terviseandmete vahetamiseks enne üleandmist ning turvalised elektroonilised teabeedastuskanalid palvete saatmiseks.

Or. en

Muudatusettepanek 701
Charlie Weimers

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 72

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(72) Kontrollimenetlust tuleks kasutada selleks, et võtta vastu tüüpvorm saatjata alaealiste kohta asjakohase teabe vahetamiseks; ühetaolised tingimused alaealisi ja ülalpeetavaid isikuid puudutava teabega tutvumiseks; ühetaolised tingimused vastuvõtmispalvete ja tagasivõtmisteadete koostamiseks ja esitamiseks; asjakohaste otseste ja kaudsete tõendite kaks loendit ning nende regulaarne läbivaatamine; ***reisiluba;*** ühetaolised tingimused üleandmist käsitleva teabega tutvumiseks ja selle vahetamiseks; enne üleandmist toimuva teabevahetuse tüüpvorm; ühine tervisetõend; ühetaolised tingimused ja praktiline kord isikute terviseandmete vahetamiseks enne	(72) Kontrollimenetlust tuleks kasutada selleks, et võtta vastu tüüpvorm saatjata alaealiste kohta asjakohase teabe vahetamiseks; ühetaolised tingimused alaealisi ja ülalpeetavaid isikuid puudutava teabega tutvumiseks; ühetaolised tingimused vastuvõtmispalvete ja tagasivõtmisteadete koostamiseks ja esitamiseks; asjakohaste otseste ja kaudsete tõendite kaks loendit ning nende regulaarne läbivaatamine; ühetaolised tingimused ***kolmanda partnerriigi vastuvõtukeskusesse*** üleandmist käsitleva teabega tutvumiseks ja selle vahetamiseks; enne ***kolmanda partnerriigi vastuvõtukeskusesse*** üleandmist toimuva teabevahetuse tüüpvorm; ühine

üleandmist ning turvalised elektroonilised teabeedastuskanalid palvete saatmiseks.	tervisetõend; ühetaolised tingimused ja praktiline kord isikute terviseandmete vahetamiseks enne ***kolmanda partnerriigi vastuvõtukeskusesse*** üleandmist ning turvalised elektroonilised teabeedastuskanalid palvete saatmiseks.

Or. en

Muudatusettepanek 702
Damien Carême

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 72

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(72) Kontrollimenetlust tuleks kasutada selleks, et võtta vastu tüüpvorm saatjata alaealiste kohta asjakohase teabe vahetamiseks; ühetaolised tingimused alaealisi ja ülalpeetavaid isikuid puudutava teabega tutvumiseks; ühetaolised tingimused vastuvõtmispalvete ja ***tagasivõtmisteadete*** koostamiseks ja esitamiseks***; asjakohaste otseste ja kaudsete tõendite kaks loendit ning nende regulaarne läbivaatamine; reisiluba***; ühetaolised tingimused üleandmist käsitleva teabega tutvumiseks ja selle vahetamiseks; enne üleandmist toimuva teabevahetuse tüüpvorm; ühine tervisetõend; ühetaolised tingimused ja praktiline kord isikute terviseandmete vahetamiseks enne üleandmist ning turvalised elektroonilised teabeedastuskanalid palvete saatmiseks.	(72) Kontrollimenetlust tuleks kasutada selleks, et võtta vastu tüüpvorm saatjata alaealiste kohta asjakohase teabe vahetamiseks; ühetaolised tingimused alaealisi ja ülalpeetavaid isikuid puudutava teabega tutvumiseks; ühetaolised tingimused vastuvõtmispalvete ja ***tagasivõtmistaotluste*** koostamiseks ja esitamiseks; ühetaolised tingimused üleandmist käsitleva teabega tutvumiseks ja selle vahetamiseks; enne üleandmist toimuva teabevahetuse tüüpvorm; ühine tervisetõend; ühetaolised tingimused ja praktiline kord isikute terviseandmete vahetamiseks enne üleandmist ning turvalised elektroonilised teabeedastuskanalid palvete saatmiseks.

Or. en

Muudatusettepanek 703
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus

Põhjendus 72

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(72) Kontrollimenetlust tuleks kasutada selleks, et võtta vastu tüüpvorm saatjata alaealiste kohta asjakohase teabe vahetamiseks; ühetaolised tingimused alaealisi ja ülalpeetavaid isikuid puudutava teabega tutvumiseks; ühetaolised tingimused vastuvõtmispalvete ja tagasivõtmisteadete koostamiseks ja esitamiseks; asjakohaste otseste ja kaudsete tõendite kaks loendit ning nende regulaarne läbivaatamine; reisiluba; ühetaolised tingimused üleandmist käsitleva teabega tutvumiseks ja selle vahetamiseks; enne üleandmist toimuva teabevahetuse tüüpvorm; ühine tervisetõend; ühetaolised tingimused ja praktiline kord isikute terviseandmete vahetamiseks enne üleandmist ning turvalised elektroonilised teabeedastuskanalid palvete saatmiseks.	(72) Kontrollimenetlust tuleks kasutada selleks, et võtta vastu tüüpvorm saatjata alaealiste kohta asjakohase teabe vahetamiseks; ühetaolised tingimused alaealisi ja ülalpeetavaid isikuid puudutava teabega tutvumiseks; ühetaolised tingimused vastuvõtmispalvete ja tagasivõtmisteadete koostamiseks ja esitamiseks; asjakohaste otseste ja kaudsete tõendite kaks loendit ning nende regulaarne läbivaatamine; reisiluba ***vastuvõtmispalvete jaoks***; ühetaolised tingimused üleandmist käsitleva teabega tutvumiseks ja selle vahetamiseks; enne üleandmist toimuva teabevahetuse tüüpvorm; ühine tervisetõend; ühetaolised tingimused ja praktiline kord isikute terviseandmete vahetamiseks enne üleandmist ning turvalised elektroonilised teabeedastuskanalid palvete saatmiseks.

Or. en

Muudatusettepanek 704
Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Hilde Vautmans, Moritz Körner, Fabienne Keller, Abir Al-Sahlani

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 72

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(72) Kontrollimenetlust tuleks kasutada selleks, et võtta vastu tüüpvorm saatjata alaealiste kohta asjakohase teabe vahetamiseks; ühetaolised tingimused alaealisi ja ülalpeetavaid isikuid puudutava teabega tutvumiseks; ühetaolised tingimused vastuvõtmispalvete ja tagasivõtmisteadete koostamiseks ja esitamiseks; asjakohaste otseste ja kaudsete tõendite kaks loendit ning nende regulaarne läbivaatamine; reisiluba; ühetaolised	(72) Kontrollimenetlust tuleks kasutada selleks, et võtta vastu tüüpvorm saatjata alaealiste kohta asjakohase teabe vahetamiseks; ühetaolised tingimused alaealisi ja ülalpeetavaid isikuid puudutava teabega tutvumiseks; ühetaolised tingimused vastuvõtmispalvete ja tagasivõtmisteadete koostamiseks ja esitamiseks; asjakohaste otseste ja kaudsete tõendite kaks loendit ning nende regulaarne läbivaatamine; reisiluba; ühetaolised

tingimused üleandmist käsitleva teabega tutvumiseks ja selle vahetamiseks; enne üleandmist toimuva teabevahetuse tüüpvorm; ühine tervisetõend; ühetaolised tingimused ja praktiline kord isikute terviseandmete vahetamiseks enne üleandmist ning turvalised elektroonilised teabeedastuskanalid palvete saatmiseks.	tingimused üleandmist käsitleva teabega tutvumiseks ja selle vahetamiseks; enne üleandmist toimuva teabevahetuse tüüpvorm; ühine tervisetõend ***ja haavatavat seisundit tõendav dokument***; ühetaolised tingimused ja praktiline kord isikute terviseandmete vahetamiseks enne üleandmist ning turvalised elektroonilised teabeedastuskanalid palvete saatmiseks.
	Or. en

Muudatusettepanek 705
Nicola Procaccini

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 72

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(72) Kontrollimenetlust tuleks kasutada selleks, et võtta vastu tüüpvorm saatjata alaealiste kohta asjakohase teabe vahetamiseks; ühetaolised tingimused alaealisi ja ülalpeetavaid isikuid puudutava teabega tutvumiseks; ühetaolised tingimused vastuvõtmispalvete ja ***tagasivõtmisteadete*** koostamiseks ja esitamiseks; asjakohaste otseste ja kaudsete tõendite kaks loendit ning nende regulaarne läbivaatamine; reisiluba; ühetaolised tingimused üleandmist käsitleva teabega tutvumiseks ja selle vahetamiseks; enne üleandmist toimuva teabevahetuse tüüpvorm; ühine tervisetõend; ühetaolised tingimused ja praktiline kord isikute terviseandmete vahetamiseks enne üleandmist ning turvalised elektroonilised teabeedastuskanalid palvete saatmiseks.	(72) Kontrollimenetlust tuleks kasutada selleks, et võtta vastu tüüpvorm saatjata alaealiste kohta asjakohase teabe vahetamiseks; ühetaolised tingimused alaealisi ja ülalpeetavaid isikuid puudutava teabega tutvumiseks; ühetaolised tingimused vastuvõtmispalvete ja ***tagasivõtmistaotluste*** koostamiseks ja esitamiseks; asjakohaste otseste ja kaudsete tõendite kaks loendit ning nende regulaarne läbivaatamine; reisiluba; ühetaolised tingimused üleandmist käsitleva teabega tutvumiseks ja selle vahetamiseks; enne üleandmist toimuva teabevahetuse tüüpvorm; ühine tervisetõend; ühetaolised tingimused ja praktiline kord isikute terviseandmete vahetamiseks enne üleandmist ning turvalised elektroonilised teabeedastuskanalid palvete saatmiseks.
	Or. en

Muudatusettepanek 706
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 72

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(72) Kontrollimenetlust tuleks kasutada selleks, et võtta vastu tüüpvorm saatjata alaealiste kohta asjakohase teabe vahetamiseks; ühetaolised tingimused alaealisi ja ülalpeetavaid isikuid puudutava teabega tutvumiseks; ühetaolised tingimused vastuvõtmispalvete ja ***tagasivõtmisteadete*** koostamiseks ja esitamiseks; asjakohaste otseste ja kaudsete tõendite kaks loendit ning nende regulaarne läbivaatamine; reisiluba; ühetaolised tingimused üleandmist käsitleva teabega tutvumiseks ja selle vahetamiseks; enne üleandmist toimuva teabevahetuse tüüpvorm; ühine tervisetõend; ühetaolised tingimused ja praktiline kord isikute terviseandmete vahetamiseks enne üleandmist ning turvalised elektroonilised teabeedastuskanalid palvete saatmiseks.	(72) Kontrollimenetlust tuleks kasutada selleks, et võtta vastu tüüpvorm saatjata alaealiste kohta asjakohase teabe vahetamiseks; ühetaolised tingimused alaealisi ja ülalpeetavaid isikuid puudutava teabega tutvumiseks; ühetaolised tingimused vastuvõtmispalvete ja ***tagasivõtmistaotluste*** koostamiseks ja esitamiseks; asjakohaste otseste ja kaudsete tõendite kaks loendit ning nende regulaarne läbivaatamine; reisiluba; ühetaolised tingimused üleandmist käsitleva teabega tutvumiseks ja selle vahetamiseks; enne üleandmist toimuva teabevahetuse tüüpvorm; ühine tervisetõend; ühetaolised tingimused ja praktiline kord isikute terviseandmete vahetamiseks enne üleandmist ning turvalised elektroonilised teabeedastuskanalid palvete saatmiseks.

Or. en

Muudatusettepanek 707
Nicola Procaccini

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 73

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(73) Komisjon peaks nõuetekohaselt põhjendatud kiireloomulistel juhtudel, mis on tingitud liikmesriikides esinevast rändesurvest, võtma vastu viivitamata kohaldatavad rakendusaktid.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 708
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin

Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 73

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(73) Komisjon peaks nõuetekohaselt põhjendatud kiireloomulistel juhtudel, mis on tingitud liikmesriikides esinevast rändesurvest, võtma vastu viivitamata kohaldatavad rakendusaktid.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 709
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 73

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(73) Komisjon peaks nõuetekohaselt põhjendatud kiireloomulistel juhtudel, mis on tingitud liikmesriikides esinevast rändesurvest, võtma vastu viivitamata kohaldatavad rakendusaktid.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 710
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 73

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(73) Komisjon peaks nõuetekohaselt põhjendatud kiireloomulistel juhtudel, mis on tingitud liikmesriikides esinevast rändesurvest, võtma vastu viivitamata	***välja jäetud***

kohaldatavad rakendusaktid.

Or. en

Muudatusettepanek 711
Charlie Weimers

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 73

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(73) Komisjon ***peaks*** nõuetekohaselt põhjendatud kiireloomulistel juhtudel, mis on tingitud ***liikmesriikides*** esinevast rändesurvest, võtma vastu viivitamata kohaldatavad rakendusaktid.	(73) ***Pärast nõukogu ühehäälset otsust peaks*** komisjon nõuetekohaselt põhjendatud kiireloomulistel juhtudel, mis on tingitud ***liikmesriigis*** esinevast rändesurvest, võtma vastu viivitamata kohaldatavad rakendusaktid.

Or. en

Muudatusettepanek 712
Annalisa Tardino

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 73

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(73) Komisjon peaks nõuetekohaselt põhjendatud kiireloomulistel juhtudel, mis on tingitud liikmesriikides esinevast rändesurvest, võtma vastu viivitamata kohaldatavad rakendusaktid.	(73) Komisjon peaks nõuetekohaselt põhjendatud kiireloomulistel juhtudel, mis on tingitud liikmesriikides ***nii kohalikul kui ka riiklikul tasandil*** esinevast rändesurvest, võtma vastu viivitamata kohaldatavad rakendusaktid.

Or. en

Muudatusettepanek 713
Damien Carême

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 73

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(73) Komisjon peaks nõuetekohaselt põhjendatud kiireloomulistel juhtudel, mis on tingitud ***liikmesriikides esinevast rändesurvest***, võtma vastu viivitamata kohaldatavad rakendusaktid.	(73) Komisjon peaks nõuetekohaselt põhjendatud kiireloomulistel juhtudel, mis on tingitud ***surveohust liikmesriigi varjupaiga- või vastuvõtusüsteemile***, võtma vastu viivitamata kohaldatavad rakendusaktid.

Or. en

Muudatusettepanek 714
Charlie Weimers

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 74

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(74) Täiendavate normide kehtestamiseks peaks komisjonil olema õigus võtta kooskõlas ELi toimimise lepingu artikliga 290 vastu delegeeritud õigusakte saatjata alaealise perekonna liikmete või sugulaste kindlakstegemise kohta; tõendatud perekondlike sidemete olemasolu tuvastamise kriteeriumide kohta; kriteeriumide kohta, mille põhjal hinnata, kas saatjata alaealise sugulane on võimeline tema eest hoolitsema, sealhulgas juhud, kui saatjata alaealise perekonnaliikmed, õed-vennad või sugulased asuvad rohkem kui ühes liikmesriigis; sõltuvussuhte hindamise elementide kohta; kriteeriumide kohta, mille põhjal hinnata, kas isik on võimeline ülalpeetava isiku eest hoolitsema ning elementide kohta, mida võtta arvesse, et hinnata suutmatust pika perioodi jooksul reisida. Delegeeritud õigusaktide vastuvõtmiseks antud volituste teostamisel ei lähe komisjon käesoleva määrusega ette nähtud lapse parimate huvide ulatusest kaugemale. Eriti oluline on see, et komisjon korraldaks oma ettevalmistava töö käigus asjakohaseid	***välja jäetud***

konsultatsioone, sealhulgas ekspertide tasandil, ja et kõnealused konsultatsioonid viidaks läbi kooskõlas 13. aprilli 2016. aasta institutsioonidevahelises parema õigusloome kokkuleppes sätestatud põhimõtetega. Eelkõige selleks, et tagada delegeeritud õigusaktide ettevalmistamises võrdne osalemine, saavad Euroopa Parlament ja nõukogu kõik dokumendid liikmesriikide ekspertidega samal ajal ning nende eksperdid saavad süstemaatiliselt osaleda komisjoni eksperdirühmade koosolekutel, kus arutatakse delegeeritud õigusaktide ettevalmistamist.

Or. en

Muudatusettepanek 715
Damien Carême

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 74

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(74) Täiendavate normide kehtestamiseks peaks komisjonil olema õigus võtta kooskõlas ELi toimimise lepingu artikliga 290 vastu delegeeritud õigusakte saatjata alaealise perekonna liikmete või sugulaste kindlakstegemise kohta; tõendatud perekondlike sidemete olemasolu tuvastamise kriteeriumide kohta; ***kriteeriumide kohta, mille põhjal hinnata, kas saatjata alaealise sugulane on võimeline tema eest hoolitsema, sealhulgas juhud, kui saatjata alaealise perekonnaliikmed, õed-vennad või sugulased asuvad rohkem kui ühes liikmesriigis;*** sõltuvussuhte hindamise elementide kohta***; kriteeriumide kohta, mille põhjal hinnata, kas isik on võimeline ülalpeetava isiku eest hoolitsema*** ning elementide kohta, mida võtta arvesse, et hinnata suutmatust pika	(74) Täiendavate normide kehtestamiseks peaks komisjonil olema õigus võtta kooskõlas ELi toimimise lepingu artikliga 290 vastu delegeeritud õigusakte saatjata alaealise perekonna liikmete või sugulaste kindlakstegemise kohta; tõendatud perekondlike sidemete olemasolu tuvastamise kriteeriumide kohta; sõltuvussuhte hindamise elementide kohta***,*** ning elementide kohta, mida võtta arvesse, et hinnata suutmatust pika perioodi jooksul reisida. Delegeeritud õigusaktide vastuvõtmiseks antud volituste teostamisel ei lähe komisjon käesoleva määrusega ette nähtud lapse parimate huvide ulatusest kaugemale. Eriti oluline on see, et komisjon korraldaks oma ettevalmistava töö käigus asjakohaseid konsultatsioone, sealhulgas ekspertide tasandil, ja et kõnealused konsultatsioonid viidaks läbi

perioodi jooksul reisida. Delegeeritud õigusaktide vastuvõtmiseks antud volituste teostamisel ei lähe komisjon käesoleva määrusega ette nähtud lapse parimate huvide ulatusest kaugemale. Eriti oluline on see, et komisjon korraldaks oma ettevalmistava töö käigus asjakohaseid konsultatsioone, sealhulgas ekspertide tasandil, ja et kõnealused konsultatsioonid viidaks läbi kooskõlas 13. aprilli 2016. aasta institutsioonidevahelises parema õigusloome kokkuleppes sätestatud põhimõtetega. Eelkõige selleks, et tagada delegeeritud õigusaktide ettevalmistamises võrdne osalemine, saavad Euroopa Parlament ja nõukogu kõik dokumendid liikmesriikide ekspertidega samal ajal ning nende eksperdid saavad süstemaatiliselt osaleda komisjoni eksperdirühmade koosolekutel, kus arutatakse delegeeritud õigusaktide ettevalmistamist.

kooskõlas 13. aprilli 2016. aasta institutsioonidevahelises parema õigusloome kokkuleppes sätestatud põhimõtetega. Eelkõige selleks, et tagada delegeeritud õigusaktide ettevalmistamises võrdne osalemine, saavad Euroopa Parlament ja nõukogu kõik dokumendid liikmesriikide ekspertidega samal ajal ning nende eksperdid saavad süstemaatiliselt osaleda komisjoni eksperdirühmade koosolekutel, kus arutatakse delegeeritud õigusaktide ettevalmistamist.

Or. en

Muudatusettepanek 716
Nadine Morano

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 74

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(74) Täiendavate normide kehtestamiseks peaks komisjonil olema õigus võtta kooskõlas ELi toimimise lepingu artikliga 290 vastu delegeeritud õigusakte saatjata alaealise perekonna liikmete või sugulaste kindlakstegemise kohta; tõendatud perekondlike sidemete olemasolu tuvastamise kriteeriumide kohta; kriteeriumide kohta, mille põhjal hinnata, kas saatjata alaealise sugulane on võimeline tema eest hoolitsema, sealhulgas juhud, kui saatjata alaealise perekonnaliikmed, õed-vennad või sugulased asuvad rohkem kui ühes liikmesriigis; sõltuvussuhte hindamise	(74) Täiendavate normide kehtestamiseks peaks komisjonil olema õigus võtta kooskõlas ELi toimimise lepingu artikliga 290 vastu delegeeritud õigusakte saatjata alaealise perekonna liikmete või sugulaste kindlakstegemise***, aga ka tema vanuse hindamise*** kohta; tõendatud perekondlike sidemete olemasolu tuvastamise kriteeriumide kohta; kriteeriumide kohta, mille põhjal hinnata, kas saatjata alaealise sugulane on võimeline tema eest hoolitsema, sealhulgas juhud, kui saatjata alaealise perekonnaliikmed, õed-vennad või sugulased asuvad rohkem kui ühes

elementide kohta; kriteeriumide kohta, mille põhjal hinnata, kas isik on võimeline ülalpeetava isiku eest hoolitsema ning elementide kohta, mida võtta arvesse, et hinnata suutmatust pika perioodi jooksul reisida***. Delegeeritud õigusaktide vastuvõtmiseks antud volituste teostamisel ei lähe komisjon käesoleva määrusega ette nähtud lapse parimate huvide ulatusest kaugemale***. On eriti oluline, et komisjon viiks oma ettevalmistava töö käigus läbi asjakohaseid konsultatsioone, sealhulgas ekspertide tasandil, ja et kõnealused konsultatsioonid viidaks läbi kooskõlas 13. aprilli 2016. aasta institutsioonidevahelises parema õigusloome kokkuleppes sätestatud põhimõtetega. Eelkõige selleks, et tagada delegeeritud õigusaktide ettevalmistamises võrdne osalemine, saavad Euroopa Parlament ja nõukogu kõik dokumendid liikmesriikide ekspertidega samal ajal ning nende eksperdid saavad süstemaatiliselt osaleda komisjoni eksperdirühmade koosolekutel, kus arutatakse delegeeritud õigusaktide ettevalmistamist.

liikmesriigis; sõltuvussuhte hindamise elementide kohta; kriteeriumide kohta, mille põhjal hinnata, kas isik on võimeline ülalpeetava isiku eest hoolitsema**,** ning elementide kohta, mida võtta arvesse, et hinnata suutmatust pika perioodi jooksul reisida. On eriti oluline, et komisjon viiks oma ettevalmistava töö käigus läbi asjakohaseid konsultatsioone, sealhulgas ekspertide tasandil, ja et kõnealused konsultatsioonid viidaks läbi kooskõlas 13. aprilli 2016. aasta institutsioonidevahelises parema õigusloome kokkuleppes sätestatud põhimõtetega. Eelkõige selleks, et tagada delegeeritud õigusaktide ettevalmistamises võrdne osalemine, saavad Euroopa Parlament ja nõukogu kõik dokumendid liikmesriikide ekspertidega samal ajal ning nende eksperdid saavad süstemaatiliselt osaleda komisjoni eksperdirühmade koosolekutel, kus arutatakse delegeeritud õigusaktide ettevalmistamist.

Or. fr

Muudatusettepanek 717
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 74

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(74) Täiendavate normide kehtestamiseks peaks komisjonil olema õigus võtta kooskõlas ELi toimimise lepingu artikliga 290 vastu delegeeritud õigusakte saatjata alaealise perekonna liikmete või sugulaste kindlakstegemise kohta; tõendatud perekondlike sidemete olemasolu tuvastamise kriteeriumide kohta; kriteeriumide kohta, mille põhjal hinnata,	(74) Täiendavate normide kehtestamiseks peaks komisjonil olema õigus võtta kooskõlas ELi toimimise lepingu artikliga 290 vastu delegeeritud õigusakte saatjata alaealise perekonna liikmete või sugulaste kindlakstegemise kohta; tõendatud perekondlike sidemete olemasolu tuvastamise kriteeriumide kohta; kriteeriumide kohta, mille põhjal hinnata,

kas saatjata alaealise sugulane on võimeline tema eest hoolitsema, sealhulgas juhud, kui saatjata alaealise perekonnaliikmed, õed-vennad või sugulased asuvad rohkem kui ühes liikmesriigis; sõltuvussuhte hindamise elementide kohta; kriteeriumide kohta, mille põhjal hinnata, kas isik on võimeline ülalpeetava isiku eest hoolitsema ning elementide kohta, mida võtta arvesse, et hinnata suutmatust pika perioodi jooksul reisida. Delegeeritud õigusaktide vastuvõtmiseks antud volituste teostamisel ei lähe komisjon käesoleva määrusega ette nähtud lapse parimate huvide ulatusest kaugemale. Eriti oluline on see, et komisjon korraldaks oma ettevalmistava töö käigus asjakohaseid konsultatsioone, sealhulgas ekspertide tasandil, ja et kõnealused konsultatsioonid viidaks läbi kooskõlas 13. aprilli 2016. aasta institutsioonidevahelises parema õigusloome kokkuleppes sätestatud põhimõtetega. Eelkõige selleks, et tagada delegeeritud õigusaktide ettevalmistamises võrdne osalemine, saavad Euroopa Parlament ja nõukogu kõik dokumendid liikmesriikide ekspertidega samal ajal ning nende eksperdid saavad süstemaatiliselt osaleda komisjoni eksperdirühmade koosolekutel, kus arutatakse delegeeritud õigusaktide ettevalmistamist.	kas saatjata alaealise sugulane on võimeline tema eest hoolitsema, sealhulgas juhud, kui saatjata alaealise perekonnaliikmed, õed-vennad või sugulased asuvad rohkem kui ühes liikmesriigis; sõltuvussuhte hindamise elementide kohta; kriteeriumide kohta, mille põhjal hinnata, kas isik on võimeline ülalpeetava isiku eest hoolitsema***,*** ning elementide kohta, mida võtta arvesse, et hinnata suutmatust pika perioodi jooksul reisida. Delegeeritud õigusaktide vastuvõtmiseks antud volituste teostamisel ei lähe komisjon käesoleva määrusega ette nähtud lapse parimate huvide ulatusest kaugemale. Eriti oluline on see, et komisjon korraldaks oma ettevalmistava töö käigus asjakohaseid konsultatsioone, sealhulgas ekspertide tasandil ***koos laste õigustega tegelevate valitsusväliste organisatsioonidega***, ja et kõnealused konsultatsioonid viidaks läbi kooskõlas 13. aprilli 2016. aasta institutsioonidevahelises parema õigusloome kokkuleppes sätestatud põhimõtetega. Eelkõige selleks, et tagada delegeeritud õigusaktide ettevalmistamises võrdne osalemine, saavad Euroopa Parlament ja nõukogu kõik dokumendid liikmesriikide ekspertidega samal ajal ning nende eksperdid saavad süstemaatiliselt osaleda komisjoni eksperdirühmade koosolekutel, kus arutatakse delegeeritud õigusaktide ettevalmistamist.

Or. en

Muudatusettepanek 718
Charlie Weimers

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 75

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(75) Määrust (EL) nr 604/2013 ***tuleb oluliselt muuta***. Selguse huvides ***tuleks***	(75) Määrust (EL) nr 604/2013 ***ei muudeta oluliselt***. Selguse huvides ***ei***

kõnealune määrus tunnistada kehtetuks.	***peaks seda määrust kehtetuks tunnistama***.

Or. en

Muudatusettepanek 719
Charlie Weimers

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 77

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(77) Käesolevas määruses austatakse põhiõigusi ning ***järgitakse eeskätt Euroopa Liidu põhiõiguste hartas tunnustatud*** põhimõtteid***. Eelkõige püütakse käesoleva määrusega tagada harta artikliga 18 tagatud varjupaigaõiguse ning artiklites 1, 4, 7, 24 ja 47 tunnustatud õiguste täielik järgimine***. Käesolevat määrust tuleks seetõttu vastavalt kohaldada.	(77) Käesolevas määruses austatakse põhiõigusi ning ***euroopaliku eluviisi aluseks olevaid*** põhimõtteid. Käesolevat määrust tuleks seetõttu vastavalt kohaldada.

Or. en

Muudatusettepanek 720
Damien Carême

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 77

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(77) Käesolevas määruses austatakse põhiõigusi ning ***järgitakse eeskätt*** Euroopa Liidu põhiõiguste ***hartas tunnustatud*** põhimõtteid. Eelkõige püütakse käesoleva määrusega tagada harta artikliga 18 tagatud varjupaigaõiguse ***ning artiklites 1, 4, 7, 24 ja 47 tunnustatud õiguste*** täielik järgimine. Käesolevat määrust ***tuleks*** seetõttu vastavalt ***kohaldada***.	(77) Käesolevas määruses austatakse põhiõigusi ning ***ELi ja rahvusvahelise õigusega, sealhulgas*** Euroopa Liidu põhiõiguste ***hartaga tagatud*** põhimõtteid. Eelkõige püütakse käesoleva määrusega tagada harta artikliga 18 tagatud varjupaigaõiguse täielik järgimine***, võttes nõuetekohaselt arvesse pagulasseisundit käsitlevat 28. juuli 1951. aasta Genfi konventsiooni ja 31. jaanuari 1967. aasta protokolli***. ***Liikmesriigid peaksid*** käesolevat määrust seetõttu vastavalt

kohaldama.

Or. en

Muudatusettepanek 721
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 77

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(77) Käesolevas määruses austatakse põhiõigusi ning järgitakse eeskätt Euroopa Liidu põhiõiguste hartas tunnustatud põhimõtteid. Eelkõige püütakse käesoleva määrusega tagada ***harta artikliga 18 tagatud varjupaigaõiguse ning artiklites 1, 4, 7, 24 ja 47 tunnustatud õiguste*** täielik järgimine***. Käesolevat määrust tuleks seetõttu vastavalt kohaldada***.	(77) Käesolevas määruses austatakse põhiõigusi ning järgitakse eeskätt Euroopa Liidu põhiõiguste hartas tunnustatud põhimõtteid. Eelkõige püütakse käesoleva määrusega tagada ***liikmesriikide kodanike enesemääramisõiguse, samuti nende õiguse turvalisele ja ohutule keskkonnale ning oma kultuuri ja eluviisi säilitamisõiguse*** täielik järgimine.

Or. en

Muudatusettepanek 722
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 78

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(78) Kuna käesoleva määruse eesmärki, nimelt mõnes liikmesriigis kolmanda riigi kodaniku või kodakondsuseta isiku esitatud rahvusvahelise kaitse taotluse läbivaatamise eest vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise kriteeriumide ja mehhanismide kehtestamine ning solidaarsusmehhanismi kehtestamine, et	***välja jäetud***

toetada liikmesriike rändesurvega toimetulekul, ei suuda liikmesriigid piisavalt saavutada ning käesoleva määruse ulatuse ja toime tõttu on seda parem saavutada liidu tasandil, võib liit võtta meetmeid kooskõlas Euroopa Liidu lepingu (ELi leping) artiklis 5 sätestatud subsidiaarsuse põhimõttega. Kõnealuses artiklis sätestatud proportsionaalsuse põhimõtte kohaselt ei lähe käesolev määrus nimetatud eesmärgi saavutamiseks vajalikust kaugemale,

Or. en

Muudatusettepanek 723
Charlie Weimers

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 78

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(78) Kuna käesoleva määruse eesmärki, nimelt mõnes liikmesriigis kolmanda riigi kodaniku või kodakondsuseta isiku esitatud rahvusvahelise kaitse taotluse läbivaatamise eest vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise kriteeriumide ja mehhanismide kehtestamine ning solidaarsusmehhanismi kehtestamine, et toetada liikmesriike rändesurvega toimetulekul, ei suuda liikmesriigid piisavalt saavutada ning käesoleva määruse ulatuse ja toime tõttu on seda parem saavutada liidu tasandil, võib liit võtta meetmeid kooskõlas Euroopa Liidu lepingu (ELi leping) artiklis 5 sätestatud subsidiaarsuse põhimõttega. Kõnealuses artiklis sätestatud proportsionaalsuse põhimõtte kohaselt ei lähe käesolev määrus nimetatud eesmärgi saavutamiseks vajalikust kaugemale,	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 724
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 78

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(78) Kuna käesoleva määruse eesmärki, nimelt mõnes liikmesriigis kolmanda riigi kodaniku või kodakondsuseta isiku esitatud rahvusvahelise kaitse taotluse läbivaatamise eest vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise kriteeriumide ja mehhanismide kehtestamine ning solidaarsusmehhanismi kehtestamine, et toetada liikmesriike rändesurvega toimetulekul, ei suuda liikmesriigid piisavalt saavutada ning käesoleva määruse ulatuse ja toime tõttu on seda parem saavutada liidu tasandil, võib liit võtta meetmeid kooskõlas Euroopa Liidu lepingu (ELi leping) artiklis 5 sätestatud subsidiaarsuse põhimõttega. Kõnealuses artiklis sätestatud proportsionaalsuse põhimõtte kohaselt ei lähe käesolev määrus nimetatud eesmärgi saavutamiseks vajalikust kaugemale,	(78) Kuna käesoleva määruse eesmärki, nimelt mõnes liikmesriigis kolmanda riigi kodaniku või kodakondsuseta isiku esitatud rahvusvahelise kaitse taotluse läbivaatamise eest vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise kriteeriumide ja mehhanismide kehtestamine ning solidaarsusmehhanismi kehtestamine, et toetada liikmesriike rändesurvega toimetulekul, ei suuda liikmesriigid piisavalt saavutada ning käesoleva määruse ulatuse ja toime tõttu on seda parem saavutada liidu tasandil, võib liit võtta meetmeid kooskõlas Euroopa Liidu lepingu (ELi leping) artiklis 5 sätestatud subsidiaarsuse põhimõttega. ***Nii austab liit liikmesriikide riiklikku pädevust.*** Kõnealuses artiklis sätestatud proportsionaalsuse põhimõtte kohaselt ei lähe käesolev määrus nimetatud eesmärgi saavutamiseks vajalikust kaugemale,

Or. en

Muudatusettepanek 725
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 78

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(78) Kuna käesoleva määruse eesmärki, nimelt mõnes liikmesriigis kolmanda riigi kodaniku või kodakondsuseta isiku ***esitatud*** rahvusvahelise kaitse taotluse	(78) Kuna käesoleva määruse eesmärki, nimelt mõnes liikmesriigis kolmanda riigi kodaniku või kodakondsuseta isiku ***registreeritud*** rahvusvahelise kaitse

läbivaatamise eest vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise kriteeriumide ja mehhanismide kehtestamine ning solidaarsusmehhanismi kehtestamine, ***et toetada liikmesriike rändesurvega toimetulekul,*** ei suuda liikmesriigid piisavalt saavutada ning käesoleva määruse ulatuse ja toime tõttu on seda parem saavutada liidu tasandil, võib liit võtta meetmeid kooskõlas Euroopa Liidu lepingu (ELi leping) artiklis 5 sätestatud subsidiaarsuse põhimõttega. Kõnealuses artiklis sätestatud proportsionaalsuse põhimõtte kohaselt ei lähe käesolev määrus nimetatud eesmärgi saavutamiseks vajalikust kaugemale,

taotluse läbivaatamise eest vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise kriteeriumide ja mehhanismide kehtestamine ning solidaarsusmehhanismi kehtestamine, ei suuda liikmesriigid piisavalt saavutada ning käesoleva määruse ulatuse ja toime tõttu on seda parem saavutada liidu tasandil, võib liit võtta meetmeid kooskõlas Euroopa Liidu lepingu (ELi leping) artiklis 5 sätestatud subsidiaarsuse põhimõttega. Kõnealuses artiklis sätestatud proportsionaalsuse põhimõtte kohaselt ei lähe käesolev määrus nimetatud eesmärgi saavutamiseks vajalikust kaugemale,

Or. en

Muudatusettepanek 726
Nicola Procaccini

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 78

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(78) Kuna käesoleva määruse ***eesmärki***, nimelt mõnes liikmesriigis ***kolmanda riigi kodaniku või kodakondsuseta isiku*** esitatud rahvusvahelise kaitse taotluse läbivaatamise eest vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise kriteeriumide ja mehhanismide kehtestamine ning ***solidaarsusmehhanismi*** kehtestamine, ***et toetada liikmesriike rändesurvega toimetulekul,*** ei suuda liikmesriigid piisavalt saavutada ning käesoleva määruse ulatuse ja toime tõttu on seda parem saavutada liidu tasandil, võib liit võtta meetmeid kooskõlas Euroopa Liidu lepingu (ELi leping) artiklis 5 sätestatud subsidiaarsuse põhimõttega. Kõnealuses artiklis sätestatud proportsionaalsuse põhimõtte kohaselt ei lähe käesolev määrus nimetatud eesmärgi saavutamiseks	(78) Kuna käesoleva määruse ***eesmärke***, nimelt ***erandkorras*** mõnes liikmesriigis***, mitte väljaspool Euroopa Liidu territooriumi*** esitatud rahvusvahelise kaitse taotluse läbivaatamise eest vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise kriteeriumide ja mehhanismide kehtestamine ning ***koostöömeetmete*** kehtestamine, ei suuda liikmesriigid piisavalt saavutada ning käesoleva määruse ulatuse ja toime tõttu on seda parem saavutada liidu tasandil, võib liit võtta meetmeid kooskõlas Euroopa Liidu lepingu (ELi leping) artiklis 5 sätestatud subsidiaarsuse põhimõttega. Kõnealuses artiklis sätestatud proportsionaalsuse põhimõtte kohaselt ei lähe käesolev määrus nimetatud eesmärgi saavutamiseks vajalikust kaugemale,

vajalikust kaugemale,

Or. en

Muudatusettepanek 727
Damien Carême

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 78

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(78) Kuna käesoleva määruse eesmärki, nimelt mõnes liikmesriigis kolmanda riigi kodaniku või kodakondsuseta isiku ***esitatud*** rahvusvahelise kaitse taotluse läbivaatamise eest vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise kriteeriumide ja mehhanismide kehtestamine ning solidaarsusmehhanismi kehtestamine, ***et toetada liikmesriike rändesurvega toimetulekul,*** ei suuda liikmesriigid piisavalt saavutada ning käesoleva määruse ulatuse ja toime tõttu on seda parem saavutada liidu tasandil, võib liit võtta meetmeid kooskõlas Euroopa Liidu lepingu (ELi leping) artiklis 5 sätestatud subsidiaarsuse põhimõttega. Kõnealuses artiklis sätestatud proportsionaalsuse põhimõtte kohaselt ei lähe käesolev määrus nimetatud eesmärgi saavutamiseks vajalikust kaugemale,	(78) Kuna käesoleva määruse eesmärki, nimelt mõnes liikmesriigis kolmanda riigi kodaniku või kodakondsuseta isiku ***registreeritud*** rahvusvahelise kaitse taotluse läbivaatamise eest vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise kriteeriumide ja mehhanismide kehtestamine ning ***kiire, õiglase ja tõhusa ümberpaigutamise tagava*** solidaarsusmehhanismi kehtestamine, ei suuda liikmesriigid piisavalt saavutada ning käesoleva määruse ulatuse ja toime tõttu on seda parem saavutada liidu tasandil, võib liit võtta meetmeid kooskõlas Euroopa Liidu lepingu (ELi leping) artiklis 5 sätestatud subsidiaarsuse põhimõttega. Kõnealuses artiklis sätestatud proportsionaalsuse põhimõtte kohaselt ei lähe käesolev määrus nimetatud eesmärgi saavutamiseks vajalikust kaugemale,

Or. en

Muudatusettepanek 728
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari, Peter Kofod

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 79

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(79) ELi lepingule ja ELi toimimise lepingule lisatud protokolli nr 22 (Taani	(79) ELi lepingule ja ELi toimimise lepingule lisatud protokolli nr 22 (Taani

seisukoha kohta) artiklite 1 ja 2 kohaselt ei osale Taani käesoleva määruse vastuvõtmisel ning see ei ole tema suhtes siduv ega kohaldatav. ELi lepingule ja ELi toimimise lepingule lisatud protokolli nr 22 (Taani seisukoha kohta) artiklite 1 ja 2 kohaselt ei osale Taani käesoleva määruse vastuvõtmisel ning see ei ole tema suhtes siduv ega kohaldatav. Arvestades, et käesoleva määruse III, V ja VII osa kujutavad endast muudatusi Euroopa Ühenduse ja Taani Kuningriigi vahel sõlmitud lepingu [49] (mis käsitleb kriteeriumide ja mehhanismide kehtestamist selle riigi määramiseks, kes vastutab Taanis või mõnes teises Euroopa Liidu liikmesriigis esitatud varjupaigataotluse läbivaatamise eest, ning sõrmejälgede võrdlemise Eurodac-süsteemi kehtestamist Dublini konventsiooni tõhusa kohaldamise eesmärgil) artikli 3 tähenduses, peab Taani teatama komisjonile oma otsusest selle kohta, kas selliste muudatuste sisu rakendada või mitte, muudatuste vastuvõtmise ajal või 30 päeva jooksul pärast seda.	seisukoha kohta) artiklite 1 ja 2 kohaselt ei osale Taani käesoleva määruse vastuvõtmisel ning see ei ole tema suhtes siduv ega kohaldatav. ELi lepingule ja ELi toimimise lepingule lisatud protokolli nr 22 (Taani seisukoha kohta) artiklite 1 ja 2 kohaselt ei osale Taani käesoleva määruse vastuvõtmisel ning see ei ole tema suhtes siduv ega kohaldatav. Arvestades, et käesoleva määruse III, V ja VII osa kujutavad endast muudatusi Euroopa Ühenduse ja Taani Kuningriigi vahel sõlmitud lepingu [49] (mis käsitleb kriteeriumide ja mehhanismide kehtestamist selle riigi määramiseks, kes vastutab Taanis või mõnes teises Euroopa Liidu liikmesriigis esitatud varjupaigataotluse läbivaatamise eest, ning sõrmejälgede võrdlemise Eurodac-süsteemi kehtestamist Dublini konventsiooni tõhusa kohaldamise eesmärgil) artikli 3 tähenduses, peab Taani teatama komisjonile oma otsusest selle kohta, kas selliste muudatuste sisu rakendada või mitte, muudatuste vastuvõtmise ajal või 30 päeva jooksul pärast seda. ***Sama kehtib ka kõigi teiste liikmesriikide puhul, kelle suhtes kohaldatakse erandit Euroopa Liidu toimimise lepingu kolmanda osa V jaotisest.***
[49] ELT L 66, 8.3.2006, lk 38.	[49] ELT L 66, 8.3.2006, lk 38.

Or. en

Muudatusettepanek 729
Charlie Weimers

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 80 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(80) [ELi lepingule ja ELi toimimise lepingule lisatud protokolli nr 21 (Ühendkuningriigi ja Iirimaa seisukoha	(80) [ELi lepingule ja ELi toimimise lepingule lisatud protokolli nr 21 (Ühendkuningriigi ja Iirimaa seisukoha

kohta vabadusel, turvalisusel ja õigusel rajaneva ala suhtes) artikli 3 kohaselt on Iirimaa teatanud oma soovist osaleda käesoleva määruse vastuvõtmisel ja kohaldamisel.]	kohta vabadusel, turvalisusel ja õigusel rajaneva ala suhtes) artikli 3 kohaselt on Iirimaa teatanud oma soovist osaleda käesoleva määruse vastuvõtmisel ja kohaldamisel]***, kuid peaks siiski säilitama oma õiguse mitte osaleda Euroopa Liidu toimimise lepingu kolmanda osa V jaotise kohaste kavandatavate meetmete vastuvõtmisel nõukogus ning võimaluse oma osalemist tulevikus kohandada või sellest loobuda.***
	Or. en

Muudatusettepanek 730
Charlie Weimers

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 82

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(82) Islandi ja Norra puhul kujutavad käesoleva määruse III, V ja VII osa endast uusi õigusakte valdkonnas, mis on hõlmatud Euroopa Ühenduse ning Islandi Vabariigi ja Norra Kuningriigi vahelise lepingu[50] (mis käsitleb liikmesriigis või Islandil või Norras esitatud varjupaigataotluse läbivaatamise eest vastutava riigi määratlemise kriteeriume ja mehhanisme) lisaga.	***välja jäetud***
[50] ELT L 93, 8.3.2006, lk 40.	
	Or. en

Muudatusettepanek 731
Charlie Weimers

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 83

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(83) Šveitsi puhul kujutavad käesoleva määruse III, V ja VII osa endast õigusakte ja meetmeid, millega muudetakse või täiendatakse Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelise lepingu[51] (liikmesriigis või Šveitsis esitatud varjupaigataotluse läbivaatamise eest vastutava riigi määramise kriteeriumide ja mehhanismide kohta) artiklis 1 viidatud sätteid.	***välja jäetud***

[51] ELT L 53, 27.2.2008, lk 5.

Or. en

Muudatusettepanek 732
Charlie Weimers

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 84

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(84) Liechtensteini puhul kujutavad käesoleva määruse III, V ja VII osa endast õigusakte ja meetmeid, millega muudetakse või täiendatakse Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelise lepingu (liikmesriigis või Šveitsis esitatud varjupaigataotluse läbivaatamise eest vastutava riigi määramise kriteeriumide ja mehhanismide kohta) artikli 1 sätteid, millele viidatakse protokolli[52] (Euroopa Ühenduse, Šveitsi Konföderatsiooni ja Liechtensteini Vürstiriigi vahel Liechtensteini Vürstiriigi ühinemise kohta Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelise lepinguga, mis käsitleb liikmesriigis või Šveitsis esitatud varjupaigataotluse läbivaatamise eest vastutava riigi määratlemise kriteeriume ja mehhanisme) artiklis 3.	***välja jäetud***

[52] *ELT L 160, 18.6.2011, lk 37.*

Or. en

Muudatusettepanek 733
Nicola Procaccini

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 84 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(84a) Komisjon peaks koostöös liikmesriikidega looma diplomaatilised ja poliitilised tingimused sellise süsteemi loomiseks, kus rahvusvahelise kaitse taotlusi vaadatakse läbi kolmandate riikide menetlemiskeskustes, mida juhib Euroopa Liit tihedas koostöös vastuvõtva kolmanda riigiga.

Or. en

Muudatusettepanek 734
Nicola Procaccini

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 84 b (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(84b) Euroopa Liit ja selle liikmesriigid peaksid looma poliitilised tingimused rändevoogude tõkestamisoperatsioonide, sealhulgas ELi mereväeoperatsioonide algatamiseks Vahemerel, eesmärgiga ennetada ja tõkestada rändajate ebaseaduslikku lahkumist kolmandatest päritolu- või transiidiriikidest ning tõkestada salakaubandust ja inimkaubandust kooskõlas asjaomaste kolmandate riikidega.

Or. en